



Fürstentum Liechtenstein

Balzers | Eschen | Gamprin
Mauren | Planken | Ruggell
Schaan | Schellenberg
Triesen | Triesenberg | Vaduz



GRATIS
ZUM MIT-
NEHMEN

Verein BUDOKAN, Schaan



Winzer am Eschnerberg



Pfadfinder Triesenberg

Regionale Firmen und Vereine • Gastroführer • Veranstaltungskalender



**Kunst
gestaltet
Zukunft.**

**ku^{net}
schule
liechtenstein**

Weitere Informationen: www.kunstsschule.li

«Eines der schönsten
und elegantesten
Museen.»

Kiki Smith, Künstlerin, New York



Lens-Based Sculpture
Die Veränderung der
Skulptur durch die Fotografie
16.5. – 31.8.2014

Vereinslokal Utopia
Eine begehbare Installation
von Goldproduktionen
6.6. – 17.8.2014

Gary Kuehn
19.9.2014 – 18.1.2015

Städtle 32, P.O. Box 370, 9490 Vaduz
Di–So 10–17 Uhr, Do 10–20 Uhr,
Mo geschlossen
www.kunstmuseum.li

KUNSTMUSEUM
LIECHTENSTEIN



Friedemann Malsch, Direktor Kunstmuseum Liechtenstein

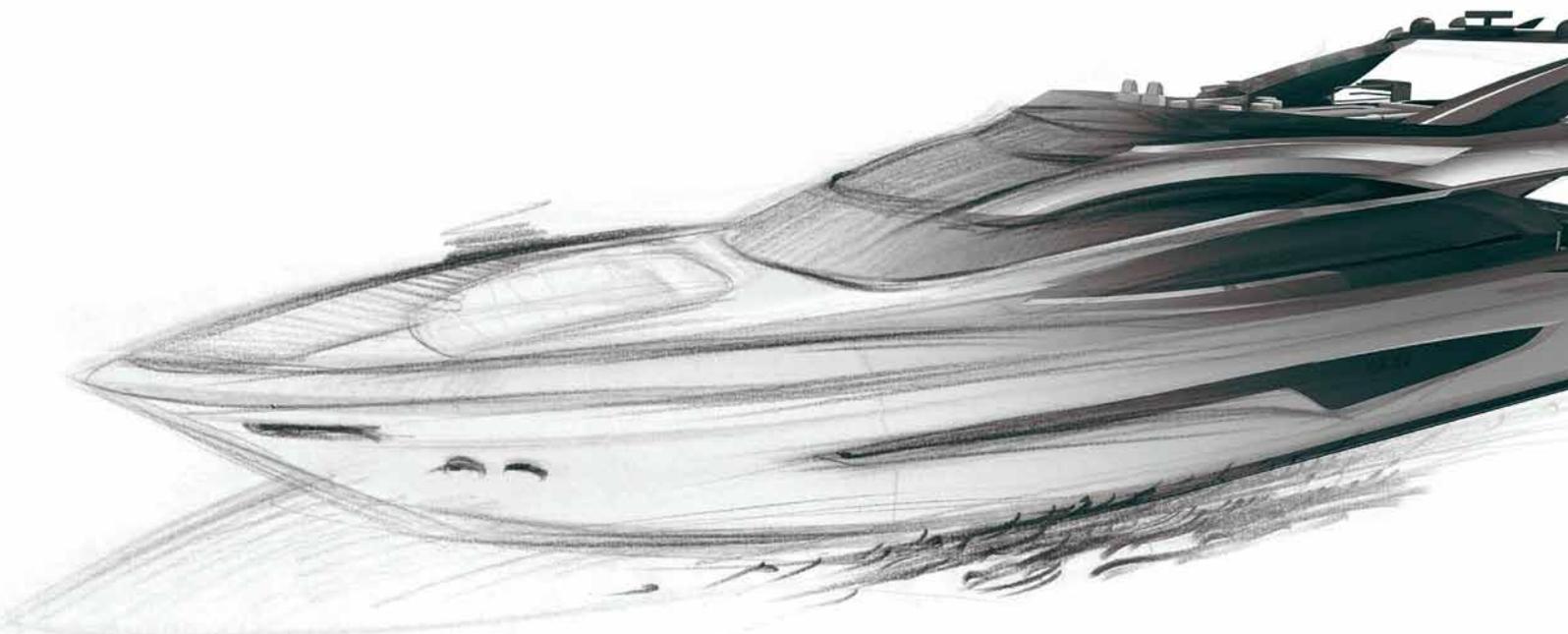
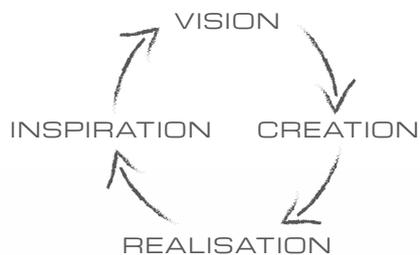
Die Vereine sind für das Leben der Gemeinschaft unverzichtbar: Sie sind ein Grundpfeiler des zivilen Lebens und tragen wesentlich dazu bei, dass die Gesellschaft lebendig bleibt und sich verändern kann. Zugleich sind sie aber auch Hüter der Traditionen von Gemeinschaften und insofern auch deren Interessenvertreter. Die Vereine mit ihren speziellen Interessen und Zielen bilden die Vielfalt gesellschaftlichen Lebens.

Auch die bildende Kunst widmet sich, weit über stilistische oder andere formale Fragen hinaus, stets den Entwicklungen in einer Gesellschaft. So war es für das Kunstmuseum Liechtenstein, das sich darüber hinaus als Plattform für die Begegnung unterschiedlicher gesellschaftlicher Interessengruppen versteht, eine Freude, dem Projekt «Vereins-

lokal Utopia» der Zürcher Theatergruppe «Goldproduktionen» ein Zuhause zu bieten. Mit zwölf Vereinen aus Liechtenstein führte die Gruppe theatrale Workshops zu der Frage durch, wie das Fürstentum in 100 Jahren aussehen würde/könnte/sollte. Die Ergebnisse mündeten in eine spannende Rauminstallation im Kunstmuseum mit zahlreichen Beiträgen und Möglichkeiten zur Interaktion. Die Visionen der Vereine, ein Ergebnis des Nachdenkens über die Zukunft aus der Sicht des Fussballs, der Ornithologie oder der sozialen Fürsorge «von unten», d.h. ohne die Regulierungsmechanismen öffentlicher Verwaltung, Politik und/oder Expertentum, ist ungemein belebend, eine Anregung für uns alle, selbst denkend tätig zu werden und uns in die Gestaltung unserer aller Zukunft einzubringen.

An advertisement for FROMMELT Copycenter. It features a diverse group of seven people in various professional and work-related attire, including a man in a blue work jacket holding a yellow hard hat, a woman in a black business suit, a man in a suit, a man in a red plaid shirt and yellow hard hat, a woman in a blue work jacket, a man in a suit and white hard hat, and a man in an orange safety vest and yellow hard hat. The text reads: "FROMMELT Copycenter", "Competences in Copy and Digital Services", and "Dienstleistungen für jede Branche". At the bottom, contact information is provided: "Landstrasse 3 - 9490 Vaduz - T.: +423 233 30 03 - Mail: info@copycenter.li - Web: www.copycenter.li".

Neu
Bedrucken von
bis zu 4,5 cm
starken
Materialien



YACHT COUTURE - TAILORED BY DOMINATOR

Eine Dominator zu besitzen heisst von Freiheit nicht nur zu träumen, sondern sie wirklich zu erleben. Um eine grosse Vision umzusetzen, braucht es einen starken und verlässlichen Partner. Yachten zu bauen ist für uns deshalb Passion und Verantwortung zugleich. Aus diesem Grund wird Ihre Dominator nach Ihren persönlichen Bedürfnissen, Wünschen und Träumen entworfen und gefertigt. Mögen Ihre Vorstellungen noch so extravagant und einzigartig sein – bei Dominator gibt es keinen Wunsch, der unerfüllt bleibt. Unsere Ingenieure feilen unermüdlich an individuellen Lösungen bis zur Erreichung absoluter Perfektion.

Denn wir finden, dass der exklusive Kreis der Dominator-Eigner nur das Beste verdient!

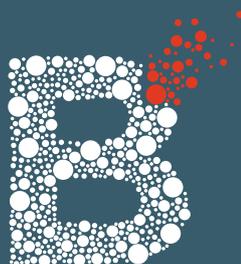


INHALTSVERZEICHNIS



Inhaltsverzeichnis

3	Vorwort
6–25	Vereinsverzeichnis
26–29	Balzers
31–33	Eschen
35–37	Gamprin
39–40	Mauren
41–42	Planken
43–45	Ruggell
47–55	Schaan
56–57	Schellenberg
59–62	Triesen
63–64	Triesenberg
65–72	Vaduz
73–77	Gastroführer
78–79	Veranstaltungskalender
80–82	Firmenverzeichnis
82	Impressum



Ihr kompetenter
Fachmann für Heizung,
Sanitär, Solar
und Photovoltaik

Büchel AG
Haustechnik

Hintergass 4
FL-9490 Vaduz
Liechtenstein
T +423 232 27 12
info@buechelag.li
www.buechelag.li

BALZERS

Altersturnen Balzers

Vreni Vogt
Alte Churerstrasse 10, 9496 Balzers
00423 384 16 85

Badmintonclub Balzers

Stefan Vogt
Gaschlieser 10, 9496 Balzers
00423 384 23 62, s.vogt@polsterwerkstatt.li

Balzers AKTIV

Rositta Vogt
Neue Churerstrasse 1, 9496 Balzers
00423 380 02 25, info@alvosana.com

balzerSingt

Jeanette Stocker
Finne 40, 9496 Balzers
www.balzersingt.li

Balzner Schwimmclub

Thomas Oberli
Palduinstrasse 50, 9496 Balzers
0041 79 635 11 76, www.bsc.li

Bergclub Balzers

Klaus Reiter
Iradug 28, 9496 Balzers
00423 392 34 76, familie-reiter@adon.li

Dartclub Hawk Cats

Enrico Kindle
Im Sand 47, 9495 Triesen

Eichhörnchen Club

Pascal Willi
Alte Churerstrasse 18, 9496 Balzers
0041 77 446 94 65, pascal.willi@yahoo.de

Elternvereinigung Balzers

Maria van Steijn-Bicker
Lowal 42, 9496 Balzers
00423 392 13 19, hama.vst@adon.li

Familienhilfe Balzers

Karin Negele
Landstrasse 4, 9496 Balzers
00423 384 20 10, www.familienhilfe-balzers.li

Feldgartenverein Balzers

David Eberle
Neue Churerstrasse 33, 9496 Balzers
00423 384 17 41
www.feldgartenverein-balzers.jimdo.com

Frauenturnverein Balzers

Hanni Frick
Wesle 3, 9496 Balzers
00423 384 24 41

Frauenverein Balzers

Ingrid Vogt
Alte Churerstrasse 65, 9496 Balzers
00423 384 26 16

Freiwillige Feuerwehr Balzers

Patrick Telser
Brüel 28, 9496 Balzers
0041 79 297 48 32, www.feuerwehr-balzers.li

Freunde alter Landmaschinen

Herbert Vogt
Stötz 11, 9496 Balzers
00423 777 26 64, www.traktoren.ch

Fussballclub Balzers

Norbert Foser
St. Peter 7, 9496 Balzers
00423 788 33 22, www.fcbalzers.li

Gotcha Verein Balzers

Karl Nescher
Iramali 30, 9496 Balzers
0041 79 578 86 47, www.gvb.li

Guggenmusik Pföhrassler

Marc Gantenbein
Postfach 157, 9496 Balzers
0041 78 897 56 33, www.pfoehrassler.li

Harmoniemusik Balzers

Gregor Vogt
Hampfländer 1, 9496 Balzers
00423 384 21 42, www.hmb.li

ICH Wild Wings Balzers

Samuel Brunhart
Schlossweg 12, 9496 Balzers
0041 77 468 53 90, samu@gmx.li

Imkerverein Balzers

Erwin Frick
Drachenweg 3, 9496 Balzers
00423 384 23 11, erwin.frick@offset.li

Japan Performance Rheintal

Sandra Birchmeier
Im Rossfueter 1, 9475 Sevelen
www.japan-performance-rheintal.ch

Jungmannschaft Balzers

Markus Auer
Zwischenbäch 26, 9496 Balzers
0041 78 624 49 01, www.jmb.li

S. 27

Karateclub Hana Balzers

Dominik Frick
0041 78 603 23 77, www.shinkyokushin.li

S. 29

Kultur-Treff Burg Gutenberg

Wilfried Kaufmann
Höfle 11, 9496 Balzers
00423 384 40 65, www.burg-gutenberg.li

Kynologischer Verein KV Balzers und Umgebung

Julie Gstöhl
Winkel 16, 9496 Balzers
00423 384 28 50, www.kv-balzers.li

Landmaschinen-Genossenschaft

Helmuth Frick
Plattenbach 12, 9496 Balzers
00423 384 25 79

La Bonboniera

Wohntraum- und
Geschenkideen



Lassen Sie sich von den neuesten Trends
in Sachen Lifestyle inspirieren und von
vielen tollen Geschenkideen verzaubern.

Ich freue mich auf ihren Besuch
in der Landstrasse 20 in Schaan.
Elisabeth Schmidler

Aktuell:
Sommer-Rabatt bis zu -50 %

Pizzeria Toscana

Zollstrasse 82
9494 Schaan



Restaurant · Pizzeria

Tel. +423 373 95 09

www.pizzeriatoscana.li

Öffnungszeiten:

Mo–So 10.30–14.00 / 17.00–23.30 Uhr

Ferdi Frick Schreinerei

Im Malarsch 19b
9494 Schaan
T 233 20 33 F 233 20 35
M 078 748 11 33



Der Schreiner
Ihr Reparaturmacher



www.ferdifrick.li

VEREINSVERZEICHNIS

LANV Sektion Balzers

Gottfried Weinzierl
Unterm Schloss 77, 9496 Balzers
00423 384 18 22, www.lanv.li

Liechtenstein Musical Company

Hans Nigg
Postfach 202, 9496 Balzers
00423 384 23 81, www.lmc.li

Männergesangsverein Balzers

Herbert Bürzle
Heraweg 31, 9496 Balzers
00423 384 13 24, herbert.buerzle@powersurf.li

Modellfluggruppe Falknis

Tobias Schiessel
Bahnhofstrasse 15, 9475 Sevelen
0041 79 794 55 19, www.mfgfalknis.li

Music & Drama Liechtenstein

Wolfgang Nipp
Eschnerrütte 13b, 9488 Schellenberg
0041 79 471 94 62

Openair Wavejam

Stefan Frick
Heiligwies 29, 9496 Balzers
0041 79 832 55 46, www.wavejam.li

Operette Balzers –

S. 28

Musiktheater Liechtenstein

Anton Bürzle

Postfach 337, 9496 Balzers
www.operette-balzers.li

Ornithologischer Verein

Manfred Büchel
Murasträssle 11, 9496 Balzers
00423 777 19 62, manfred.buechel@adon.li

Pfadfinder Gutenberg

Jonas Foser
Neue Churerstrasse 21, 9496 Balzers
0041 78 696 18 14, jonas.foser@gmail.com

Pferdesportverein Balzers

Ursula Nigg
Postfach 303, 9496 Balzers
00423 769 10 36, www.psvbalzers.li

Plauschvolleyball Balzers

Mario Tellenbach
Lowal 26, 9496 Balzers
00423 384 36 60, www.pvb-balzers.li

Pro Obstbaum

Günter Vogt
Gängle 6, 9496 Balzers
0041 79 909 09 90, www.proobstbaum.li

Ragazzi nel Mondo

Oliva Salvatore
Rheinstrasse 47, 9496 Balzers
0041 79 371 10 78
italia-nel-mondo@hotmail.com

Samariterverein Balzers

Gerlinde Frick
Iratell 42, 9496 Balzers
00423 384 18 25, www.samariter.li

«schauBühne»

Doris Gstöhl-Brunhart
Unterm Schloss 15, 9496 Balzers
00423 384 27 06, www.schaubuehne.li

Schlittenhundeverein

Armin Eberle
Elgagass 10, 9496 Balzers
0041 78 889 62 36, a.eberle@adon.li

Seniorentreff Balzers

Marianne Hasler
Tschingel 24, 9496 Balzers
00423 384 15 07

Singkreis Gutenberg

Lotte Bartholet
Mariahilf 41, 9496 Balzers
00423 384 28 13

Skiclub Balzers

Christian Putzi
Heiligwies 21, 9496 Balzers
00423 231 14 13, www.scbalzers.li

Sportschützenverein Balzers

Johannes Egger
Finne 25, 9496 Balzers
0041 77 480 13 53, ssvb@adon.li

Südtiroler Verein

Franz Tschiggfrei
Landstrasse 93, 9495 Triesen
00423 392 18 53

Tennisclub Balzers

Matthias Eberle
Stötz 12, 9496 Balzers
0041 78 746 52 61, www.tcbalzers.li

Tischtennisclub Balzers

Ulricke Büchel
Rheinstrasse 26, 9496 Balzers
00423 384 18 23, u.buechel@powersurf.li

Trachtengruppe Balzers

Daniela Laternser
Brüel 36, 9496 Balzers
00423 384 35 45

Turnverein Balzers

Claudia Jehle
Postfach, 9496 Balzers
0041 79 613 14 69, www.tvbalzers.li

Verein Freunde Haus Gutenberg

Fredy Andenmatten
Ramschwagweg 63, 9496 Balzers
00423 384 23 30, www.haus-gutenberg.li

Vereinskartell

Bettina Fuchs-Nipp
Unterm Schloss 87a, 9496 Balzers
00423 384 33 02, bettyfox@supra.li

Wagenbaugruppe Balzers

Mario Beck
Lowal 13, 9496 Balzers
0041 78 853 35 11, www.wagenbau-balzers.li

ESCHEN

Elternvereinigung Eschen

Caroline Schädler
Hubbündt 8, 9492 Eschen
00423 373 27 17, www.ev-eschen.li

Elternvereinigung Nendeln

Bettina Buob
Churer Strasse 63A, 9485 Nendeln
00423 370 25 72, www.ev-nendeln.li

Eschen aktiv

Margrith Meier
Rofenbergstrasse 58, 9492 Eschen
00423 373 19 91

Fotoclub Spektral Eschen

Gerhard Marock
Postfach 11, 9492 Eschen
00423 373 79 05, www.spektral.li

Frauengruppe Eschen-Nendeln

Anny Gerner
Postfach 15, 9485 Nendeln
00423 373 25 34

Frauengymnastikgruppe Nendeln

Hanni Wanger
Castellstrasse 13, 9485 Nendeln
00423 373 17 04

Freiwillige Feuerwehr Eschen

Matthias Gstöhl
Haldengasse 23, 9492 Eschen
0041 78 897 87 90, www.ffe.li

Fridaykickers
Michele Paonne
Kohlmahd 24, 9485 Nendeln
0041 78 913 05 11, www.fridaykickers.li

Funkenzunft Halagass, Bongerta, Rofenberg
Quirin Schächle
Mangabündt 10, 9492 Eschen
00423 373 64 56, m.schaechle@adon.li

Gesangverein Kirchenchor Eschen
Bernadette Geissmann
Postfach, 9492 Eschen
00423 791 25 58, www.gvk-eschen.li

Gitzi-Zunft Nendeln
Andreas Maier- Toth
Im Besch 32, 9494 Schaan
00423 233 19 67, andreas.maier@li-life.li

Go-Getter Bulldogs
Patrik Gerner
Breiten 20, 9492 Eschen
00423 373 65 79

Gymnastikverein Eschen
Eva Frommelt
Staudengasse 12, 9492 Eschen
00423 373 42 91, www.gymnastikverein.li

Harmoniemusik Eschen **S. 32**
Fabian Haltinner
Postfach 38, 9492 Eschen
0041 79 542 67 52, www.hme.li

HCU Handballclub Unterland
Manuela Gstöhl
Postfach 56, 9492 Eschen

Hinterdörfler Funkner
Daniel Schmid
Haldengasse 17, 9492 Eschen
0041 78 654 95 14, schmid-daniel82@gmx.ch

IG Fussballfreunde Unterland
Walter Hasler
Fluxstrasse 36, 9492 Eschen
0041 79 636 20 18, www.igfu.li

IG Volksmusik
Lukas Meier
Grossfeld 8, 9492 Eschen
0041 79 217 74 23, www.rocknacht.li

Imkerverein Eschen-Nendeln
Dominik Sele
Silligatter 44, 9492 Eschen
00423 373 49 60
www.eschnerimker.wordpress.com

Jugendharmonie Eschen
Fabian Haltinner
Postfach 38, 9492 Eschen
0041 79 542 67 52, www.hme.li

Karate-Club Oyama Nendeln
René Grandchamp
Postfach 94, 9485 Nendeln
00423 373 38 63, grandchamp@adon.li

Kochfreunde «kapoko»
Gerhard Potetz
Postfach 151, 9492 Eschen
00423 373 37 09, g.potetz@adon.li

Liechtensteiner Gitarrenzirkel
Rita Kieber-Beck
Eichenstrasse 58, 9492 Eschen
00423 792 62 33, www.ligita.li

Löwenfanclub Liechtenstein
Andreas Müller
Schmiedegasse 3, 9492 Eschen
info@fernsicht.li

Männerchor Nendeln
Oswald Kranz
Postfach 83, 9485 Nendeln
www.mcn.li



Sparen Sie bis 20% Versicherungsprämien!

Die Prämien für Privatversicherungen belasten das Haushaltsbudget in vielen Fällen meistens sehr stark. Dank unseren Rahmenverträgen mit ausgewählten Gesellschaften können Sie jetzt auf ihre Privatversicherungen bis zu 20% und mehr Versicherungsprämien sparen.

... Wir analysieren und optimieren Ihre persönlichen Versicherungsdeckungen ...

Unsere weiteren Dienstleistungen:

- Analyse und Optimierung der Versicherungsdeckungen im Privatbereich
- Pensionsplanungen
- Finanzierungen und Umfinanzierungen von Hypotheken
- Schadenbegleitungen und Erledigungen
- Absicherung von Lebenspartner und Invaliditätsrisiken

BWV Versicherungsbroker AG / Industriering 10 / Postfach 26 / 9491 Ruggell
Telefon: +423 232 25 25 / Fax: +423 232 25 28 / bww@bww.li



7 Tage offen



BAHNHOFSTRASSE 6 | FL-9494 SCHAAN



Kung Fu

Selbstverteidigung

Kinder
5-8 Jahre
Dienstag
17:00-18:15

9-14 Jahre
Mittwoch
17:00-18:15

Erwachsene
Di und Do
19:00- 20:30



Möchtest du dich
Selbstverteidigen können?

KUNG FU

ist eine Kampfkunst mit einer **effizienter**
Selbstverteidigung, die aber auch **GESUNDHEIT** und
GANZHEIT verspricht.



St. Luzi Strasse 8 / FL-9492

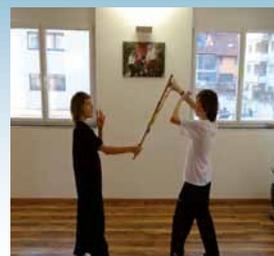
Infos :

info@taokungfu.at

Eskrima

Stock u. Waffenkampf

Kinder
Ab 9 Jahren
Donnerstag
17:00-18:00



Erwachsene
Dienstag
20:45-22:00

Hast du
Freude an Bewegungen?

TAO KUNG FU ESKRIMA

Verbindet **philippinische Kultur von Freude**,
Tanz und Gelassenheit mit **effizienter**
Selbstverteidigung.

www.taokungfu.at

Besuche ein unverbindliches und kostenloses Probetraining !

VEREINSVERZEICHNIS

Mini-Racing-Team Eschen
Dieter Frick
In der Fina 34, 9494 Schaan
00423 232 39 64

Modellfluggruppe Liechtenstein
Günther Matt
Gapetschstrasse 89, 9494 Schaan
00423 373 64 41, www.mfgl.li

Naturtraum
Nicole Frommelt
Postfach 152, 9492 Eschen
0041 78 712 46 53, www.naturtraum.li

Nendla rund ums Jahr
Tanja Plüss
Meder 3, 9485 Nendeln
00423 373 98 05, www.nendla.li

Nikolausverein
Remo Gstöhl
Eschenstrasse 62, 9492 Eschen
0041 79 431 21 45

Samariterverein FL-Unterland
Silvia Wehrli
Postfach 211, 9492 Eschen
00423 373 45 26, www.svlu.li

Schwimmclub Unterland SCUL
Markus Hassler
Postfach 212, 9492 Eschen
00423 777 52 10, www.scul.li

Scoutabteilung Eschen- Nendeln
Michael Wimmer
Gemeindegarten 2, 9485 Nendeln
00423 373 33 89, www.donbosco-scouts.li

Spielgruppenverein Eschen
Annelies Gerner
Postfach 210, 9492 Eschen
00423 373 45 22, spielgruppe-eschen@adon.li

Sportschützen Eschen/Mauren
Michael Mattle
Storchenbühl 8, 9492 Eschen
00423 373 37 91, www.ssem.li

Tangente-Verein
Karl Gassner
Haldegasse 47, 9492 Eschen
00423 373 28 17, www.tangente.li

Tanzclub Liechtenstein
Günther Matt
Gapetschstrasse 89, 9494 Schaan
00423 232 55 31, guenther.matt@powersurf.li

Tennisclub Eschen/Mauren
Rainer Batliner
Postfach 331, 9493 Mauren
00423 373 17 39, www.tceschen-mauren.li

Theater Karussell
Reinhard Walser
Hinterdorf 31, 9492 Eschen
0041 78 741 88 09, www.karussell.li

Tischtennisclub Schaan- Eschen/Mauren
Norbert Schimide
Oxnerweg 17, 9493 Mauren
00423 373 45 75, www.ttc-sem.li

Trachtenverein Eschen-Nendeln
Renate Frick
Essanestrasse 118, 9492 Eschen
00423 373 14 21, reni.frick@hotmail.com

Tuarbaguger Escha
Marc Barbier
Postfach 303, 9492 Eschen
0041 78 935 99 78, www.tuarbaguger.li

Turnverein Eschen-Mauren
Rainer Alheit
Fallsgasse 10, 9492 Eschen
00423 370 29 62, tech-service@athletics.li

Unterdörfler Funkenzunft
Jürgen Marxer
Mühlegasse 33, 9492 Eschen
0041 79 304 11 21, matthaeus.hoop@hilti.com

USV-Eschen/Mauren
Horst Zech
Postfach 12, 9492 Eschen
00423 371 17 00, www.usv.li

UWV-Unterländer Wintersportverein
Birgit Batliner
Postfach 304, 9492 Eschen
00423 373 99 77, www.uwv.li

Verein Bosnien-Herzegowina
Asmir Veladzic
Grossfeld 8, 9492 Eschen
00423 370 24 79

**Verein zur Förderung Unterländer
Prämienmarkt**
Heini Hoop
Heragass 14, 9492 Eschen
00423 373 45 62

Volley Mauren/Eschen
Sandra Kaiser
Josef-Murr-Weg 3, 9492 Eschen
www.vme.li

Winzer am Eschnerberg **S. 33**
Norbert Goop
Stieg 19, 9494 Eschen
www.winzer-am-eschnerberg.li

Young Stars
Tanja Plüss
Meder 3, 9485 Nendeln
00423 373 98 05, tanja@adon.li



CONCORDIA – Verlässlich, lebensnah und leistungsstark!

CONCORDIA
Landesvertretung Liechtenstein

Kundencenter Schaan
Landstrasse 170, 9494 Schaan
Telefon 00423/235 09 09

Kundencenter Eschen
St. Luzi-Strasse 18, 9492 Eschen
Telefon 00423/235 09 20

www.concordia.li

GAMPRIN

50-Plus Musikanten

Kuno Hasler
Steinbruch 19, 9487 Gamprin
00423 373 27 93, www.mkg.li

Arbeitnehmerverband Sektion Gamprin

Wilfried Öhri
Widagass 40, 9487 Bendern
00423 373 25 03

Ehre dem Alter

Helmuth Kind
Bühl 82, 9487 Gamprin
00423 373 30 02, helmuth.kind@adon.li

Elternvereinigung Gamprin- Bendern

Beatrice Matt
Jedergass 114, 9487 Gamprin
00423 373 66 69, www.dev.li

Freiwillige Feuerwehr Gamprin

Michael Somma
Rötis 25, 9492 Eschen
0041 78 812 63 97, michael.somma@ffg.li

Funkenzunft Gamprin

Nicolas Hasler
Jedergass 34, 9487 Gamprin
0041 79 102 99 37

Gesangverein - Kirchenchor Bendern-Gamprin

Astrid Büchel
Badäl 91, 9487 Gamprin
00423 373 39 10, asbue@powersurf.li

Interessengemeinschaft Gipfelstürmer

Bruno Hassler
Rofenbergstrasse 22, 9492 Eschen
00423 373 41 75, bruno.hassler@adon.li

Jugendgruppe Gamprin

Hamid Lechhab
Rathaus, 9491 Ruggell
0041 79 578 76 74

Kommission JAG

Mario Wohlwend
Kriesebrogg 7, 9488 Schellenberg
00423 373 65 62
mario.wohlwend@powersurf.li

Musikverein «Konkordia» Gamprin

Bruno Vetsch
Grist 1480, 9472 Grabs
0041 79 443 18 09, www.mkg.li

Pfadfinderabteilung «St. Felix» Gamprin

Geraldine Kissling
Oberbühl 18, 9487 Gamprin
00423 373 48 52
geraldinekissling@hotmail.com

Singgruppe Ruggell Gamprin S. 37

Claudia Domenjoz
Kemmisbüntweg 5B, 9491 Ruggell
00423 370 14 75, www.singgruppe.li

Skiclub Gamprin

Daniel Banzer
Peter- und Paul Strasse 67, 9493 Mauren
00423 791 43 33, www.lsv.li

Trachtenverein Gamprin

Sandra Näscher
Schlatt 15b, 9487 Gamprin
00423 373 88 74, info@naescher.li

Verein Hilfe für Bangladesch

Selim Howlader
Jedergass 112, 9487 Gamprin-Bendern
00423 373 51 78, www.alok-bangla.org

Verein Kindertagesstätte Pimolino S. 36

Bühl 19, 9487 Gamprin
00423 373 74 75
www.kindertagesstaette.li

Volleyball Club Galina S. 52
Postfach 857, 9494 Schaan
www.vbcgalina.li

YPS-Club Swim-Team Gamprin/Eschen

Zoltan Legéndi
Postfach 351, 9492 Eschen
0041 76 527 26 03, www.yps-club.li

MAUREN

Adiletten Club

Andreas Marock
Weihering 54, 9493 Mauren
0041 79 429 41 83, www.adilettenclub.li

B-1 Club

Thomas Zerwas
Kreuzbühl 35, 9493 Mauren
0041 78 757 70 70, www.B-1.li

Bayern München Fan Club

Remo Senti
Am Bühel 6, 9493 Mauren
0041 78 841 71 59

Bodyforming

Robina Ritter
Auf Berg 63, 9493 Mauren

Chiliheads Liechtenstein

Patrick Lampert
Franz-Josef-Oehri-Strasse 15, 9493 Mauren
0041 79 266 42 55

Club der einsamen Herzen

Bettina Kerschbaum
Pfundbrunnen 27, 9493 Mauren

Crazy Bladers Mura

Fabio Cavallera
Pfundbrunnen 19, 9493 Mauren

i vereins-info®

... und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter www.vereins-info.li

VEREINSVERZEICHNIS

D'Hängeusschilder

Martin Stocklasa
Lachenstrasse 20, 9493 Mauren
0041 79 468 94 18

Damenturnverein Mauren

Margrith Lampert
Rennhofstrasse 5, 9493 Mauren
0041 76 373 47 54, margrith.lampert@adon.li

Dartfreunde Liechtenstein-Rheintal

Erich Vogt
Industriestrasse 20, 9493 Mauren
00423 373 21 35

Druck-Team Unterland

Norbert Meier
Vorarlbergerstrasse 63, 9486 Schaanwald
0041 79 631 94 27, druckteam@gmail.com

Elternrat Mauren- Schaanwald

Martin Beck
Meldina 2, 9493 Mauren
00423 736 02 89, martin.beck@lkw.li

Fanclub Station Quo

Karin Marxer
Oberstädtle 27, 9485 Nendeln
0041 78 798 86 76, www.stationquo.ch

Freiwillige Feuerwehr Mauren

Michael Senti
Fallsgass 40, 9493 Mauren
0041 79 716 52 37, www.feuerwehr-mauren.li

Funkenzunft Bühlkappele

Michael Wanger
Steinbösstrasse 18, 9493 Mauren
0041 79 669 52 11, michael.wanger@adon.li

Funkenzunft Heraböhel

Dominik Matt
Weiherring 133, 9493 Mauren
0041 79 365 84 13, mattdominik@yahoo.com

Funkenzunft Schaanwald

Harald Senti
Vorarlberger- Strasse 61, 9486 Schaanwald
00423 792 82 73, www.funkenzunft.li

Gemeinnütziger Verein für Ahnenforschung, Kultur und Brauchtumpflege

Herbert Oehri
Weiherring 102, 9493 Mauren

Gesangverein- Kirchenchor Schaanwald

Evi Beck
Mühlegasse 79, 9486 Schaanwald
00423 373 26 17, beck@adon.li

go4events

Marc Schocher
Staudenweg 5, 9493 Mauren

Goju Ryu Karate-Do

Dietmar Ender
Hinterbühlen 43, 9493 Mauren
00423 373 44 18

Gymnastikgruppe Mauren

Traudi Amman
Hinterbühlen 82, 9493 Mauren

Gymnastikgruppe Schaanwald

Ulrike Eigenmann
Churerstrasse 60, 9485 Nendeln
00423 373 32 93

Hatz-Verein Mauren

Emil Senti
Wegacker 31, 9493 Mauren

HCU Handballclub Unterland

Manuela Gstöhl
Postfach 56, 9492 Eschen
www.hcunterland.li

Heiratsmuffelclub

Helmut Bühler
Oberbühl 68, 9487 Gamprin

Imkerverein Mauren

Manfred Biedermann
Auf Berg 27, 9493 Mauren
00423 373 32 05
manfred.biedermann@gmx.net

Inline.li

Karl-Otto Gämperli
Spidach 11, 9491 Ruggell
00423 373 41 02, kog@adon.li

ISL Internationaler Sport in Liechtenstein

Alexander Batliner
Speckibünt 2, 9494 Schaan
00423 392 50 70, presse@alex-batliner.com

Judoclub Sakura

Hansjakob Schädler
Reberastrasse 65, 9494 Schaan
www.jcsakura.li

Jugendgruppe Mauren

Patrick Marxer
Morgengab 7, 9493 Mauren
0041 78 657 55 35

Kickboxing Mauren

Martin Kaiser
Tannwald 14, 9488 Schellenberg

Kickers Unterland

Pascal Hübschke
Speckemahd 18, 9493 Mauren

Kinderchor Mauren

Adeline Wanger
Oberstädtle 15, 9485 Nendeln

Liechtensteiner Pony- und Pferdeclub

Barbara Rodigari
Greschner 9, 9488 Schellenberg
www.lipop.li

Liechtensteiner Unterland Tourismus

Sylvia Ospelt
Giessenstrasse 24, 9491 Ruggell
00423 373 58 54, www.unterland-tourismus.li



Ihr Fotospezialist in der Region

 FOTO KAUFMANN

*Colour
Art
Photo*
gut drauf!

Im Zentrum, FL-9494 Schaan
Telefon +423 232 07 79, Fax +423 232 15 79
service@foto-kaufmann.li, www.foto-kaufmann.li

VEREINSVERZEICHNIS

Männergesangsverein Mauren
Martin Matt
Lachenstrasse 40, 9493 Mauren
0041 78 623 39 37, martin@fahrradshop.li

Martin Kofler Fanclub
Postfach 125, 9492 Eschen
www.martinkofler.com

Maurens Totale Patrioten MTP
Kevin Marxer
Oxnerweg 15, 9493 Mauren

Mein Schaanwald
Adolf Kaiser
Vorarlbergerstrasse 192, 9486 Schaanwald

Modellbahnclub Bahnhöfle - Schaanwald
Mamert Risch
Schlattackerweg 1, 9491 Ruggell
00423 373 72 17, www.modellbahn.li

Murer Narrawar
Simon Dunker
St. Martins- Ring 24, 9492 Eschen
0041 78 851 69 16, www.narrawar.li

Musikverein Konkordia Mauren S. 40
Martin Kaiser
Postfach 262, 9493 Mauren
www.konkordia.li

Nissan Fanclub
Herta Oehri
Peter-Kaiser-Strasse 48, 9493 Mauren
00423 373 16 32

Obst- und Gartenbauverein
Monika Verling
Gampelutzstrasse 11, 9493 Mauren
00423 373 60 25

Ornithologischer Verein Mauren
Josef Meier
Popers 33, 9493 Mauren
00423 788 50 39, josef.meier@look4.li

perspekt-TU-m
Juanito Andujar
Binzastrasse 89, 9493 Mauren
0041 78 653 17 55

Pfadfinderabteilung St. Peter und Paul
Anja Kaiser
Vorarlbergstrasse 192, 9486 Schaanwald
www.pfadimura.li

Pferdeverein Mauren
Marcel Hermann
Rietstrasse 6, 9493 Mauren
0041 79 406 79 28
marcelhermann@hotmail.com

Presidents Club
Martin Ritter
Wegacker 2, 9493 Mauren
0041 78 886 02 00

Quake Club Mauren
Gian-Luca Sozzi
Bannriet 20, 9493 Mauren
00423 791 20 91, info@qcm.li

Räbachörle
Barabra Riegler
00423 373 55 41

Räbagsechter Mura
Daniela Büchel
Postfach 302, 9493 Mauren
www.raeba.net

RVM Radfahrer Verein Mauren
Patrick Matt
Britschenstrasse 38, 9493 Mauren
00423 263 01 10, www.rvm.li

TAXI SERVICE
+423 788 00 88

Das Leben ist viel zu kurz, um überall zu Fuss hinzugehen!

TAXI Service fährt Sie an 365 Tagen zuverlässig und bequem überall hin.
Daher immer für Sie bereit!

VEREINSVERZEICHNIS

Sackuhrenclub

Remy Ritter
Bannriet 15, 9493 Mauren

Samariterverein Liechtensteiner Unterland

Silvia Wehrli
Haus St. Martin , 9492 Eschen
0041 79 309 73 19, www.svlu.li

SC Salamander

Louis Beck
Mühlegasse 79, 9486 Schaanwald

Schaanwälder Hot Sticks

Alexander Haak
Obergut 15, 9493 Mauren
www.shs.li

Schaanwälder Kulturverein

Marcel Öhri
Heiligwies 31, 9486 Schaanwald
00423 370 22 00

Schwimmclub Unterland

Markus Hassler
Postfach 212, 9492 Eschen
00423 777 52 10, www.scul.li

Scout Foodhouse Liechtenstein

Jerome Fischer
Auf Berg 124, 9493 Mauren

Seniorenturngruppe Schaanwald

Rosmarie Steiner
Vorarlbergerstrasse 87, 9486 Schaanwald

Silvesterclub Paula Hottä

Herbert Kaiser
Wegacker 12, 9493 Mauren

Sonnenbräu Fan Club Mauren

Thomas Taravella
Peter-Kaiser-Strasse 42, 9493 Mauren
0041 79 785 16 41, info@maithai.li

Sportschützen Eschen-Mauren

Michael Mattle
Storchenbühel 8, 9492 Eschen
00423 373 37 91, www.ssem.li

Taekwondo Verein Mauren

Franz Salzgeber
Bannriet 60, 9493 Mauren
franz.salzgeber@look4.li

Tennisclub Eschen-Mauren

Rainer Batliner
Dr. Josef-Hoop-Strasse 4, 9492 Eschen
0041 78 905 97 05, www.tceschen-mauren.li

Tischtennisclub Schaan-Eschen/Mauren

Norbert Schmidle
Oxnerweg 17, 9493 Mauren

Trachtenverein Mauren

Annelies Marxer
Auf Berg 33, 9493 Mauren
00423 373 26 76, annelies.marxer@gmx.ch

Trommelverein Kassoumay

Silvio Jäger
Hof 11, 9493 Mauren
00423 373 53 57

Turnverein Eschen-Mauren

Silfriede Marxer
Britschenstrasse 7, 9492 Eschen
00423 373 56 28, www.ltlv.li

Ulrich von Liechtenstein

Barbara Heeb
Wuaderstrasse 7, 9494 Schaan



Freude am Bauen.
Seit 1876.

«Die Arbeit als Abdichter ist anspruchsvoll und heikel, das ist herausfordernd und macht mir Spass.»
Cernadas Sieira Jaime, Abdichter



Gebr. Hilti AG

Im Bretscha 11
9494 Schaan
Liechtenstein

Telefon +423 237 13 13
www.hiltibau.li

Unterländer Wagenbau
Lars Wohlwend
Badäl 126, 9486 Gamprin
0041 78 796 14 06, lars.wohlwend@hotmail.com

Unterländer Wintersportverein
Birgit Batliner
Fürstenfeld 6, 9493 Mauren
www.uwv.li

USV Eschen Mauren
Horst Zech
Postfach 12, 9492 Eschen
00423 373 27 73, www.usv.li

Verein der Krippenfreunde
Klaus Brandl
Im Rietle 25, 9494 Schaan
00423 232 48 06, www.krippenfreunde.li

Verein für Schlager & Volksmusik
Postfach 125, 9492 Eschen
www.martinkofler.com

Verein zur Erhaltung von technischem Kulturgut
Helmut Haas
Im Katzarank 3, 9494 Schaan
00423 793 02 42, helmut.haas@powersurf.li

Volley Eschen Mauren VME
Sandra Kaiser
Postfach 358, 9492 Eschen
0041 78 860 85 19, www.vme.li

VW Club Liechtenstein
Burim Zaimi
Peter-Kaiser-Strasse 8, 9493 Mauren
www.vw-club.li

Werther Funken
Lucas Meier
Franz-Josef-Oehri-Strasse 5, 9493 Mauren
0041 78 831 72 04, lucas.meier@powersurf.li

Young Unlimited
Jasmin Kobler
Badäl 31, 9487 Gamprin
0041 78 739 20 40, www.youngunlimited.li

Zivilschutzgruppe Mauren
Kevin Marxer
Oxnerweg 15, 9493 Mauren

Zivilschutzgruppe Schaanwald
Theo Oehri
Heiligwies 20, 9486 Schaanwald
00423 373 27 85, theo.oehri@look4.li

PLANKEN

Freiwillige Feuerwehr Planken **S. 42**
Roland Gantner
Im Bühl 9, 9498 Planken
0041 79 407 52 17
www.feuerwehr-planken.ch

Pfadfinder Schaan-Planken
Martin Marxer
Schmedgässle 6, 9494 Schaan
www.schmetta.li

Trachtenverein Planken
Waltraud Schierscher
Auf der Egerta 32, 9498 Planken
00423 373 43 19

Turnverein Planken
Rosi Gantner
Dorfstrasse 49, 9498 Planken
00423 373 73 21

Heizung und Sanitär mit Passion, Tradition und Erfahrung

Konsequentes Management und die gelebte Devise «Der Kunde ist König» bestimmen den Erfolg der W. Kaufmann AG aus Schaan schon seit ihrer Gründung 1952. Passionierte Handwerksphilosophie und modernste Büroorganisation zeigen sich in der hohen Qualität, Zuverlässigkeit und Termintreue des engagierten Teams.

Heizung und Sanitär sind bei Norbert Kaufmann, der den Fachbetrieb seit 1989 in zwei-

ter Generation übernommen hat, in sorgfältigen und kompetenten Händen. Ob Planung, Ausführung, Reparatur oder Serviceleistungen – die Spezialisten der W. Kaufmann AG sind fachlich bestens geschult und meist lange Jahre schon im Team. Die fachliche Leistungsstärke des Unternehmens wird durch ein geräumiges Lager im Firmengebäude in der Steckergass, die grosszügige Werkstatt und eine reibungslose Administrationsorganisation in

freundlichen Büroräumlichkeiten optimiert.

Individuell zugeschnittene Strukturen, gepaart mit kürzesten Lieferzeiten und Installationsfristen, vermitteln dem Kunden das Gefühl, dass man es in der W. Kaufmann AG tatsächlich mit einem «Partner» in Heizungs- und Sanitärfragen zu tun hat. Das wissen Architekten und Bauherren zu schätzen.

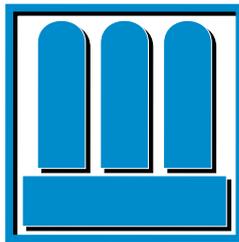
Ganz gleich, ob es sich um Kleinaufträge oder umfas-

sende Projekte handelt: von der Planung bis hin zur fertigen Installation, selbst beim Engineering oder bei der Berechnung der diversen Projekte, erhalten die Auftraggeber eine hohe fachliche Leistung – und selbstverständlich fließend warmes Wasser, mit dem nicht nur das Duschen am Morgen gleich doppelt so viel Freude macht.

Steckergass 10 · 9494 Schaan
Tel. 00423 232 21 77 · Fax 00423 232 87 54
kaufmann@wkag.li · www.wkag.li



Solarunterstützte Pellet-Heizanlage



W. Kaufmann AG

RUGGELL

158 Club Ruggell

Dieter Büchel
Betzibünt 3, 9491 Ruggell
00423 373 07 33

Ducati Club Liechtenstein

Robert Schmiedt
Hinterbülen 20, 9493 Mauren
00423 781 57 04, www.ducaticlub.li

Elternvereinigung Ruggell

Claudia Längle
Schlattfeldweg 12, 9491 Ruggell
0041 78 881 68 83
claudialangle@yahoo.com

FC Ruggell

S. 45

Andreas Kollmann
Postfach 418, 9491 Ruggell
www.fcuggell.li

Fischereiverein Liechtenstein

Rainer Kühnis
Postfach 10, 9491 Ruggell
00423 230 03 74, www.fischen.li

Frauenchor Ruggell

Irmgard Kind
Mühlegarten 16, 9491 Ruggell
00423 373 27 53, www.frauenchor-ruggell.com

Freiwillige Feuerwehr Ruggell

Andreas Büchel
Rotengasse 10, 9491 Ruggell
0041 78 770 01 29, www.feuerwehr-ruggell.li

Funkenzunft

Mathias Büchel
Fuhraweg 22, 9491 Ruggell
0041 79 784 95 12, mathias.buechel@adon.li

Gaudinoggal'n

Michael Kind
Nellengasse 20, 9491 Ruggell
00423 390 00 00, mocca@li-life.li

Imkerverein

Niklaus Frei
Giessenstrasse 21, 9491 Ruggell
00423 373 10 57

Judo Club

Magnus Büchel
Fuhraweg 21, 9491 Ruggell
00423 373 27 87, www.jcuggell.li

Kochclub Bratpfanne

Peter Biedermann
Unterdorfstrasse 5, 9491 Ruggell
0041 79 287 80 40, peter.biedermann@gmx.li

MGV Kirchenchor

Peter Büchel
Spiegelstrasse 97, 9491 Ruggell
00423 373 41 80, www.mgv-ruggell.com

Musikverein Frohsinn Ruggell

Marco Pfeiffer
Postfach 324, 9491 Ruggell
00423 7952 50 51, www.mvruggell.li

Narrenzunft Ruggell

Angelika Guignard
Rofenbergstrasse 60, 9492 Eschen

Pfadfinder/innen

Samantha Marxer
Landstrasse 31, 9494 Schaan
0041 78 686 87 71

Singgruppe Ruggell - Gamprin

Claudia Domenjoz
Kemmisbüntweg 5b, 9491 Ruggell
00423 370 14 75, www.singgruppe.li

Skiclub UWV

Birgit Batliner
Fürstenfeld 6, 9493 Mauren
00423 373 99 77, www.uwv.li

Speedskating Liechtenstein

Thomas Näf
Postfach 515, 9491 Ruggell
0041 79 291 57 80, www.speedskating.li

Tennisclub Ruggell

Othmar Heeb
Postfach 501, 9491 Ruggell
00423 233 49 55, www.tcruggell.li

Tischtennisclub

Hans Oehri
Dorfstrasse 8, 9491 Ruggell
0041 78 337 61 67, www.ttcuggell.li

Trachtenverein

Doris Oehri
Kanalstrasse 2, 9491 Ruggell
00423 373 14 25

Turnverein

Nadia Guntli
Kopferweg 8, 9491 Ruggell
00423 373 63 78, nadja.guntli@adon.li

Velo Club

Paul Kind
Beckaweg 38, 9491 Ruggell
00423 373 43 22, www.vcr.li

Vorarlberger Eishockey Union -

S. 44

VEU-Feldkirch

Bernd Walch

Am Breiten Wasen 4, 6800 Feldkirch
0043 664 541 19 29, www.veu-feldkirch.at

Wuarscht'n'Brot

Günther Büchel
Langacker 51, 9491 Ruggell
www.wnb.li

Zivilschutzgruppe

Marco Lampert
Badäl 226, 9487 Gamprin
00423 373 02 74, shaky@powersurf.li



GLAS UND METALL SIND UNSERE LEIDENSCHAFT

W **W**
WALSER &
WOHLWEND AG
METALLBAU
STORENBAU

Im Rietacker 12 • FL-9494 Schaan • www.walserundwohlwend.li

SCHAAN

Agility Team Liechtenstein
Lisbeth Luchsinger
Hüttenbergstr. 47, 8758 Obstalden
www.atl.li

Astronomischer Arbeitskreis
Vreni Schächle
Im Sand 22, 9495 Triesen
0041 78 600 77 21, www.astronomie.li

Barschwanker Schaan
Ramona Gantner
Feldsegenstrasse 14, 9493 Mauren

Basketballclub Schaan Woodchucks
Mario Thöny
Johann Georg Helbert-Strasse 19, 9492 Eschen
www.woodchucks.li

Billardclub Schaan e.V. S. 48
Postfach 60, 9494 Schaan
www.bc-schaan.li

Boccia-Club Schaan
Vincenzo D'Elia
Postfach 56, 9494 Schaan

Chikudo Martial Arts
Rainer Davida
Postfach 55, 9494 Schaan
0041 78 622 80 67, www.chikudo.li

Crossroads Country Club S. 50
Alexander Mathis
Postfach 104, 9494 Schaan
0041 79 235 75 08, www.crossroads.li

Divertimento Chor Schaan
Marsha Neyer
Postfach 109, 9494 Schaan
0041 78 684 30 73, www.divertimento.li

Eisenbahn-Club Schaan-Vaduz
Peter Thöny
Bahnstrasse 28, 9494 Schaan
www.eisenbahnclub.li

Feuerwehr Oldtimer Verein Schaan
Normann Schreiber
Landstrasse 67, 9494 Schaan
www.feuerwehr-oldtimer.li

Firngleiter und Shortcarver Club
Konrad Schädler
Im Kresta 16a, 9494 Schaan
www.fscl.li

Frauen- und Mütterverein Schaan
Ursula Payer
Eschner Strasse 48, 9494 Schaan

Freiwillige Feuerwehr Schaan
Matthias Mündle
Tanzplatz 27, 9494 Schaan
www.feuerwehr-schaan.li

Funkenzunft Schaan
Roland Banzer
Im Pardiel 30, 9494 Schaan

Fussballclub Schaan
Michael Winkler
Postfach 213, 9494 Schaan
0041 78 719 86 89, www.fcschaan.li

Gourmetclub Schaan
Marlene Flatz
Saxgass 16, 9494 Schaan



Terrassendach

Und der Urlaub beginnt
schon zu Hause.

Hilti Glasbau AG
Im alten Riet 153, 9494 Schaan, Liechtenstein
T +423 236 10 00, info@glasbau.li
www.glasbau.li

VEREINSVERZEICHNIS

Guggamusik Plunderhüsler Schaan

Marco Eggenberger
Postfach 252, 9494 Schaan
0041 79 755 41 83, www.plunderhueesler.li

Guggamusik Röfischrenzer Schaan

Valerio Näscher
Postfach 251, 9494 Schaan
www.roefischrenzer.li

Handharmonika-Club Schaan

Helga Wolfinger
Neue Churerstrasse 12, 9496 Balzers
00423 384 23 71, www.harmonika.li

Harmoniemusik Schaan

Michael Walser
Bahnstrasse 20, 9494 Schaan
www.hmschaan.li

Höttle Bikers Schaan

Daniel Wachter
Feldkircherstrasse 80b, 9494 Schaan
www.hoettlebikers.li

Hundesportverein Liechtenstein

Urs Frommelt
Medergass 2, 9494 Schaan
www.hsvl.li

Interessengemeinschaft Schaan

Leander Schädler
Postfach 453, 9494 Schaan
00423 262 73 41, www.igschaan.li

Jodelclub Edelweiss Schaan

Klaus Nigg
Postfach 358, 9494 Schaan

Kuschelbären

Philipp Dünser
Tröxlegass 31, 9494 Schaan
www.schlager.li

Laurentius-Chor Schaan

Lorenz Heeb
Quaderstrasse 7, 9494 Schaan
00423 232 53 61

Leichtathletik Club Schaan

Günter Wenaweser
Scanastrasse 6, 9494 Schaan
00423 233 35 94, www.lcschaan.li

Liechtensteiner Senioren Bühne

Martin Walser
Im Zagalzel 56, 9494 Schaan
00423 232 80 16

Männerchor Schaan

Hubert Lampert
Postfach 511, 9494 Schaan

Narrenzunft Schaan

Werner Frick
Postfach 559, 9494 Schaan
www.narrenzunftschaan.li

Pfadfinder/innen Schaan

Martin Marxer
Schmedgässle 6, 9494 Schaan
www.schmetta.li

Radfahrerverein Schaan
Postfach 658, 9494 Schaan
www.rvschaan.li

S. 51

Rietgartenverein Schaan

Bea Nigg
Duxgass 51, 9494 Schaan

Rock'n'Roll Club Schaan

Eliane Vogt
Postfach 655, 9494 Schaan
00423 793 01 65, www.rrc.li

S. 54



Aus Ideen werden Formen

**ANDREAS
FRICK AG**

METALLBAU BALZERS

Andreas Frick AG
Mühlesträssle 28
LI-9496 Balzers
T +423 388 01 31

www.andreasfrick.li

VEREINSVERZEICHNIS

Salsaclub «Salsita» Liechtenstein S. 49
Postfach 510, 9495 Triesen
www.salsita.li

Samariterverein Schaan
Daniel Wenaweser
Postfach 757, 9494 Schaan
00423 236 48 55, www.svschaan.li

Skiclub Schaan
Günter Hilzinger
Postfach 754, 9494 Schaan
00423 233 10 26, www.skiclubschaan.li

Spielgruppenverein Fürstentum
Liechtenstein
Postfach 736, 9494 Schaan
spielgruppenverein-fl@adon.li

Tanzclub Liechtenstein
Günther Matt
Gapetschstrasse 89, 9494 Schaan
00423 232 55 31, www.tcl.li

Tauchclub Bubbles Schaan
Peter Kunkel
Wiesengass 100a, 9494 Schaan
www.bubbles.li

Tennisclub Schaan
Jeannine Preite-Niederhart
Postfach 760, 9494 Schaan
0041 76 523 07 89, www.tcs.li

Tischtennis-Club Schaan-Eschen/Mauren
Norbert Schmidle
Oxnerweg 17, 9493 Mauren
0041 79 349 43 63, www.ttc-sem.li

Trachtenverein Schaan
Brigitte Beck
In der Egerta 36, 9494 Schaan

Turnverein Schaan
Daniela Hilti
Postfach 756, 9494 Schaan
00423 232 31 30, www.tvschaan.li

Unihockey-Club Schaan
Andreas Good
Postfach 554, 9494 Schaan
www.unihockey.li

Verein BUDOKAN S. 55
Im alten Riet 153, 9494 Schaan
0041 76 277 92 92, www.fma-academy.li

Verein für Betreutes Wohnen S. 53
in Liechtenstein
Feldkircherstrasse 13, 9494 Schaan
00423 235 00 20, www.vbw.li

Verein Schaaner Imker
Manfred Biedermann
Auf Berg 27, 9493 Mauren
00423 777 32 05, www.bienen.li

Volleyball Club Galina S. 52
Postfach 857, 9494 Schaan
www.vbcgalina.li

SCHELLENBERG

A bis Z Verein
Serge Guntz
Winkel 18b, 9488 Schellenberg
00423 373 56 42

EHC Vaduz-Schellenberg
Christian Fuchs
Rotenbodenstrasse 66, 9497 Triesenberg
www.ehcvs.li

Elternvereinigung
Barbara Matt
Rütteler 18, 9488 Schellenberg
00423 373 70 53

Frauengruppe
Elisabeth Büchel
St. Georg-Strasse 8, 9488 Schellenberg
00423 373 38 58
elisabeth-buechel@powersurf.li

Freiwillige Feuerwehr
Daniel Brendle
Nolla 16, 9488 Schellenberg
0041 76 373 42 59,
www.feuerwehr-schellenberg.li

Funkeznunft Schellenberg
Silvan Müller
Rankhag 13, 9488 Schellenberg
00423 373 58 35, www.funkeznunft.tk

Gesangverein-Kirchenchor
Gerhard Biedermann
Platta 47, 9488 Schellenberg
00423 373 44 30, biedermann@powersurf.li

HC Schellenberg
Manuel Hasler
Unterdorfstrasse 10b, 9491 Ruggell
www.hcschellenberg.li

Imkerverein
Hans-Ruedi Hächler
Ober Betsche 5, 9488 Schellenberg
00423 373 46 02
haechlerbuechel@powersurf.li

Matrix Jugendgruppe
Flurin Wohlwend
Feld 3, 9488 Schellenberg
0041 78 673 91 00

Montagsturner
Hugo Lins
Klenn 22, 9488 Schellenberg
hugo@lins.li

Musikverein Cäcilia Schellenberg S. 57
Walter Lampert
Postfach 44, 9488 Schellenberg
00423 373 38 19, www.mvc-schellenberg.li

Pfadfinder St. Georg
Benedikt Hassler
Franz-Sales-Weg 34, 9488 Schellenberg
www.pfadischellenberg.li

Volkstanzgruppe
Gerti Rüdüsühli
Franz-Josef-Öhri-Strasse 216, 9493 Mauren
00423 377 01 77, u.ruedisuehli@adon.li

Zivilschutzgruppe
Carl Kaiser
Rankhag 19, 9488 Schellenberg
0041 79 436 34 44

TRIESEN

Buch-Club Meierhof S. 61
Kouki Wohlwend
Meierhofstrasse 18, 9495 Triesen
00423 390 09 03, www.buchclub.li

Dartclub Santana
Yasar Ergöseoglu
Landstrasse 110, 9495 Triesen
00423 392 33 55

Elternvereinigung öffentlicher Schulen
Susanne Falk-Eberle
Landstrasse 166a, 9495 Triesen
00423 392 39 95, www.ev-triesen.li

Familiengärtnerverein
Horst Negele
Haldenstrasse 24, 9495 Triesen
00423 392 53 08, www.gartenfest.li

Familienhilfe Liechtenstein
Ingrid Frommelt
Schwefelstrasse 14, 9490 Vaduz
00423 236 00 66, www.familienhilfe.li

Frauenriege Triesen
Vera Mayr
Landstrasse 165, 9495 Triesen
00423 392 14 02

VEREINSVERZEICHNIS

Freiwillige Feuerwehr
Gaston Frommelt
Landstrasse 261, 9495 Triesen
00423 392 25 07, www.feuerwehr-triesen.li

Freunde FL-Blues- und Rockmusik
Marco Schmellentin
Postfach 601, 9495 Triesen
0041 78 802 89 23, www.flbr.li

Funkenzunft Sand
Zarko Mijic
St. Wolfgangstrasse 51, 9495 Triesen
0041 79 463 40 71, www.funken.li

Fussballclub
Fredy Wolfinger
Gamslafina 1, 9496 Balzers
0041 78 647 57 92, www.fctriesen.li

Gesangverein
Alice Fehr
Meierhofstrasse 85, 9495 Triesen
00423 392 37 18

Gymnastikverein
Brigitte Kranz
Badstoba 19, 9495 Triesen
00423 392 31 43

Harmoniemusik
Martin Hasler
Dorfstrasse 59, 9495 Triesen
0041 78 831 22 46, www.hmt.li

Hestromada
Roman Burgmeier
Postfach 60, 9495 Triesen
0041 79 712 72 58, www.hestromada.li

Imkerverein
Alexander Wohlwend
Leitawisstrasse 11, 9497 Triesenberg
00423 792 19 68

Italiener-Verein
Salvatore Fabiano
00423 392 31 83

KBTF
Martin Lenherr
00423 392 13 61

Liechtensteiner Fahnenverein
Gerold Negele
00423 392 34 28

Liechtensteiner Scharfschützenkontingent
Roland Hoch
00423 392 42 53

Literaturhaus Liechtenstein
Roman Banzer
Postfach 314, 9495 Triesen
00423 390 02 82, www.literaturhaus.li

Männerriege Triesen
Peter Toldo
Römerstrasse 14, 9495 Triesen
00423 392 29 08

MGV Sängerbund
Christoph Hess
Römerstrasse 10, 9495 Triesen
00423 392 16 53

Modern Karate Club
Ulrich Hoch
Grüschaweg 11, 9497 Triesenberg
00423 268 10 09

Moto-Cross Club
Pascal Frommelt
Postfach, 9495 Triesen
0041 79 355 82 82, www.mcct.li

NetzWerk **S. 60**
Verein für Gesundheitsförderung
Landstrasse 194, 9495 Triesen
00423 399 20 82, www.netzwerk.li

PBC Magic Nine
Christian Beusch
0041 79 787 09 34

Pfadfinder
Michael Kindle
9495 Triesen
0041 79 548 50 02, www.pfaditriesen.li

Portugiesischer Verein im FL
Pedro Nunes
0041 79 620 56 96

Samariterverein
Thomas Rehak
Büchele 15, 9495 Triesen
00423 262 54 50

Schachclub Triesen
Eugen Laukas
00423 392 14 28

Schwimmclub Aquarius
Helmut Beck
Gschindstrasse 48, 9497 Triesenberg
00423 262 62 13, www.sc-aquarius.li

Skiclub
Edi Girstmair
Im Wingel 10, 9495 Triesen
00423 392 16 44

Tennisclub
Gieri Blumenthal
Vanetscha 14, 9495 Triesen
00423 392 23 13

The Crazy Birds
Daniel Sprenger
Postfach 106, 9494 Schaan
0041 78 862 83 69, www.crazybirds.li

Tischtennisclub
Rainer Vetsch
9495 Triesen
0041 79 731 00 79, www.ttc-triesen.li

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht in Liechtenstein?

Blitzschneller Einsatz bei Elektroinstallationen



- Elektroinstallationen
- KNX Gebäudeautomation
- Telekommunikation
- TV- und Satellitenanlagen
- EDV Verkabelungen
- Beleuchtungsanlagen
- Servicearbeiten
- Planung und Beratung

Blitz Elektro Telecom AG
Wiesenstrasse 41
T +423/377 49 00
E info@blitz.li

FL-9485 Nendeln
F +423/377 49 09
www.blitz.li

Trachtenverein
Hermi Hefti
Haldenweg 20, 9495 Triesen
00423 392 17 13

Tresner Moschtgügeler S. 62
Postfach 632, 9495 Triesen
www.moschtguegeler.li

Tresner Moscht Presse
Margrit Beck-Miller
Dominik Banzer Strasse 3, 9495 Triesen
00423 392 21 12

Turnverein Triesen
Anja Nutt
Postfach 560, 9495 Triesen
0041 79 467 77 77, www.tv-triesen.li

Verein «Häge»
Sandro Ospelt
Schmiedeweg 12, 9495 Triesen
0041 79 769 90 09

Verein Familiencafe
Brigitte Mayerhofer
00423 392 22 36

Verein Südtirol FL
Franz Tschiggfrei
00423 392 18 53

Verein Valünaopp
Gebhard Negele
Lawenstrasse 20, 9495 Triesen
00423 392 30 43, www.valuenalopp.li

Wagabau Tresa
Barbara Bürzle
Im Riet 30, 9495 Triesen
00423 392 17 37

We are family-Chor
Nicole Wäger
Fingastrasse 4a, 9495 Triesen
00423 392 23 82

Weinbauverein
Ernst Trefzer
Dorfstrasse 13, 9495 Triesen
00423 392 21 68

Wildwasserclub FL
René Mauchle- Vogt
Wesle 9, 9496 Balzers
00423 384 50 04, www.kajak-club.li

Young Company
Manuel Brogle
00423 233 41 27

TRIESENBERG

Arbeitnehmerverband
Georg Schädler
Lavadinastrasse 96, 9497 Triesenberg
00423 262 70 72

Bobclub
Rainer Gassner
Bergstrasse 14, 9497 Triesenberg
00423 268 13 54

Elternvereinigung
Viktor Beck
Rüteltistrasse 11, 9497 Triesenberg
00423 262 33 74, www.evtbg.li

Entenanstalt
Anton Sele
Haldastrasse 16, 9497 Triesenberg
0041 79 293 36 56, toni.sele@powersurf.li

Frauenverein
Johanna Gassner
Postfach 1124, 9497 Triesenberg
00423 262 61 01, franz.gassner@gmx.li

Freiwillige Feuerwehr
Thomas Eberle
Malbunstrasse 36, 9497 Triesenberg
00423 263 22 86, www.feuerwehr-tbg.li

Funkenzunft Lattawald
Mario Bühler
Burkatstrasse 21, 9497 Triesenberg
00423 262 37 42, maga@powersurf.li

Fussballclub
Philipp Foser
Postfach 1243, 9497 Triesenberg
00423 262 02 02, www.fctriesenberg.li

Hallenfussballfreunde
Mario Beck
Lavadinastrasse 85, 9497 Triesenberg
00423 263 04 11

Harmoniemusik
Norman Lampert
Postfach 1051, 9497 Triesenberg
00423 777 83 52, www.hmtbg.li

Herrenriege
Jürg Bär
Täscherlochstrasse 82, 9497 Triesenberg
00423 262 71 36

Hornschlittengemeinschaft
Marco Frick
Stadel 15, 9496 Balzers
0041 78 600 95 57, marco.frick@oerlikon.com

HORTUS – Verein zur Erhaltung alter
Kultursorten
Franz Tschol
Geschäftsstelle, Rheinhofstrasse 11, 9465 Salez
081 757 10 50, www.hortus.li

Hüpfparadies
Leo Beck
Postfach 1210, 9497 Triesenberg
0041 79 271 22 41, www.huepfburg.li

IG Eselfest
Heike Konrad
Neufeldweg 9, 9490 Vaduz
0041 79 236 23 88, chkonrad@adon.li

Imkerverein
Reto Frick
Winkelstrasse 72, 9497 Triesenberg
00423 262 50 05, reto91@powersurf.li

Judoclub Sakura
Hans Jakob Schädler
Reberastrasse 65, 9494 Schaan
00423 232 58 79

MGV-Kirchenchor
Willi Weibel
Rotenbodenstrasse 62, 9497 Triesenberg
0041 78 880 50 84, www.mgv.li

Minigolf-Club
Christina Biedermann
Im Gamander 3, 9494 Schaan
00423 233 25 19, santachiara@powersurf.li

Music across Liechtenstein
Axel Schädler
Täscherlochstrasse 26, 9497 Triesenberg
00423 260 00 12

Narrenzunft Triesenberg
Marco Hohenegger
Postfach 1213, 9497 Triesenberg
00423 392 47 45, narrenzunft@adon.li

Nuke Bömbers Basketball
Udo Sprenger
Wangerbergstrasse 33, 4997 Triesenberg
udo.bayer04@gmail.com

Pfadfinder Triesenberg S. 64
Rainer Lampert
Haberacherstrasse 7, 9497 Triesenberg
0041 76 548 17 84
www.scout.li/index.php/abteilungen/triesenberg

Pro LGT-Marathon-Verein
Christof Willinger
Täscherlochstrasse 20, 9497 Triesenberg
00423 262 75 29, info@lgt-alpin-marathon.li

Rodelclub
Markus Beck
Postfach 1220, 9497 Triesenberg
00423 230 08 88, www.rodelclub.li

Samariterverein
Daniel Beck
Wangerbergstrasse 60, 9497 Triesenberg
00423 263 00 77, vefibuab@adon.li

Schützenverein
Reinold Bühler
Steinortstrasse 49, 9497 Triesenberg
00423 262 89 25, baptist.beck@triesenberg.li

Seniorenturnen
Ruth Sele
Bühelstrasse 16, 9497 Triesenberg
00423 392 10 50

Skiclub
Hanswalter Bühler
Postfach 1050, 9497 Triesenberg
00423 232 21 26, www.sctriesenberg.li

Sportschule
Rolando Ospelt
Schmiedeweg 12, 9495 Triesen
00423 392 23 81

Tennisclub
Roman Beck
Lavadinastrasse 83, 9497 Triesenberg
0041 79 459 13 65, www.tctriesenberg.li

Thai-Kickbox-Club
Mike Kieber
Postfach 360, 9495 Triesen
0041 79 698 76 32, www.fullcontact.li

The active Generation
Michael Mella
Matteltwaldstrasse 33, 9497 Triesenberg
00423 262 40 92

Trachtengruppe
Gottlieb Schädler
Rotenbodenstrasse 184, 9497 Triesenberg
00423 264 10 09
gottlieb.schaedler@powersurf.li

Triesenberg-Steg-Malbun Tourismus
Louis Gassner
Bodastrasse 28, 9497 Triesenberg
00423 262 51 08, gassner522@adon.li

Verein «mid-anand»
Nothburga Beck
Eggastrasse 6, 9497 Triesenberg
0041 79 271 22 41

Verein Bärger Joderteifel
Michael Schädler
Lavadinastrasse 64, 9497 Triesenberg
0041 79 668 72 08, m.schaedler@powersurf.li

Verein Freundeskreis Ahnenforschung und Familienchronik Triesenberg
Roland Beck
Haldastrasse 24, 9497 Triesenberg
www.ahnenforschung.li

Verein Tankstella-Beiz
Jürgen Schädler
Wangerbergstrasse 20, 9497 Triesenberg
0041 79 334 65 52

Verein Triesenberger Konzerte
Hieronymus Schädler
Alte Notariatstrasse 3, 8620 Wetzikon
044 383 11 34, www.hieronymusik.ch

Verein Walserecho Triesenberg
Elisabeth Beck
Wangerbergstrasse 47, 9497 Triesenberg
0041 79 583 05 28

Volleyball Club Galina **S. 52**
Postfach 857, 9494 Schaan
www.vbcgalina.li

Wildmandli Guggamusik
Vincent Beck
Postfach 1109, 9497 Triesenberg
00423 792 58 67, www.wildmandli.li

Zivilschutzgruppe
Leo Beck
Guferstrasse 4, 9497 Triesenberg
00423 262 65 79

Zwärglihus Spielgruppe
Sandra Lampert-Beck
Lavadinastrasse 96, 9497 Triesenberg
00423 262 72 90

VADUZ

Aikido-Verein Liechtenstein
Feldkircherstrasse 67, 9485 Nendeln
0041 79 333 87 00, liechtenstein@aikido.li

Amaryllis Vocalensemble
Angela Behrend
Bruderhofstrasse 22a, 6800 Feldkirch
behrend.angela@gmail.com

Asociacion de Dominicanos International
Johnny R. Alcantara
Gewerbestrasse 4, 9496 Balzers
0041 78 660 97 07, j.alcantara7@hotmail.com

Badmintonclub Vaduz
Matthias Ebnetter
Rebagger 4, 9468 Sax
0041 78 712 52 79, www.bcvaduz.li

Dachverband der Ausländervereinigung
Francesco Alfieri
Postfach 79, 9490 Vaduz
www.integration.li



GLÜCKSSTRÄHNE
COIFFEUR VADUZ

Gaby Schnötzing
Egertastrasse 4A, 9490 Vaduz
Tel. +423 230 00 05
Öffnungszeiten:
Di-Do 9-18 Uhr
Fr 8-18 Uhr / Sa 8-13 Uhr

Wie Glückssträhnen sichtbar werden ...

... erleben Sie im eleganten Ambiente meines Salons.
Hier geschieht mit Ihrem Haar das, was Sie gut aussehen lässt, pflegeleicht ist und Sie glücklich macht. Ich bin spezialisiert auf moderne, tragbare, kreative Schnitte, Farben und Frisuren. Ich freue mich auf Ihren Besuch, Ihre persönliche Glückssträhne erwartet Sie.

VEREINSVERZEICHNIS

Deep Freeze
Landstrasse 69, 9495 Triesen
0041 79 404 37 59, info@lsba.li

Delta Club Vaduz S. 70
Toni Mähr
Postfach 76, 9490 Vaduz
www.deltaclubvaduz.blogspot.com

EHC Vaduz-Schellenberg
Christian Fuchs
Rotenbodenstrasse 66, 9497 Triesenberg
www.ehcvs.li

Elternvereinigung Primarschulbezirk Aeule
Katja Gütschow
am Schrägen Weg 10, 9490 Vaduz
00423 232 87 71, www.evaeule.li

Elternvereinigung Schulbezirk Ebenholz
Priska Risch-Amann
Föhrenweg 1, 9490 Vaduz
00423 232 9 91, www.ev-ebenholz.li

Fahrverein Liechtenstein
Willi Hasler
Postfach 359, 9494 Schaan
www.fahrverein.li

Fasnachtsgesellschaft Vaduz
Georges Berger
Austrasse 11, 9490 Vaduz
0041 76 328 13 46, www.fgv.li

Feuerwehr Vaduz S. 68
Martin Konrad
Schaanerstrasse 2, 9490 Vaduz
00423 793 97 16, www.feuerwehr-vaduz.li

Frauenturnverein Ebenholz FTVE
Helen Sauter
Alvierweg 16, 9490 Vaduz
00423 237 57 35

Frauenverein Vaduz
Marlen Oehri
Postfach 143, 9490 Vaduz

Funkengemeinschaft Vaduz
Christoph Wachter
St. Markusgasse 25, 9490 Vaduz
www.funka.li

Gleitschirm-Club Vaduz S. 67
Herr Schönauer
Postfach 352, 9490 Vaduz
www.gleitschirmclubvaduz.li

Handballclub Buchs-Vaduz
Stefan Tobler
Postfach 510, 9470 Buchs
0041 79 706 64 65, www.hcbv.ch

Harmoniemusik Vaduz
Angelika Moosleithner
Postfach 382, 9490 Vaduz
www.hmv.li

Imkerverein Vaduz
Dreschweg 1, 9490 Vaduz

Jagdgesellschaft Vaduz
Markus Meier
Stubistrasse 5, 9497 Triesenberg-Malbun
00423 262 05 58, textwerkstatt@words.li

Judo Club Vaduz
Sigi Langebahn
Ebenholz, 9490 Vaduz
00423 794 52 40, www.jcv.li

Kapap – Krav Panim el Panim
Mike Kieber
Fürst-Franz-Josef-Strasse 38, 9490 Vaduz
0041 79 698 76 32, www.selbstverteidigung.li

Kirchenchor zu St. Florin
Postfach 359, 9490 Vaduz
00423 233 29 30, www.kirchenchor.li

Klangwerk Eventorganisation E.V.
Marco Boss
Buchenweg 7, 9490 Vaduz
0041 79 486 18 46, boss_marco@gmx.li

Kleinkaliberschützen Vaduz
Rheinau, 9490 Vaduz

Kulturinarium
Wolfgang Strunk
Schalunstrasse 11, 9490 Vaduz
00423 392 55 54, wolfgang@kulturinarium.li

Leichtathletikclub Vaduz
Nicole Verling
Försterweg 1, 9490 Vaduz
0041 79 677 57 76, nicole.verling@adon.li

Liechtensteinische Trachtenvereinigung
Emerita Büchel
Spiegelstrasse 49, 9491 Rugell
00423 373 10 90, www.trachten.li

Lobos Verein
Marco Blöchli
Speckbündti 16, 9494 Schaan
0041 79 519 38 62, m.bloechli@hotmail.com

MGV Sängerbund Vaduz
Thomas Meier
Schimmelgasse 5a, 9490 Vaduz
www.mgv-vaduz.li

Minigolf-Club
Minigolfplatz, 9490 Vaduz
00423 384 19 34, remida@powersurf.li

Modell-Rennsport-Club-Vaduz
Marcel Heule
Sonnenstrasse 2a, 9469 Haag
081 771 47 34, m-u.heule@bluewin.ch

MTV (Männerturnverein Vaduz)
Werner Frick
Tröxlegass 21, 9494 Schaan
00423 232 06 90

Naturwissenschaftliches Forum S. 69
Liechtensteiner Gymnasium
Dr. Cyril Deicha
Marianumstrasse 45, 9490 Vaduz
cd@nwf.li

Ökumenischer Chor Vaduz
Cyrill Deicha
Postfach 79, 9490 Vaduz

Operettenbühne Vaduz
Bangarten 14, 9490 Vaduz
info@operette.li

Pfadfinderinnen und Pfadfinder Vaduz
Raffaele Ospelt
Fürst- Franz- Josef- Str. 98, 9490 Vaduz
0041 79 216 43 52, www.pfadivaduz.li

Rheinberger Chor Vaduz
Engelbert Schädler
Tristelstrasse 33, 9497 Triesenberg
00423 262 63 70, www.rheinbergerchor.li

Russische Kulturgesellschaft
Marina Martynova
Postfach 79, 9490 Vaduz
www.russki.li

Samariterverein Vaduz
Markus Verling
Am Exerzierplatz 1, 9490 Vaduz
00423 233 38 71, www.samariter.li

Schweizer Verein im Fürstentum Liechtenstein
Postfach 654, 9490 Vaduz
www.schweizer-verein.li

Shotokan Karate Club Vaduz
Katherine Broder
Postfach 164, 9490 Vaduz
0041 79 468 95 24, www.karate.li

Skiclub Vaduz
Toni Real
Postfach 680, 9490 Vaduz
www.scvaduz.li

Squash Rackets Club Vaduz
Fürst-Franz-Josef-Strasse 19, 9490 Vaduz
0041 78 853 33 12, www.squash.li

VEREINSVERZEICHNIS

Tanto pè cantà
Oberbühl 74, 9487 Gamprin
gbattaglia@powersurf.li

Tennisclub Vaduz
Peter Brühwiler
Postfach 845, 9490 Vaduz
00423 392 13 74, www.tcvaduz.li

Törmleguger Vaduz
Pascal Vögeli
Postfach 216, 9490 Vaduz
www.toermleguger.li

Trachtenchor Vaduz
Irene Walch
Postfach 816, 9490 Vaduz
trachtenchor@gmail.com

Trachtenverein Vaduz
Schaanerstrasse 41, 9490 Vaduz

Triathlon Club Vaduz S. 71
Michael Schädler
Postfach 823, 9490 Vaduz
www.trivaduz.li

Vadozer Guzler
Patrick Vogt
Am Exerzierplatz 21, 9490 Vaduz
00423 233 19 89, patrik.vogt@schulen.li

Velo-Club Vaduz S. 66
Postfach 871, 9490 Vaduz
www.vc-vaduz.li

Verband HRD
Human Resources Development
Daniela Ospelt
Bartlegroschstrasse 21, 9490 Vaduz
daniela.ospelt@verband-hrd.org

Verein für humanitäre Hilfe E.V.
Michael Stranzl
Im Gässle 12, 9490 Vaduz
00423 232 08 18, www.vfhh.li

Verein für Vaduzer Heimatkunde VVH
Bangarten 14, 9490 Vaduz
info@vvh.li

Verein Rhein-Valley Hospital S. 72
Erich Kühnis
Postfach 436, 9450 Altstätten SG
0041 71 755 65 14
www.rhein-valley-hospital.org

Verein zur Förderung und Führung eines
Ski- und Wintersportmuseums
René B. Ott
Fabrikweg 5, 9490 Vaduz
0041 79 430 71 79, www.skimuseum.li

Volleyball Club Galina S. 52
Postfach 857, 9494 Schaan
www.vbcgalina.li

Wildschlosshexen Vaduz
Michael Lenherr
Postfach 972, 9490 Vaduz
00423 236 65 41, www.wildschlosshexen.li

GUT ZU WISSEN



Balzers
4553 Einwohner (per 31. 12. 2012)
19,73 km² Fläche
472 Meter ü. M.
www.balzers.li

Balzers ist eine moderne Gemeinde, die ihren rund 4500 Bewohnern sowie den Gästen vieles bietet. Wahrzeichen der Gemeinde Balzers ist die Burg Gutenberg, die auf einem markanten, mit Reben und Wald bestockten Felsen in der Mitte von Balzers thront.

In Balzers findet man ein breites Spektrum an historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten wie z.B. die im Jahr 1912 eingeweihte Pfarrkirche St. Nikolaus und St. Martin, die seit 1951 unter Denkmalschutz stehenden Kapellen Mariahilf und St. Peter sowie den Alten Pfarrhof.

Balzers hat die Infrastruktur auf hohem Niveau ausgebaut und weist ein reiches Vereins- und Kulturleben auf. Treffpunkte wie moderne Sportanlagen, Hallenbad, Jugendzentrum, Mehrzweckgebäude und Gemeindegäle sind sehr beliebt. Der Alte Pfarrhof Balzers, ein vielfältiges Kulturzentrum, das Begegnungs-, Bildungs- und Erlebnisort,

Museum und Informationszentrum in einem darstellt, ist ein Kulturtreffpunkt für Jung und Alt. Am Fusse der malerischen Burg Gutenberg bietet das Bildungs- und Seminarhaus Gutenberg ein vielfältiges Angebot an Kursen und Veranstaltungen.

Neben international erfolgreich tätigen Industriebetrieben im Hightech-Bereich, zeichnet sich das verkehrstechnisch sehr gut erschlossene Balzers vor allem durch ein umfangreiches Gewerbe- und Dienstleistungsangebot aus. Mehr als 300 Klein- und Mittelbetriebe sind in den unterschiedlichsten Branchen und Bereichen lokal und überregional erfolgreich tätig.

Balzers weist eine grosse Vielfalt an besonderen Lebensräumen auf, wie naturnah aufgebaute Wälder in unterschiedlicher Zusammensetzung, Feuchtgebiete mit klaren Quellen und artenreiche Magerwiesen an den unteren Hanglagen. Im Junkerriet ist ein Feuchtgebiet angelegt, das sowohl verschiedenen Pflanzen und Tieren einen neuen Lebensraum bietet als auch landschaftlich eine Bereicherung darstellt.

Aber auch Wanderungen und Spaziergänge können von Balzers aus unternommen wer-

den. Besonders schöne Bachlandschaften, die renaturiert wurden, laden zum Verweilen ein. Wer von Wanderungen, Sport oder vom Spaziergang entlang der Bäche oder idyllischen Dorfteilen leichte Hungergefühle verspürt, kann sich in den verschiedenen Restaurants kulinarisch verwöhnen lassen oder sich bei einem Gläschen Wein an der Schönheit von Balzers erfreuen.

KONTAKTADRESSE

Gemeinde Balzers
Fürstenstrasse 50
9496 Balzers

Telefon 00423 388 05 05
E-Mail info@balzers.li
Website www.balzers.li

Öffnungszeiten
Mo – Fr 08.00 – 11.30 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

Ein gutes Gefühl ...
... FKB versichert zu sein.



Die liechtensteinische Gesundheitskasse
Gagoz 75 Tel. +423 388 19 90
Postfach 363 Fax +423 388 19 91
FL-9496 Balzers www.fkb.li



JUNGMANNSCHAFT BALZERS



Gegründet 1933

Stell Dir vor, du befindest dich in einem sehr kleinen Land mit ca. 36 tausend Einwohnern, im «Fürstentum Liechtenstein». Ganz im Süden dieses Miniaturstaates liegt ein Dörfchen, Balzers. Im tiefen Herzen dieses Dörfchens findet sich das Glück eines jeden jungen Mannes, die «Jungmannschaft Balzers».

Der Sinn und Zweck dieses Kulturvereins ist die Förderung der Jugendgemeinschaft in Balzers durch abwechslungsreiche Freizeitaktivitäten. Dies sorgt für eine echte Kameradschaft unter uns jungen Balzern. Von

gemütlichen bis zu abenteuerischen Aktivitäten steht bei uns ziemlich alles auf dem Programm. Nebst unseren vereinsinternen Anlässen ist die Jungmannschaft Balzers auch öffentlich tätig. Zum Beispiel stellen wir jedes Jahr einen Stand am Balzner Jahrmarkt und unterstützen andere Vereine an deren Anlässen. Nicht zu vergessen ist, dass die Wurzeln unseres Vereines katholisch sind. Deshalb ist in unseren Statuten auch der Name «Katholische Jungmannschaft Balzers» verankert. Wir pflegen daher ebenso unsere kirchlichen Bindungen. Jährlich nimmt die Jungmannschaft an der Fronleichnam Prozession teil und weiters ist es unsere Tradition, dass wir den Nikolaus bei seinen alljährlichen Hausbesuchen unterstützen. Unser Verein zählt heute über 100 Mitglieder. Bis auf wenige Ausnahmen sind wir alle Balzner oder hier wohnhaft. Aufgenommen werden alle katholischen Jungs (Männer) ab 16 Jahren. Es gibt nur eines was wir uns JMB'ler niemals verzeihen können, «die Ehe». Zum Schutze aller Mitglieder wird dies auch mit der härtesten



Auch immer wieder sportlich aktiv an unserer Velotour 2014

Strafe geahndet: Ausschluss aus dem Verein. Das neue Wappen präsentiert sich in Form eines Schildes welches von zwei Greifen, den Schildträgern, getragen wird. Das Wappen als ganzes wirkt wie eine Einheit die unseren Zusammenhalt im Verein präsentieren soll. Das neue Wappen der Jungmannschaft Balzers vereint vier wichtige Bestandteile unter einem Dach.

1. Die Ringe, sie symbolisieren den Austritt aus der Jungmannschaft mit der Heirat. Zudem sind die Ringe auch ein Zeichen, welches früher von der JMB verwendet wurde.
2. Der Schutzpatron (Erzengel Michael), er steht für die Kirche und somit für die religiösen Wurzeln der Jungmannschaft.
3. Die Burg Gutenberg, welche schon von weitem zu sehen ist, ist ein Zeichen für die Gemeinde Balzers, ihre Bürger und deren Vereine.
4. Der Greif, er ist unverkennbar das Wappentier der Gemeinde Balzers, wo die Jungmannschaft Balzers beheimatet ist.



Einer unserer Anlässe 2013, Bogenschiessen. Es kamen durchaus ein paar Robin Hood's zum Vorschein.

KONTAKTADRESSE

Jungmannschaft Balzers
Markus Auer
Zwischenbäch 26
9496 Balzers
Telefon 0041 78 624 49 01
E-Mail jmbalzers@yahoo.de
Website www.jmb.li



Alle Sünder willkommen ☺

Hier wird die Frohe Botschaft von Gottes Liebe verkündet und gefeiert.

Pfarrei St. Nikolaus und St. Martin, Balzers
Hl. Messe jeden Sonntag 10.00 Uhr

www.pfarreibalzers.li
pfarresekretariat@balzers.li
00423 / 384 12 18

DIE OPERETTE BALZERS – MUSIKTHEATER LIECHTENSTEIN



Der Verein «Operette Balzers – Musiktheater Liechtenstein» kann auf eine 100-jährige Vereinsgeschichte zurück blicken. Das wurde mit den Aufführungen von Carl Millöckers Operette «Gasparone» im Januar und Februar 2014 gebührend gefeiert.

Zwischen 1913 und 1919 führten die Musik- und Gesangsvereine der Gemeinde Balzers während der Fasnachtszeit diverse Theaterstücke auf. In den Folgejahren erfreuten sich diese bei der Bevölkerung immer grösserem

Zuspruch. Als sich 1930 der Sängerbund und der Männerchor zum Männergesangsverein Balzers zusammenschliessen, ist dies ein bedeutender Schritt in der Geschichte der Operette Balzers.

Zur ersten Operettenaufführung kommt es 1946 mit der Inszenierung von Eduard Künnekes «Das Dorf ohne Glocke», die gleichzeitig den Beginn der Operettenära in Balzers markiert.

Im Jahr 1987 wird die Organisation der Operette Balzers durch Statuten geregelt, ist aber nach wie vor dem Männergesangsverein angegliedert. Dies soll sich im Jahr 2004 ändern als die Trennung des Männergesangsvereins und der Operette beschlossen wird. Am 25. Januar 2005 findet die Gründungsversammlung der Operette Balzers statt. Ziel des Vereins ist es, das kulturelle Erbe von 1900 weiterhin zu pflegen.

In den letzten Jahren hat dies dazu geführt, dass sich der Verein, der von einem sechsköpfigen Vorstand ehrenamtlich geleitet wird, laufend professionalisiert hat, um dem Publikum ansprechende Inszenierungen präsentieren zu können. So werden die zahlreichen Laiensänger im Operettenchor mit namhaften Solisten ergänzt und Regie sowie Choreographie liegen in den Händen von ausgewiesenen Fachleuten. Dennoch leisten bei jeder Produktion an die hundert ehrenamtliche Helfer ihren Beitrag zum Erfolg. Als nächstes wird im Januar 2016 die Operette «Die Fledermaus» von Johann Strauss zu sehen sein. Die Vorbereitungen zu dieser Produktion, mit der der Verein an bisherige Erfolge anknüpfen will, beginnen nach den Sommerferien.



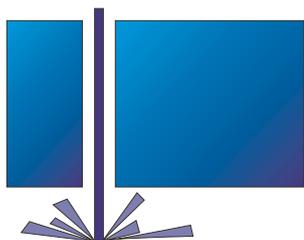
Die Operette «Gasparone» spielt in einem Fischerdörfchen auf Sizilien.



Graf Erminio (Peter Galliard) lässt sich vom Wirt Benozzo (Anton Bürzle) über den gefährlichen Räuberhauptmann Gasparone aufklären.

KONTAKTADRESSE

Operette Balzers – Musiktheater
Liechtenstein
Anton Bürzle
Postfach 337
9496 Balzers
Website www.operette-balzers.li



WASSERSTRAHL AG

Neugrüt 7
FL-9496 Balzers

Telefon

00423 380 0521

E/Mail info@wasserstrahl.li

Fax

00423 380 0524

Webseite: www.wasserstrahl.li

Karate Club

Hana Balzers



Der Karate Club Hana Balzers trainiert den Shinkyokushin-Karatestil, der als einer der härtesten Karatestile der Welt gilt.

Auch wenn der Name Shinkyokushin nicht jedem geläufig ist, gibt es einige bekannte Namen, welche diesen Karatestil ausgeübt haben. So haben Sean Connery und Vladimir Putin den Stil bereits ausgeübt, Dolph Lundgren und Andi Hug sind beide Schwarzgurträger des von Masutatsu Oyama gegründeten Stils.

Was ist Shinkyokushin?

Shinkyokushin ist eine Vollkontakt-Stilrichtung des Karate. Ein durchdachtes System zur körperlichen Fitness, eine hervorragende Charakterschulung und eine sichere Selbstverteidigung. Shinkyokushin Karateka lernen, präzise und wirkungsvolle Treffer anzubringen und abzuwehren.

Regelmässiges Training trägt in hohem Masse zur Entwicklung von Ausdauer, Kraft, Geschwindigkeit, Beweglichkeit, Reaktionsvermögen und Gesamtfitness bei. Durch das Training werden Willenskraft, Selbstvertrauen und Selbstdisziplin gestärkt. In diesem Sinne ist auch der Name «Shinkyokushin» zu verstehen, der auf Deutsch «letzte, absolute Wahrheit» lautet: Nur wer sich selbst auf die Probe stellt, erkennt (die Wahrheit über) sich selbst.



Kata – Schattenkampf ohne Gegner

Wie wird trainiert?

Wir unterrichten und praktizieren Shinkyokushin Karate im Geist von Selbstdisziplin, gegenseitigem Respekt und Rücksichtnahme und mit einer individuell dosierbaren Härte. Am Mittwoch trainieren wir mehr kampforientiert mit Schlagpolstern, Sandsäcken und Kraft-/Ausdauertraining. Das Training am Freitag ist technischer und vielfältiger. Hier trainieren wir neben Kumite (Kampf) auch Kata (Schattenkampf ohne Gegner), Kihon (Techniktraining) und Selbstverteidigung.

Trainingszeiten

Interessenten sind jederzeit zu einem Probetraining willkommen. Wir trainieren mittwochs von 20.00 – 21.30h und freitags von 19.00 – 20.30h in der Dreifachturnhalle in Balzers.



Kampftraining mit Schlagpolster

KONTAKTADRESSE

Karateclub Hana Balzers
Dominik Frick
Telefon 0041 78 603 23 77
E-Mail kchanabalzers@gmail.com
Website www.shinkyokushin.li

Lasertechnik AG



**Bündtle 3
FL-9496 Balzers**

Tel: +423 / 388 06 00

Fax: +423 / 388 06 01

E-mail: lasertechnik@lasertechnik.li

Website: www.lasertechnik.li

Neuste Technologie auf allen Ebenen ist unsere Stärke. Wir bauen auf Ihr Vertrauen



kokon

KOSMETIKINSTITUT
ANTI AGING
BODYFORMING



» **WELTNEUHEIT**
HAUTVERJÜNGUNG –
strahlend schöne Haut
durch JetPeel-Hydroporation
exklusiv bei kokon

» Visia Deluxe
professionelle Hautanalyse

» Anti-Aging:
– medizinische
Sauerstoffbehandlung
– Pora-Pur-Beauty-Therapie
– Kaltlaserfaltenbehandlung

» Aquadermabrasion

» Facial X – wirkungsvolles
Gesichts- und Körperpeeling

» Fett-weg mit Cavitation

» Cellulite-Behandlungen

» Fusspflege/Pediküre

» Maniküre/Nagelmodellage

» original Shellac-Nagellack

» Sugaring

» Dauerhafte Haarentfernung (IPL)

ST. LUZISTRASSE 22 · 9492 ESCHEN

TEL. +423 232 45 20

WWW.KOKON.LI



Bilder: Archiv Gemeinde Eschen

Eschen liegt in geschützter Nische am südlichen Fuss und an den sich darüber erhebenden sanften Hängen des Eschnerbergs. Südlich des Dorfes schiebt sich eine flache Erhöhung (Flux) ein Stück weit in die weite Rietfläche vor, die sich bis nach Schaan hinauf erstreckt. Eschen war stets der Hauptort des Unterlandes; darauf deutet auch der Name des Eschnerbergs hin, der von ihm den Namen erhielt. Auf «Rofaberg» tagte das Mai- und Herbstgericht, und hier wurde auch die Landschaftsfahne des Unterlandes verwahrt.

Nendeln ist ein zur Gemeinde Eschen gehörendes Dorf östlich des Riets, am flachen Hangfuss des Dreischwesternmassivs zwischen Nendler Röfi und Maurer Röfi, am östlichen Rand des weiten Rietgebietes südlich des Eschnerbergs, an der Strasse und Bahnlinie Schaan-Feldkirch. Nach oben und zu beiden Seiten (Süd und Nordost) ist es von Wald eingerahmt; der Blick auf das Riet und gegen Eschen hin ist frei. Östlich über Nendeln sind die Fundamente einer römischen Villa ausgegraben worden.

Die zwei Ortsteile Eschen und Nendeln bilden den Hauptort des Liechtensteiner Unterlandes, das 1999 das 300-jährige Beste-

hen feiern konnte. Mit 4326 Einwohnern (Stand 31.12.2013), und einer Fläche von 10,333km² ist Eschen die grösste Unterländer Gemeinde. Eschen liegt 450m über Meer und verfügt über eine grosse erschlossene Bauzone. Die schöne Südlage am Fusse des Eschnerbergs gilt als attraktive Wohnlage. Eschen verfügt über ein einzigartiges modernes Dorfzentrum mit Dorfplatz, Kirche, Gemeindeverwaltung, Post sowie vielen kleineren Geschäften im nähern Umkreis. Somit ein Treffpunkt und Begegnungsort für Jung und Alt.

Die schöne Südlage am Fusse des Eschnerbergs gilt als attraktives Wohngebiet. Eschen liegt ungefähr in der Mitte des Historischen Höhenwegs, dessen hervorragenden Aussichtspunkte einen herrlichen Blick auf das Rheintal eröffnen. Hier lässt sich gut wohnen. Die Wohnlagen sind nicht nur für den motorisierten Verkehr günstig erschlossen, sondern auch über Fuss- und Radwege mit dem lebendigen und vielfältigen Dorfzentrum so verbunden, dass dieses in nächste Nähe rückt. Überhaupt sind die Wege in Eschen-Nendeln kurz. Das gilt auch für die um das Zentrum angelegte neue Primarschule und das Oberstufenzentrum mit dem grossen Hallenbad,



ESCHEN NENDELN

für die Kindergärten und -spielplätze, die Einkaufsmöglichkeiten und die öffentlichen Einrichtungen. Für aktive Sportler bietet der Sportpark Eschen/Mauren professionelle Bedingungen. Die Musikschule Unterland inspiriert die musikalisch Veranlagten und fördert die Auseinandersetzung mit dem Schaffen von Mozart und Co. In der Kunstschule im nahe gelegenen Ortsteil Nendeln werden die kreativen Anlagen und Fähigkeiten der Kursbesucher zur Entfaltung gebracht.

Um den verkehrsfreien Dorfplatz, auf dem verschiedenste Veranstaltungen stattfinden, gruppieren sich Post, Bank, Gemeindeverwaltung, Pfrundbauten mit regelmässigen Kunstaussstellungen und Geschäfte mit idealen Einkaufsmöglichkeiten für den täglichen Bedarf.

KONTAKTADRESSE

Gemeindehaus Eschen
St. Martins-Ring 2
Postfach 62
9492 Eschen

Telefon 00423 377 50 10
E-Mail verwaltung@eschen.li
Website www.eschen.li

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 11.30 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr



Unser
Team
für Ihr
Projekt.

www.eha.li

Möchten auch Sie Ihren
Verein in der Region bekannt
machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles
Vereinsportrait bis zum
31. 5. 2015 an vereins-info@miplan.ch





An ihrem jährlichen Konzert im Dezember führt die Harmoniemusik Eschen überwiegend sinfonische Blasmusik auf.

Mit ihren insgesamt über 100 Jung- und Aktivmitgliedern ist die Harmoniemusik Eschen (HME) ein wichtiger Teil des Freizeit- und Kulturangebots in ihrer Heimatgemeinde im Fürstentum Liechtenstein. In der HME treffen sich blasmusikbegeisterte Frauen und Männer regelmässig zu gemeinsamen Proben und Auftritten. Zum Jahresprogramm der HME gehören neben dem alljährlichen Konzert im Dezember, an dem sie zeitgenössische Literatur für sinfonisches Blasorchester auführt, auch die Teilnahme an Wettbewerben (1. Klasse/Höchststufe) sowie verschiedene

Auftritte im In- und Ausland. Die Vereinsstruktur umfasst die Harmoniemusik (ab ca. 15 Jahren), die Jugendharmonie (ab ca. 11 Jahren), das Jugendensemble (ab ca. 8 Jahren), die Musikzwerge (ab 5 Jahren) sowie die Musikschüler (ab Primarschulalter). Die HME fördert mit ihren Jugendformationen und der Beteiligung an den Kosten des Musikunterrichts die musikalische Ausbildung von Kindern und Jugendlichen in Eschen und Nendeln.

Die Jugendharmonie (JHE) ist eine Jugendformation der Harmoniemusik Eschen. Die

Jugendlichen treffen sich zweimal wöchentlich zu gemeinsamen Proben. Übers Jahr verteilt gestalten die jungen Musikantinnen und Musikanten verschiedene Anlässe, darunter das Jahreskonzert im Frühling, an welchem auch die im Jugendensemble (JEE) vereinten jüngsten Musikantinnen und Musikanten des Vereins ihr Können zeigen. Als gemeinschaftlicher Höhepunkt der Jugend kann das alljährliche Musiklager im Sommer bezeichnet werden. Intensives Proben, Singen, Musiktheorie usw. gehören dort für die jungen Teilnehmer neben Spiel und Spass zum Tagesplan. Die Harmoniemusik Eschen und ihre Jugendformationen sind jederzeit offen für Neumitglieder jeden Alters. Dies können sowohl erfahrene Instrumentalisten als auch Anfänger sein.



Die Harmoniemusik Eschen (HME) in ihrer schwarzen Galauniform. Diese trägt sie bei Konzerten und konzertanten Auftritten wie dem Jahreskonzert im Dezember.

KONTAKTADRESSE

Harmoniemusik Eschen
Fabian Haltinner
Postfach 38
9492 Eschen
Telefon 0041 79 542 67 52
E-Mail praesident@hme.li
Website www.hme.li

Alfred Meier Transporte FL-9492 Eschen

Tel. +423/373 16 06
Fax +423/373 56 06
Natel 079 433 65 85

- Internat. Transporte
- Container-Transporte
- Kipper-Transporte
- Kranarbeiten



WINZER AM ESCHNERBERG



Der Weinbau fasste in den 50iger Jahren wieder Fuss im Liechtensteiner Unterland. Rund 40 Jahre später trafen sich eine Handvoll Weinfanatiker und gründeten am 5.12.1991 den Verein «Winzer am Eschnerberg» und legten somit den Grundstein des Unterländer Weinbaus. Heute zählt der Verein über 40 aktive Winzerinnen und Winzer, die über 40 verschiedene Rebsorten anbauen.

Rückblick ins Rebjahr 2013

Das Rebjahr 2013 stellte uns Winzerinnen und Winzer am Eschnerberg vor manche Herausforderung. Das Frühjahr war reich an Regen, die Temperaturen unterdurchschnittlich tief. Die Trauben verrieselten und es entwickelten sich massiv weniger Beeren. Am späten Abend des 5. August zog ein heftiges Hagelwetter über den Eschnerberg, welches auf einigen Parzellen erheblichen Schaden



Siegerteam (Mario und Herbert Rohrer) beim Barriquefassrollen am Winzerfest in Mauren

anrichtete. Nur dank sorgfältiger ausgeführten Arbeiten im Weinberg, blieben die Reben im letzten Jahr trotzdem weitgehend von Krankheiten verschont. Die Veranstaltungen der WaE fanden regen Anklang. So konnten wir an allen Terminen viele Weinfreundinnen und Weinfreunde begrüßen.

Die Highlights 2013 waren für uns das Casting der neuen Weinkönigin und das Winzerfest in Mauren mit Krönung von Ramona Oehri zur Weinkönigin 2013-2015. Wir bedanken uns an dieser Stelle bei allen Aktiven Winzerinnen und Winzer, so wie bei allen Passivmitgliedern für die erbrachten Arbeitsersätze.

GV 2014

Unser Präsident Norbert Goop führte am 15. Februar durch die 23. Generalversammlung.



Siegerteams mit Barriquefässern gesponsert von Ritter Auto AG, Mauren

Alle Anträge wurden durch die Vereinsmitglieder genehmigt. Als Zwischenspiel durften die Anwesenden vor dem Abendessen Bier vom Brauhaus und vom Nendler Verein «Freunde Liechtensteiner Braukunst» verkosten. Vielen Dank den Bierbauern für diesen sehr spannenden Einblick!

Weitere Termine der WaE im 2014

Der traditionelle Winzerausflug führt uns in diesem Jahr am 19. Juni ins Oberland. Während der alljährliche Rebumgang am 26. Juli für Aktiv- und Passivmitglieder wieder eine gute Möglichkeit darstellt, Einblicke in Weinberge der WaE zu bekommen und bei einem Glas Wein sich auszutauschen. Besuchen Sie uns am Unterländer Jahrmarkt am 11. Oktober im Pfrundhaus. Wir werden wieder den Weinkeller zur Degustation unserer Weine öffnen, damit alle Weinverliebten sich selbst ein Bild der Unterländer Weine machen können. Mit dem Degustationsessen schliessen wir am 31. Oktober im Restaurant Löwen Schellenberg die Vereinsaktivitäten mit einem kulinarischen Highlight ab.



Vorstand WaE v.l.n.r.: Christine Boppart, Norbert Goop (Präsident), Elmar Zerwas, Angelika Biedermann, Herbert Rohrer, Daniel Oehri

KONTAKTADRESSE

Winzer am Eschnerberg
Norbert Goop
Stieg 19
9494 Eschen
E-Mail ngoop@edelbrand.li
Website www.winzer-am-eschnerberg.li

swissportrait

BEST OF

KANTON ST. GALLEN

Blitzschneller Einsatz bei Elektroinstallationen

- Elektroinstallationen
- KNX Gebäudeautomation
- Telekommunikation
- TV- und Satellitenanlagen
- EDV Verkabelungen
- Beleuchtungsanlagen
- Servicarbeiten
- Planung und Beratung

Blitz Elektro Telecom AG
Wiesenstrasse 41
T +423/377 49 00
E info@blitz.li

FL-9485 Nendeln
F +423/377 49 09
www.blitz.li

Schönheit fängt mit Staunen an ...



Erika Oehri
Kosmetik & Aesthetik AG
Aeule 1, LI-9487 Bendorf

Tel. 0041/78 626 11 20
info@erikaoehri.li
www.erikaoehri.li

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 8 – 21 Uhr
Samstag 8 – 16 Uhr

- Gesichtsbehandlungen • Faltenreduktion • Permanent Make-up
- Xtrem Lashes – Wimpernverlängerung • Microdermabrasion
- Vita-Skin • Apilus-Definitive • Haarentfernung • Body-Sugaring
- Med Contour • Kryolipolyse-Zeltig-Verfahren • Nail-Design • Fusspflege



Med Contour ist ein innovatives System zur Behandlung von lokalisierten Fettdepots und Cellulite aller Schweregrade

Behandlungsablauf

Mit den leistungsstarken Ultraschall-Doppelköpfen des MedContour wird eine optimale Eindringtiefe erreicht. Der Ultraschall wird so gebündelt, dass er direkt und nur auf Fettzellen im Gewebe trifft. Diese innovative Technologie wird durch eine Vakuumpumpe unterstützt, die das Fettgewebe direkt an das Ultraschall-Handstück ansaugt. Nur so ist eine optimale Energieübertragung gewährleistet. Fettzellen und betroffene Gewebe werden fixiert und von variablen Ultraschallfrequenzen durchdrungen.

Das dabei entstehende Fett-Wasser-Gemisch (Emulsion) wird durch das Lymphatische System abtransportiert und natürlich abgebaut. Mit MedContour lassen sich Problemzonen zielgerichtet entfernen. Die Behandlung ist sehr wirksam, schonend und völlig sicher. Um bestmögliche und bleibende Ergebnisse zu erzielen, sollten im Minimum vier bis sechs Behandlungen durchgeführt werden.

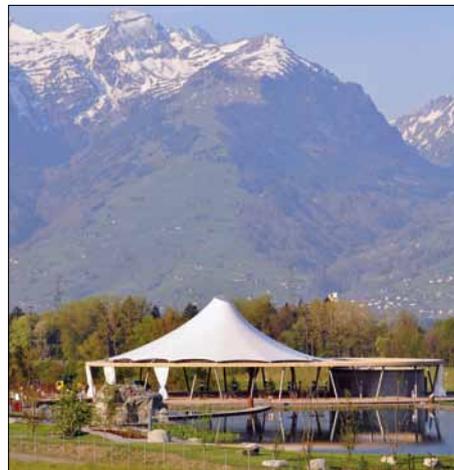
GEMEINDE GAMPRIN



In die Hügellandschaft westlich des Eschnerberges eingebettet, liegen die Weiler Bendern und Gamprin. Sie bilden mit ihren 6,14km² und derzeit 1647 Einwohnern (Stand per 31.12.2013) die politische Gemeinde Gamprin als drittkleinste Gemeinde des Landes. Höhenlage Kirche 472 m. ü. M. Geschichtlich gesehen hat der Weiler Gamprin mit dem «Lotzagüetle» eine historische Besonderheit zu bieten, die weit über die Region hinaus von Bedeutung ist, denn der Fundort Lotzagüetle belegt eine Besiedlung bis in die jungsteinzeitliche «Pfyner-Zeit» (ca 4000 v.Chr.). Das Lotzagüetle ist damit der geschichtliche Siedlungsplatz, der die ältesten Spuren von menschlichem Leben auf dem heutigen Gebiet von Liechtenstein ausweist. Der Kirchhügel von Bendern ist der zweite geschichtsträchtige Ort. Auf dem Kirchhügel von Bendern schworen am 16. März 1699 die Männer aus dem Liechtensteiner Unterland erstmals dem Fürsten von Liechtenstein die Treue. Zum Pfarrgebiet Bendern zählten früher die Ortschaften und Weiler Ruggell, Schellenberg, Aspen und Berg sowie die linksrheinischen Orte Sennwald, Salez und Haag. Zunehmend begehrt ist Gamprin und Bendern wegen der besonderen Wohnqualität. Nebst der vielen ruhigen Wohnlagen bietet die Freizeit- und Sportanlage Grossabünt mit

dem wunderschönen Naturbadesee ein herrlicher Treffpunkt und der historische Höhenweg ist ein faszinierendes Gebiet für stundenlange Spaziergänge in fast unberührter Landschaft. Eine zunehmende Zahl Vereine gehört ebenfalls zum zeitgemässen Dorfbild von heute. Ihnen steht sogar ein eigenes Vereinshaus zur Verfügung.

Die Industrialisierung Liechtensteins hat auch in Gamprin und Bendern Einzug gehalten. Im früher eher bäuerlichen Dorf sind heute über 100 Unternehmen mit etwa 2300 Arbeitsplätzen in den verschiedensten Bereichen tätig.



KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Gamprin
Haldenstrasse 93
9487 Gamprin

Telefon 00423 375 91 00
E-Mail info@gamprin.li
Website www.gamprin.li

Öffnungszeiten
Mo – Fr 09.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
oder nach tel. Vereinbarung



Gasthaus zum Löwen

Kirchagässle 1, 9487 Bendern

Web: www.gasthauszumloewen.li

Tel.: 00423 / 373 36 88

Mail: gasthaus_zum_loewen@adon.li

KITA PIMBOLINO GAMPRIN



Die Kindertagesstätte Pimbolino ist ein pädagogisches, familienergänzendes Tagesbetreuungs-Angebot. Im Zentrum unseres Auftrages stehen sowohl die pädagogische Arbeit mit dem einzelnen Kind, wie auch das Kind als Gruppenmitglied. Soziales Verhalten kann so auch ausserhalb der Familie erfahren und eingeübt werden. Die KITA verfügt über Plätze, welche in Ganztags, Halbtags mit und ohne Mittagessen und Mittagstisch, Frühbetreuung und Nachmittagsbetreuung aufgeteilt sind. Wir nehmen Kinder ab dem dritten Lebensmonat bis zur Vollendung der Primarschule bei uns auf. Dabei streben wir eine soziale, kulturelle und altersmässige Durchmischung an den Randzeiten an. Während der Hauptanwesenheitszeiten der Kinder sind die Gruppen in Kleinkindgruppe und Tagesstrukturen unterteilt.

Die KITA hat ihre Räumlichkeiten in Gamprin. Wir sind in einem Teil der ehemaligen Primarschule Gamprin untergebracht. Schule und Kindergarten befinden sich angrenzend auf dem gleichen Areal.

Miteinander spielen, lachen, malen, singen, tanzen, streiten oder basteln, all das und vieles mehr ist möglich in der KITA Pimbolino. In einer altersgemischten Familiengruppe geben wir den Kinder Raum für neue Kontakte und Erfahrungen.

Jeden Freitag findet sich die gleiche Kindergruppe für die Waldspielgruppe ein. Den Kindern wird so der Jahresablauf in der Natur näher gebracht.

In den Schulferien bieten wir den Kindern jedes Jahr ein spezielles Ferienprogramm mit zahlreichen Ausflügen und Aktivitäten an. Besondere Höhepunkte sind bestimmt das



In der wohlverdienten Mittagsruhe werden die grösseren Kinder zu ruhigeren Spielen angehalten. Es ist ihnen aber auch möglich nach draussen zu gehen.



Die Kinder können nach unserem Morgenritual in unseren Themennischen zwischen Legospielen, malen, basteln, Puppenecke, Lese-Ecke sowie Singspielen, Gesellschaftsspielen, Puzzle und vielen anderen Sachen frei wählen.



Der Geburtstag ist ein wichtiger Tag für jedes Kind. Um diesen besonderen Tag auch in der KITA gebührend zu ehren, haben wir ein Geburtstagsritual, das jedes Kind individuell mitgestalten kann.

Übernachten in der KITA, sowie das «Piratenessen».

Wir haben noch vereinzelt freie Plätze zu vergeben.

Interessierte Eltern können sich gerne bei Daniela Kieber (KiTa-Leitung) melden um mehr über die KiTa Pimbolino zu erfahren oder um einen Besuch zu vereinbaren.

KONTAKTADRESSE

Verein Kindertagesstätte Pimbolino
Bühl 19
9487 Gamprin

Telefon 00423 373 74 75
E-Mail pimbolino@adon.li
Website www.kindertagesstaette.li

Liebe Leserinnen und Leser
Kluge Köpfe kaufen lokal –
bei unseren Inserenten.



Herzlichen Dank, Ihr Vereins-Info

SINGGRUPPE RUGGELL GAMPRIN



Wir sind der Kinder- und Jugendchor der Gemeinden Ruggell/Gamprin. Unser Ziel ist es, bei Kindern die Freude am Gesang zu wecken und mit unseren Auftritten Menschen eine Freude zu bereiten.

Wir bieten den Kindern Stimmbildung durch eine professionelle Gesangslehrerin sowie Chorgesang in drei verschiedenen Altersgruppen an. Die «Piccolinos» (mehrheitlich sind dies Kindergärtler) werden von einer Kindergärtnerin geleitet und die «Cantandos» und die «For you» von einer Gesangspädagogin. Gepröbt wird wöchentlich.

Mit dabei sind Jungs und Mädels von 5 bis 14 Jahren. Sie singen einerseits in Kleingruppen oder aber alle zusammen. Das wichtigste ist das gemeinsame Singen. Durch Auftritte werden der Mut und das Selbstwertgefühl der Kinder gestärkt.



«Cantandos»



«Piccolinos»



«For you»



Vorstand: Claudia Domenjoz, Iris Engelfried-Meidert, Patricia Oehri, Rahel Malin, Monika Geiger, Adeline Wanger, Monika Laakso (v.l.)

Unsere nächsten Auftritte:

- Teilnahme am Bundessängerfest am 13. September
- 20. September Fest der Kulturen im Gasometer Triesen (Piccolinos)
- Weihnachtskonzert am 7. Dezember in der Pfarrkirche Ruggell

KONTAKTADRESSE

Singgruppe Ruggell Gamprin
Claudia Domenjoz
Kemmisbuntweg 5B
9491 Ruggell
Telefon 00423 370 14 75
E-Mail info@singgruppe.li
Website www.singgruppe.li



Müन्दle
BÄCKEREI · KONDITOREI · CAFE

Haldenstrasse 90, 9487 Gamprin

Tel. 00423 373 52 69
baeckerei@muendle.li
www.muendle.li



Öffnungszeiten

Mo - Fr 06.00 - 12.00 / 14.00 - 18.30 Uhr
Sa 07.00 - 12.00 Uhr

Im bedachten Spielplatz in
Schaanwald Industrie:

**Geburtstage Feiern mit Kinder-
Animation, Zauberer, Kasperle-
theater und vieles mehr**

feine Mittagsmenüs und täglich
offen 09.00–18.00 Uhr

Ein Erlebnis für Jung und Alt!



**wühl
maus**
indoor spielplatz

wühl
mit mir...



fl-9486 schaanwald, tel. +423 794 52 71, info@wuehlmaus.li

www.wuehlmaus.li

App Best of Liechtenstein

Ab 15. August 2014
verfügbar für iOS und Android

Ab dem 15. August 2014 zum Download
verfügbar für iOS und Android Smartphones
sowie Tablets. Erhältlich im App Store oder
Google Play mit dem Suchbegriff
«Best of Liechtenstein» oder «Miplan AG».





Die Gemeinde Mauren (472 Meter über Meer) liegt am südöstlichen Abhang des Eschnerberges in sanfte Hügel eingebettet, die der Rheintalgletscher geformt hatte. Die Hügel sind für Mauren eine geradezu typische landschaftliche Erscheinung. Zur 7,5 Quadratkilometer grossen Gemeinde gehört der am Fusse des Drei-Schwester-Massivs gelegene Weiler Schaanwald. Eine grossflächige, gepflegte Riet- und Naturlandschaft stellt gleichsam das verbindende Element dar.

In Mauren leben rund 4200 Menschen. Die Gemeinde gilt als aktiv, fortschrittlich und offenherzig, sie legt aber ebenso Wert auf die Pflege alter Traditionen und des Brauchtums. Ein Beispiel dafür ist das MuseumMura – das grösste und vielfältigste Dorfmuseum Liechtensteins. Von den Einwohnern und Zuzüglern besonders geschätzt werden die schönen und ruhigen Wohnlagen, die moderne öffentliche Infrastruktur, das funktionierende Gemeinwesen, die vielseitigen Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung und der hohe Naherholungswert durch die landschaftliche Vielfalt – sowohl im Grossen wie auch im Kleinen. Mauren bietet für Familien und Alleinstehende, für Jung und Alt, viel Raum zur freien Entfaltung.

Vieles, was Körper und Seele gut tut, liegt in nächster Nähe. Empfehlenswert sind beispielsweise das Naturschutzgebiet und Vogelparadies «Birka», der Naturlehrpfad, der Historische Höhenweg sowie die wunderschöne Wald- und Rietlandschaft, die zum Joggen, Spazieren und Verweilen einladen. Ein beliebtes Ausflugsziel ist die auf einer

Waldlichtung im Maurerberg erbaute Paulahütte. Mitten in Mauren liegt der Freizeitpark «Weiherring» mit einem zentralen Pavillon, um den verschiedene Freizeit- und Erholungsanlagen sowie ein Festgelände angeordnet sind. Der Sportpark Eschen-Mauren bietet mit seiner modernen Infrastruktur optimale Bedingungen für Fussball, Leichtathletik und weitere Sportarten. Direkt angrenzend befinden sich die Hallen- und Aussenanlagen des örtlichen Tennisclubs sowie ein grosses, privat geführtes Reitsportzentrum. Im Unterländer Hallenschwimmbad an der Gemeindegrenze zu Eschen kommen die «Wasserratten» auf ihre Kosten.

Mauren ist auch die Gemeinde mit der grössten Vereinsdichte. In der Vielfalt und Originalität der Ortsvereine kommt die lebensfrohe Seite der Gemeinde besonders zum Ausdruck. Mit ihren Veranstaltungen sorgen die Vereine dafür, dass das ganze Jahr hindurch etwas los ist. Sie sind das Rückgrat des gesellschaftlichen und kulturellen Lebens und fördern den dörflichen Zusammenhalt sowie die Integration ganz wesentlich. Für die Jugendlichen bilden der Jugendtreffpunkt «Papperlapapp», die Jugenddisco und das Pfadfinderheim zusätzliche attraktive Orte des Zusammenseins, und für die ältere Generation bietet der Seniorentreff «Poststüble» ganzjährig ein interessantes Freizeit- und Unterhaltungsprogramm an. Auch das Senioren-Kolleg richtet sich mit seinem Vorlesungsangebot bevorzugt an Menschen, die sich im Ruhestand die Zeit nehmen können, das Wissen unserer Zeit kennen zu lernen oder zu vertiefen.



KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Mauren
Peter- und Paul-Strasse 27
9493 Mauren

Telefon 00423 377 10 40
E-Mail gemeinde@mauren.li
Website www.mauren.li

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr
Sa/So geschlossen



Mündle
BÄCKEREI · KONDITOREI · CAFE

Lachenstrasse 4, 9493 Mauren

Tel. 00423 399 40 20
baeckerei@muendle.li
www.muendle.li



Öffnungszeiten

Mo – Fr 06.00 – 18.30 Uhr
Sa 06.00 – 13.00 Uhr

MUSIKVEREIN KONKORDIA MAUREN



Gruppenfoto Konkordia Mauren



Musikverein Konkordia Mauren

1870 wurde der Musikverein Cäcilia Mauren von einer kleinen Anzahl Musiker gegründet. 1889 übernahm Jakob Marock die musikalische Leitung. Die Cäcilia wurde im Volksmund nach ihrem Kapellmeister auch Joggeli-Musik genannt. 1901 wurde der Verein neu gegründet. Er gab sich den Namen Konkordia. Von da an wurde in den folgenden Jahren die Konkordia Mauren von verschiedenen Personen musikalisch geleitet. Während der Kriegsjahre verzeichnete die Konkordia einen stark abnehmenden Mitgliederbestand.

1960 bis 2006 leitete Kapellmeister Prof. Edwin Malin aus Satteins die musikalischen

Geschicke des Vereins. Unter Prof. Edwin Malin gelangen mehrere musikalische Erfolge, unter anderem diverse Musikproduktionen, Internationale Erfolge in Strassburg, Nyborg und Dirlwang. Prof. Edwin Malin gründete 1968 die erste Jugendkapelle in Liechtenstein. Diese professionelle Jugendarbeit zahlt sich bis heute aus. So weist der Musikverein in den letzten Jahren immer eine Anzahl von ca. 60 Mitgliedern aus.

Nach 46 Jahren Kapellmeister übergibt Prof. Edwin Malin 2006 den Dirigentenstab an Thomas Witwer, der den Verein seither umsichtig leitet. Mit rund 90 Proben und Ausrückungen ist die Konkordia ein sehr aktiver und beliebter Verein in Mauren. Das grosse Repertoire von moderner Blasmusik, Märschen, Polkas und Unterhaltungsmusik schätzen die Zuhörer sehr.

Der Musikverein probt jeweils montags und donnerstags von 20.00 – 21.30 Uhr. Das grosse Jahreskonzert findet jeweils am 1. Adventssonntag statt. Für interessierte Neueinsteiger ist ein Probenbesuch jederzeit möglich. Unter www.konkordia.li kann man sich über unser Vereinsleben genauer informieren.

KONTAKTADRESSE

Musikverein Konkordia Mauren
Martin Kaiser
Postfach 262
9493 Mauren
E-Mail info@konkordia.li
Website www.konkordia.li

LED, LCD, Plasma
Bluray-Player/-Recorder
HDD-Recorder
Heimkinoanlage
Stereoanlage
Radio / DAB+
Plattenspieler
Digitaler Kabelreceiver
SAT-Receiver
Installationen
u.v.m.

Unser persönlicher Service
ist unsere Stärke

 **matt** electronic

Peter-Kaiser-Str. 57
9493 Mauren
Tel: 00423 / 373 10 66
www.matt-electronic.li

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.5.2015 an
vereins-info@miplan.ch





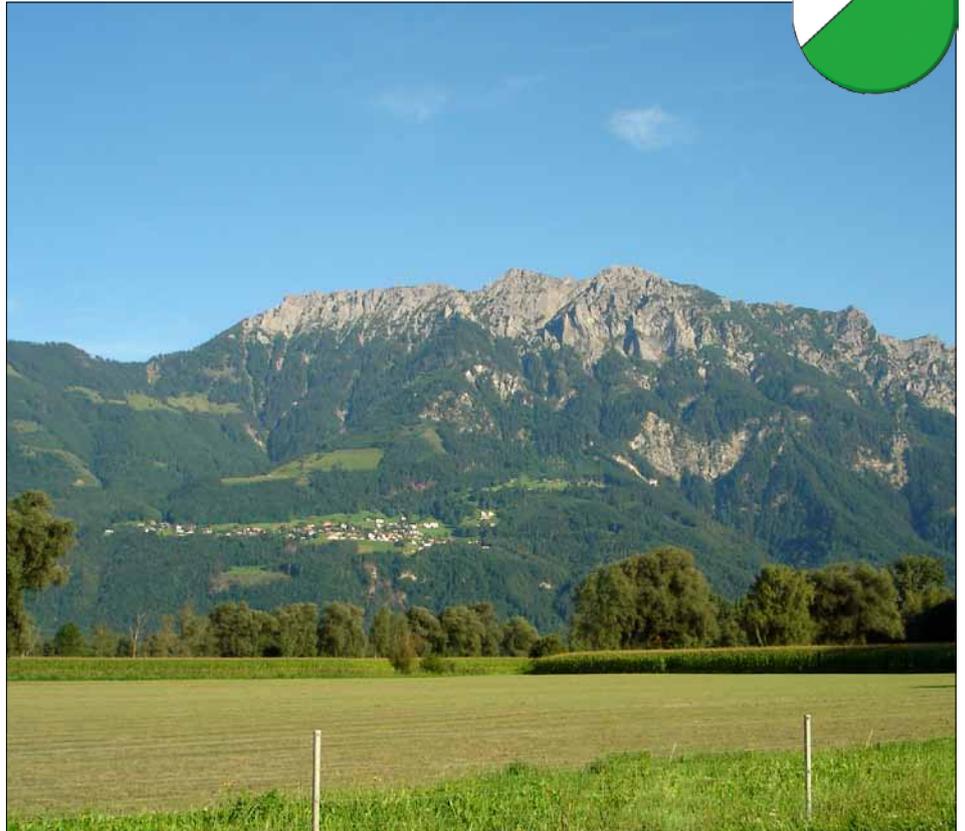
Ein Kleinod am Sonnenhang Liechtensteins

Planken liegt auf einer sonnigen Landschaftsterrasse unter dem Dreischwesternmassiv. Es ist die kleinste Gemeinde im Fürstentum Liechtenstein und gleichzeitig attraktiver Lebens- und Wohnraum für Menschen jeden Alters. Familienfreundliche Strukturen, Freizeitangebote für Jung und Alt, der nachbarschaftliche Umgang miteinander, die atemberaubende Aussicht und der ruhige dörfliche Charakter mit Zeitgeist machen Planken zu dem, was es ist. Ein Dorf zum Bleiben und Sein.

Wir heissen Sie herzlich willkommen und freuen uns, wenn Sie bleiben und geniessen – für einen kurzen Besuch, für eine Zeit lang oder für immer.

Gut erhaltene, teils denkmalgeschützte alte Holzhäuser und moderne Wohnhäuser reihen sich entlang der Dorfstrasse in Planken aneinander. Sie bestimmen gemeinsam mit der 2007 renovierten und ebenfalls unter Denkmalschutz stehenden Kapelle St. Josef und dem Gemeinde- und Schulzentrum das malerische Dorfbild.

Planken hat eine Fläche von 5,3 Quadratkilometern und liegt auf 786 Metern über Meer. Das Dorf ist vom Tal aus über eine gut ausgebaute Strasse mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ebenso unkompliziert erreichbar wie mit dem Auto. Knapp über 400 Personen bewohnten im Jahr 2008 die 165 Haushalte unserer Gemeinde. Gemeindevorsteher und Gemeinderat verwalten die Gemeinde und kümmern sich darum, Planken als interessanten und sicheren Wohnort zu erhalten. Die Menschen im Dorf arbeiten aktiv an Plankens Zukunft mit, indem sie sich in Kommissionen und Projektgruppen einbringen.



Zum Plankner Gemeindegebiet gehören der Plankner Äscher, Schwabbrünnen, Oberplanken, das Maiensäss Rütli, die Alpen Gafadura und Alpzinken auf halbem Weg zu dem Dreischwesternmassiv sowie das Naturschutzgebiet Garselli im Saminatal. Die alpwirtschaftliche Nutzung dieser Flächen ist für Planken von erhaltenswerter Bedeutung, weshalb in den Sommermonaten das Vieh aus dem Tal von Alp zu Alp zieht.

KONTAKTADRESSE

Gemeinde Planken
Dorfstrasse 58
9498 Planken

Telefon 00423 375 81 00
E-Mail gemeinde@planken.li
Website www.planken.li

Öffnungszeiten
Mo – Do 08.30 – 11.30 Uhr
13.30 – 15.30 Uhr
Freitag 08.30 – 11.30 Uhr

weitere Termine nach
telefonischer Vereinbarung

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in
Liechtenstein?



FREIWILLIGE FEUERWEHR PLANKEN



feuerwehr planken

Im Jahre 1962 wurde auf Antrag des damaligen Gemeindevorstehers die Freiwillige Feuerwehr Planken ins Leben gerufen. Damit hat Planken die jüngste Feuerwehr des Landes. Mit geliehenem Material von der Feuerwehr Schaan machten sich die Pioniere damals auf den Weg, um die Grundkenntnisse im Feuerwehrdienst zu erlernen. Nach und nach konnte später eigenes Material angeschafft werden. Im Jahr 1976 erhielt die Feuerwehr Planken ein VW-Bus als Einsatzfahrzeug, welcher noch von privater Hand gespendet wurde.

1979 erfolgte die Anschaffung einer Motorspritze, 1989 erstmals Atemschutzgeräte und



Mercedes Sprinter, Mannschaft- und Atemschutzbus



unsere Motorspritze, welche 2012 geliefert und 2013 eingeseget wurde



1995 das erste Tanklöschfahrzeug. Im Jahr 2000 wurde das Depot umgebaut und mit einem Garderobenraum erweitert.



*Roland Gantner
Kommandant der Feuerwehr Planken*

Von den Fahnenpaten Diana und Thomas Hilti durfte der Verein 2005 seine erste Fahne entgegennehmen.

Der Ersatz des in die Jahre gekommenen ersten Einsatzfahrzeuges erfolgte 2010 in Form eines neuen Mannschafts- und Materialtransportfahrzeuges. Und rechtzeitig zum 50-Jahr-Jubiläum des Vereines konnte die neu angeschaffte Motorspritze in Betrieb genommen werden.

Die Feuerwehr Planken ist über die Jahre kontinuierlich gewachsen und heute personell sehr gut aufgestellt. Grosser Wert wird auf die fortlaufende Ausbildung der Mitglieder und auf gute, zweckmässige Ausrüstung gelegt.

KONTAKTADRESSE

Freiwillige Feuerwehr Planken
Roland Gantner
Im Bühl 9
9498 Planken
Mobile 0041 79 407 52 17
E-Mail roland.gantner@hiltibau.li
Website www.feuerwehr-planken.ch

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis 31. 5. 2015 an vereins-info@miplan.ch





gemeinderuggell



Ruggell ist die nördlichste Gemeinde des Fürstentums Liechtensteins. Die Gemeinde grenzt mit dem Riet an Österreich und mit dem Rhein an die Schweiz. Die Kanalmündung in den Rhein, welche vor einigen Jahren renaturiert wurde, bildet das Dreiländereck Liechtenstein-Schweiz-Österreich. Im Ruggeller Riet liegt auch der tiefste Punkt des Fürstentums Liechtenstein mit etwa 430 Metern über dem Meer (höchster Punkt des Landes ist der Vorder-Grauspitz im Rätikon mit 2599 Metern über dem Meer).

Es herrscht ein mildes alpines Klima, welches durch den teilweise stürmischen «Föhn» geprägt wird. Die Temperaturen schwanken zwischen -15°C im Winter und teilweise über 30°C im Sommer.

Die Ruggeller werden im Volksmund auch «Lättaknätker» genannt. Dieser Ausdruck stammt auch vom Riet. Der lehmige Boden, der hier vorkommt, wird als «Lätta» bezeichnet. Früher wurde im Riet auch Torf ge-

stochen. Der Torf wurde zum Beheizen der Bauernhäuser benutzt. Diese alte Tradition ist in den letzten Jahren zunehmend verschwunden.

Ruggell hat ein reges und aktives Vereinsleben. Es gibt etwa 25 Vereine, darunter der Fussballclub FC Ruggell (dieser feierte 2008 sein 50-Jahr-Jubiläum), der Musikverein Frohsinn (dieser feiert 2010 sein 125-Jahr-Jubiläum), Gesangsvereine (Frauen- und Männerchor), Pfadfinder/innen St. Fridolin, Tennisclub, Tischtennisclub, Judoclub, Veloclub (VC Ruggell – Radkriterium jeweils im Juli jedes Jahres – früher Schellenberggrundfahrt; Etappenort der Tour de Suisse), Turnverein, Funkenzunft Häxawahn, Freiwillige Feuerwehr (125-Jahr-Feier im Juni 2006), JAG Jugendarbeitsgemeinschaft der Unterländer Gemeinden Ruggell-Schellenberg-Gamprin.

Ruggell legt grossen Wert auf die Pflege der Tradition, auf sein Brauchtum und dessen

Erhalt. Im Dorfmuseum Küfer-Martis-Huus, einem denkmalgeschützten Haus aus dem 18. Jahrhundert, gibt es regelmässig Ausstellungen, Vorträge, Vorlesungen und so weiter zu verschiedenen Themen und Fachgebieten.

KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Rathaus
Poststrasse 1
9491 Ruggell

Telefon 00423 377 49 20
E-Mail info@ruggell.li
Website www.ruggell.li

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr



Mündle
BÄCKEREI · KONDITOREI · CAFE

Landstrasse 33, 9491 Ruggell

Tel. 00423 373 13 44
baeckerei@muendle.li
www.muendle.li



Öffnungszeiten

Mo – Fr 06.00 – 18.30 Uhr
Samstag 06.00 – 17.00 Uhr
Sonntag 08.00 – 17.00 Uhr

VORARLBERGER EISHOCKEY UNION – VEU-FELDKIRCH



Eishockey auch für Liechtensteiner Kids

Die Vorarlberger Eishockey Union, allseits bekannt als VEU-Feldkirch, begrüsst interessierte Kinder von 4–8 Jahren zur Eislaufschule. Die Kinder lernen spielerisch das sichere Gleiten auf dem Eis unter der Leitung von erfahrenen Trainern und dem sportlichen Leiter, Frantisek Stolc aus der Slowakei.

Nachdem sich die Kinder auf dem Eis sicher fühlen, sich zumindest auf dem Eis bewegen können ohne auf fremde Hilfe angewiesen zu sein, dürfen sie sich im Eishockeysport probieren. Der Verein stellt zum Anfang Ganzkörperanzüge zur Verfügung. Helm, Stock und Schlittschuhe können ausgeliehen oder erworben werden. Dazu gibt ihnen der Trainer Hilfestellung bei der Suche nach dem geeigneten und kostengünstigen Material.

Bereits heute besuchen 10 Eishockeycracks aus Liechtenstein die Eishalle in Feldkirch um gemeinsam die Freude und den Spass am Eishockeysport auszuleben. Anfangs kommt der Spass in den sogenannten «Learn To Play – LTP-Turnieren» – zusammen ausgeloste Kinder aus dem Unter- und Oberland und nahem Ausland, gemischt aus den verschiedensten Vereinen, nicht zu kurz. Hier können die Kinder ihr Können ausprobieren.



Kommt mit und bewegt euch bald wie die Profis auf dem Eis!

Beginn: Laufschule ab Oktober 2014
Zeiten: nachmittags 1x wöchentlich (genaue Tage und Zeiten können erst nach Eiszeitenvergabe der Stadt Feldkirch mitgeteilt werden)

Wo: Vorarlberghalle Feldkirch
am breiten Wasen
A-6800 Feldkirch

Mitbringen: Eislaufschuhe, Skianzug, Handschuhe, Helm (Rad- oder Skihelm)

Kosten: Gratis
Bei Interesse kontaktieren Sie:

Vereinsbüro
Herr Peter Lampert
Tel: 0043 5522 35 379
E-Mail: office@veu-feldkirch.at

Kinder- und Jugendarbeit im Eishockeysport

Es hat sich herumgesprochen: Die Kinder- und Jugendarbeit des Eishockeysports in Feldkirch mit seinen engagierten Trainern ist vorbildlich. In altersgerechten Gruppen und Mannschaften werden die über 100 Nachwuchsspieler der verschiedenen Altersklassen trainiert und betreut. Kinder und Jugendliche benötigen ein funktionierendes Umfeld und jeder weiss, es gibt auch ein Leben neben und nach dem Sport. Wer der jungen Generation gute und sinnvolle Angebote zur Freizeitgestaltung macht, der verhindert, dass sie vor Übermut und Langeweile auf die schiefe Bahn gerät.

Schule-Ausbildung-Sport-Beruf

Eine optimale Verbindung von Sport, Schule, Ausbildung, Beruf sowie klare Perspektiven für die persönliche Entwicklung ist wesentliche Voraussetzung für langfristige Erfolgskontinuität und höchstes sportliches Niveau. Die jungen Sportler verbringen einen grossen – ja den grössten Teil des Tages in der Obhut ihrer Lehrer in der Schule. Als Ausgleich zur Schule und den immer mehr erfordernden verborgenen Leistungszielen dient der Eisho-

ckesport als gesundes Ventil. Ihr Kind verlässt geschafft, erstaunt, nass geschwitzt aber glücklich den Eisplatz und konnte während des Trainings seine überschüssige Energie in positives Erleben umwandeln. Mit viel Spass erleben die Kinder die Zeit auf dem Eis, im Spiel und mit ihren Mannschaftskollegen und -kolleginnen.

Nachwuchsförderung

Eine kontinuierliche und zielstrebige Arbeit im Nachwuchsbereich beruht auf soliden langjährigen Erfahrungen und Traditionen. Dabei arbeiten die Trainer der Juniors konsequent mit dem Management des VEHV sowie mit anderen Sportverbänden grenzüberschreitend zusammen, um am «Puck» zu bleiben.

Die zielstrebige Suche des Nachwuchses und die Nachwuchsförderung sowie Frühförderung, beginnt bereits in den Kindertagesstätten, Spielgruppen und Grundschulen, insbesondere des Einzugsbereiches Feldkirch Umgebung, Liechtenstein und der nahegelegenen Schweiz. Die Kontakte zu diesen Einrichtungen werden gepflegt und weiter ausgebaut. Die enge Zusammenarbeit mit dem liecht. Eislaufverband wird für die gemeinsame Synergiennutzung in der Nachwuchsförderung und für die liecht. Kinder gepflegt. Ein Leitfaden für Eltern und Kind gibt zu Beginn Orientierung. Für Fragen stehen der sportliche Leiter oder die jeweiligen Elternvertreter/-innen jederzeit gerne zur Verfügung.

KONTAKTADRESSE

Vorarlberger Eishockey Union –
VEU-Feldkirch
Bernd Walch
Am Breiten Wasen 4, 6800 Feldkirch
Telefon 0043 664 541 19 29
E-Mail bernd.walch@veu-feldkirch.at
Website www.veu-feldkirch.at

Audi 
Vorsprung durch Technik

amag

AMAG Vaduz

Austrasse 37, 9490 Vaduz, Tel. +423 237 77 00



Der FC Ruggell wurde 1958 im Gasthaus Rössle gegründet. Das 2008 erschienene Jubiläumsbuch erzählt etliche Geschichten aus der damaligen Zeit. So fuhr z.B. ein Gründungsmitglied extra mit dem Fahrrad nach St. Gallen, um das erste Dress in den Farben des Weltmeisters Brasilien zu bestellen. Mit den blauen Hosen und gelben Leibchen war dem Verein eine erfolgreiche Zukunft gewiss.

Seit der Fertigstellung im Jahre 2002 ist der wunderschöne Freizeitpark Widau die Heimat der Ruggeller Fussballer. Der FC Ruggell hat es über die Jahre verstanden, seiner Linie als Dorfverein treu zu bleiben. Als oberstes Ziel wurde seit jeher die Juniorenförderung angesehen. Viele Kinder und Jugendliche aus Ruggell und den umliegenden Dörfern haben über die Jahre hinweg beim FC das «Tschütten» erlernt. Neben dem sportlichen Erfolg erscheinen uns aber auch soziale Aspekte wichtig, welche ein Sportverein den Jugendlichen vermitteln muss. So unterstützen wir

z.B. die Freiwilligenarbeit, setzen grossen Wert auf die Gleichbehandlung aller Mitglieder, erwarten gegenseitigen Respekt und Anerkennung und fördern die Integration und Akzeptanz von Menschen mit unterschiedlicher Herkunft. Als erstem Liechtensteiner Sportclub wurde dem FC Ruggell 2010 das «Sport-verein-t»-Qualitätslabel verliehen. Dank dieser Grundsätze sind wir auch heute noch ein kerngesunder Verein mit ca. 300 Mitgliedern. Aktuell stellen wir mehr als 10 Teams in den verschiedenen Spielklassen. Mit Freude blicken wir auf unsere beiden Herrenmannschaften, die mit vielen jungen Spielern bestückt sind, welche unsere Juniorenabteilung durchwandert haben. Daneben führt der FCR eine grosse Seniorenabteilung, wobei die zwei Teams 30+ und 40+ am Spielbetrieb teilnehmen. Daneben gibt es viele freiwillige Helfer, welche sich für den Betrieb des Clublokals einsetzen und weitere Veranstaltungen wie z.B. den jährlichen Frühschoppen oder das Adventslicht organisieren. Das Herzstück des Vereins bildet nach wie vor die Juniorenabteilung. Trotz des begrenzten Einzugsgebietes gelingt es immer wieder, viele Kinder für den Fussballsport zu begeistern. Bereits im Kindergartenalter treten die Kids der Fussballschule bei. Nicht nur Jungs, sondern auch Mädchen sind beim FC fussballverrückt und herzlich willkommen. Betreffend Frauenfussball gilt der FC Ruggell als Pionier. Bereits in den 80er-Jahren waren Frauen bei uns aktiv.

Der FC Ruggell versteht sich als Heimat für alle Fussballinteressierten, sei es als aktiver Fussballer oder als Passivmitglied bei den Senioren.



Stars von morgen beim Schülerturnier



Einsatz pur bei der 1. Mannschaft



Juniorenabteilung

KONTAKTADRESSE

FC Ruggell
Andreas Kollmann
Postfach 418
9491 Ruggell
E-Mail info@fcruggell.li
Website www.fcruggell.li

swissportrait

BEST OF

KANTON ST. GALLEN

www.bestofstgallen.ch





Die neue C-Klasse. Jetzt mit 2,9% Leasing bei Weilenmann in Schaan

Souverän im Auftritt. Einzigartig im Detail. Die neue C-Klasse überzeugt nicht nur mit ihrem sportlichen Design in effizienter Leichtbauweise, sondern auch durch zahlreiche innovative Assistenzsysteme. Gerne machen wir Ihnen ein passendes Angebot. Wir freuen uns auf Sie.

C-Klasse «Swiss Star Edition»	CHF 51 845.-
Ihr Preisvorteil	CHF 10 345.-
Barkaufpreis	CHF 41 500.- ¹
2,9 % Leasing ab	CHF 329.-/Mt.²



Mercedes-Benz

Garage Weilenmann AG

Im Rietacker 6, 9494 Schaan, Tel. +423 238 10 80, www.weilenmann.li

¹ C 200 «Swiss Star Edition», 1991 cm³, 182 PS (135 kW), Barkaufpreis CHF 41 500.- (Fahrzeugwert CHF 51 845.- abzüglich CHF 10 345.- Preisvorteil). Verbrauch: 5,3 l/100 km, CO₂-Emission: 123 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 148 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: C.
² Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszinssatz: 2,94 %, 1. grosse Rate: CHF 9000.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 329.-, Exklusive Ratenabsicherung PPI. Ein Angebot der Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls diese zu einer Überschuldung des Leasingnehmers führen kann. Änderungen vorbehalten. Abgebildetes Modell mit Sonderausstattungen: CHF 49300.-. Angebot gültig bis 30.06.2014. Immatrikulation bis 31.12.2014.



RANGE ROVER EVOQUE ERWARTEN SIE DAS UNERWARTETE.



ABOVE AND BEYOND

Vom Range Rover Evoque dürfen Sie rundum mehr erwarten, in der Stadt wie im Gelände. Denn mit Terrain Response®, Adaptive Dynamics und seinen effizienten Motorisierungen ist er im Herzen ein waschechter Land Rover, als Coupé wie als 5-Türer. Erleben Sie es selbst, auf einer Probefahrt. www.landrover.ch

altherr *schaan*

Altherr AG • Im Rösle 7 • FL-9494 Schaan • Tel. +423 237 50 50
E-Mail: info@altherrag.li • www.altherrag.li



Weitläufiges Gemeindegebiet in Berg und Tal

Schaans Gemeindegebiet umfasst eine Gesamtfläche von 26,845 Quadratkilometern, was ziemlich genau einem Sechstel der Landesfläche entspricht. Der höchste Punkt ist talseitig mit 2123 Metern über Meer der Gipfel des Kuhgrats, der tiefste Punkt liegt im Grossriet auf 439,9 Metern über Meer. Im zur Gemeinde Schaan gehörenden Alpengebiet bildet der Naafkopf mit 2570 Metern über Meer die höchste Erhebung. Schaan besitzt von allen Gemeinden des Landes die grösste landwirtschaftliche Nutzfläche, zu der auch die Alpen Guschg und Gritsch gehören.

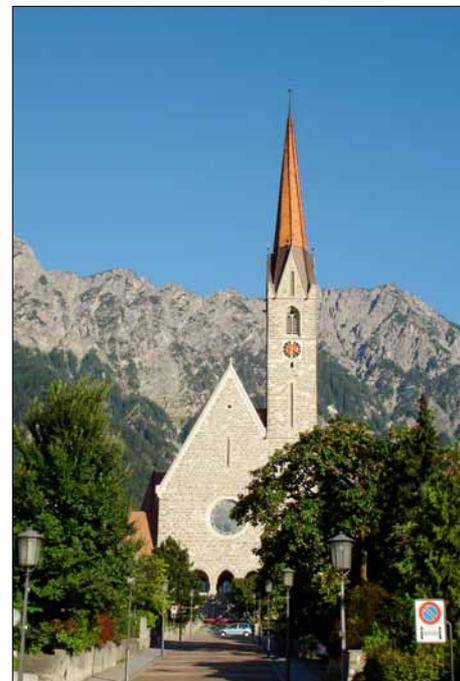
Traditionen und Brauchtum

Viele sportliche, kulturelle und festliche Anlässe zeigen die gastfreundliche und lebensfrohe Seite von Schaan und ziehen Besucher aus nah und fern an. Traditionen und gepflegtes Brauchtum gehören unverrückbar zum Schaaner Dorfleben. Besondere Höhepunkte bilden die weit herum bekannten Fasnachtsveranstaltungen, mit denen sich Schaan in der ganzen Region einen Namen gemacht hat. Einen festen Platz im Jahresablauf haben auch der jeweils im Mai stattfindende

Jahrmarkt und kirchliche Feiertage wie der Weisse Sonntag oder das Fronleichnamfest, bei denen die Schaaner Ortsvereine mitwirken und so diesen Ereignissen eine besonders festliche Note verleihen.

Schaaner Gastfreundschaft

Das gastronomische Angebot lässt kaum Wünsche offen. Von der Apérobar und dem trendigen Bistro über die gemütliche Dorfwirtschaft bis zu Speiselokalen der gehobenen Klasse finden sich in Schaan viele gastliche Häuser, die ihre Besucher mit Köstlichkeiten aus Küche und Keller verwöhnen. Wer länger bleibt oder in Schaan seine Ferien verbringt, den beherbergen und umsorgen die gepflegten Hotels mit echter Schaaner Gastfreundschaft.



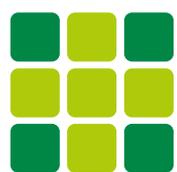
KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Schaan
Landstrasse 19
Postfach 247
9494 Schaan

Telefon 00423 237 72 00
E-Mail info@schaan.li
Website www.schaan.li

Öffnungszeiten

Mo – Do 08.00 – 11.30 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr
Freitag und Vortag vor Feiertagen:
08.00 – 11.30 Uhr
13.30 – 16.00 Uhr



APOTHEKE
am Postplatz

spezialisiert auf komplementär-
medizinische Heilmittel

Postplatz 2, 9494 Schaan
Tel. 00423 233 55 55

Besuchen Sie uns, wir beraten Sie kompetent und freundlich.
Nikolaus Frick und das Team der Apotheke am Postplatz

BILLARDCLUB SCHAAN

BILLARD CLUB e.v.

Der Billardclub Schaan e.V. wurde 1983 in Schaan gegründet und logierte viele Jahre im Kellergeschoss des Bürotel-Gebäudes. Seit 2000 ist der Verein mit seinen fünf Billardtischen in der Central-Garage inmitten des Grosskreisels in Schaan beheimatet. Aktuell zählt der Club knapp 100 Mitglieder, wovon ca. ein Drittel den Billardsport aktiv betreiben. Als höchste Erfolge sind die Medaillengewinne an Europameisterschaften sowie der Titelgewinn in der höchsten Österreichischen Liga zu verzeichnen.

Während den Öffnungszeiten sind die fünf Billardtische gegen eine Tischmiete für alle bespielbar. Clubmitglieder profitieren jedoch von einer reduzierten Tischmiete, dem kostenlosen Training sowie den diversen Vereinsanlässen übers Jahr. Jugendliche bis 16 Jahren spielen als Mitglied gratis. Der Billardclub bietet auf Anfrage auch Schnuppertrainings für Interessierte an oder organisiert Firmenanlässe.

Aktuell stellt der Billard Club Schaan drei Mannschaften, welche erfolgreich in den Vorarlberger Landesligen vertreten sind. So konnte sich die erste Mannschaft mit einer starken Leistung den Vizemeister-Titel in der ersten Vorarlberger Landesliga holen. Erfolge feiern durften ebenso die zweite und die

dritte Mannschaft des Billardclub Schaan in der dritten Vorarlberger Landesliga. Während sich die dritte Mannschaft auf den 2. Platz in ihrer Gruppe kämpfte, gelang es der zweiten Mannschaft sogar bis an die Spitze zu kommen – und sicherte sich damit den wohlverdienten 1. Platz in ihrer Gruppe.

Der Club erfreut sich an einem regen Vereinsleben, welches unter dem Jahr mit der Durchführung von Vereinsanlässen, Club- und Plauschturnieren, regelmässiges Billardspielen und Trainings organisiert und gestaltet wird. Ebenso konnte sich der Billardclub Schaan heuer das erste Mal mit einem erfolgreichen

Auftritt an der Schaaner Fasnacht am Fasnachtssonntag präsentieren.

Die Zunahme an Beliebtheit des Billardclub Schaan in der Öffentlichkeit zeigt sich nicht zuletzt an den Beitrittszahlen von jungen Neumitgliedern, welche jeweils im Training und auch individuell von erfahrenen und erfolgreichen Billardspielern des Clubs gefördert werden. Sowohl Jung als auch Alt zeigen nach wie vor sehr viel Freude und Engagement gegenüber dem Billardsport, welcher sich zunehmend an grosser Beliebtheit erfreut.



KONTAKTADRESSE

Billardclub Schaan e.V.
Bahnhofstrasse 6
Postfach 60
FL-9494 Schaan

E-Mail info@bc-schaan.li
Website www.bc-schaan.li

i vereins-info

... und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter www.vereins-info.li

SALSA CLUB SALSITA



Als Verein für Salsa Cubana machen wir es uns zur Aufgabe ein authentisches und vielfältiges Angebot abzudecken. Wir freuen uns auf alle, die Spass am Tanzen haben und unter entspannter Atmosphäre neue sympathische Leute kennen lernen wollen.

Die Gründerinnen und Gründer des Salsclubs «Salsita» Liechtenstein, Peter Senti, Fernanda Matt, Manuela Frauscher, Manuela Bazzana und Andreas Matt haben sich an-



Salsa Weekend 2014

lässlich eines Tanzkurses kennengelernt und sich immer wieder an Salsa-Anlässen getroffen. Am 11. Juni 2002 wurde dann der Salsclub «Salsita» Liechtenstein mit Sitz in Ruggell gegründet.



Salsa Weekend 2014



Salsa Weekend 2014



Der Vorstand von «Salsita»

Als Clubmitglied...

- bezahlst Du an den Clubabenden, der «Noches especial» und «Noche de Navidad» keinen Eintritt
- erhältst Du Rabatte auf Salsa-Workshops und Kurse
- profitierst Du von den Gratis-Trainings-einheiten
- laden wir Dich zum Clubausflug, zur Generalversammlung und zu verschiedenen Clubevents ein
- wirst Du regelmässig über Events/Aktivitäten informiert



KONTAKTADRESSE

Salsclub «Salsita» Liechtenstein
Postfach 510
9495 Triesen

E-Mail kontakt@salsita.li
Website www.salsita.li

Weil alles Gute
mit einem Gespräch
beginnt.

LaurentiusApotheke

Einfach besser beraten.

Landstrasse 97 | 9494 FL-Schaan | Tel. +423 232 48 44
laurentius.schaan@topwell.ch | www.topwell.ch
Mo–Fr. 7.45–12.15h und 13.30–18.30h | Sa. 7.45h–15.00h

fitnesshaus.li

Im alten Riet 22, 9494 Schaan
Fürstentum Liechtenstein
Tel: +423 230 20 60
www.fitnesshaus.li

DER LANDEPLATZ
FÜR DEINE FITNESS

CROSSROADS COUNTRY CLUB



Unser Verein «Crossroads Country Club» besteht schon seit über 10 Jahren. Damals haben sich ein paar Country Musik Freunde zusammengetan und den Club gegründet. Sie wollten das Westernfeeling ausleben und haben zusätzlich das Line Dance entdeckt. Mittlerweile haben wir schon eine richtig grosse Anzahl an Clubmitgliedern, die diverse Countryfeste und Line Dance Anlässe im In- und Ausland besuchen.

Was ist Line Dance? Line Dance kann jedermann/frau tanzen. Es gibt zu jedem Lied einen speziell choreographierten Tanz, welcher vorwiegend zu Country Musik, oder heutzutage, auch zu den neuesten Charts getanzt wird. Dies ist eine ideale Möglichkeit, Körper und Geist in Schwung zu halten und mit Gleichgesinnten fröhliche Stunden zu verbringen. Für das Line Dance braucht es keinen Partner, denn es wird einzeln in einer Linie getanzt.

Unsere Begeisterung und Wissen über das Tanzen geben wir mit viel Freude an andere Leute weiter. Deshalb bieten wir Anfänger und Fortgeschrittenen Kurse an. Diese fangen jeweils im Frühling und im Herbst an. Der nächste Kurs startet im September. Die genauen Daten können auf unserer Homepage www.crossroads.li nachgeschaut werden. Ebenfalls veranstalten wir immer am 2. Freitag im Monat einen Line Dance Abend in unserem Clublokal, wo jedermann/frau willkommen ist.

Das alljährliche Highlight ist unsere Gala in der Spoerry Halle, welche dieses Jahr am 6. Dezember 2014 stattfindet. Ein stimmungsvolles Ambiente und eine grosse Tanzfläche laden zum Verweilen und Tanzen ein. Am Nachmittag starten wir ab 15.00 Uhr mit Line



Clublokal



Gala 2013

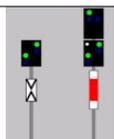


Dance Workshops und Musik aus der Dose. Das Abendprogramm beginnt dann um 20.00 Uhr mit Live Musik, Showeinlagen und Workshops. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Es gibt Snacks und Kuchen am Nachmittag und ein Abendessen ab 19.00 Uhr (nur mit Voranmeldung).

Nebst dem Tanzen pflegen wir das Clubleben auch mit anderen Aktivitäten. Z.B. veranstalten wir jeden 4. Freitag im Monat einen Clubabend in unserem Clublokal in Vaduz.

KONTAKTADRESSE

Crossroads Country Club
Alexander Mathis
Postfach 104
9494 Schaan
Telefon 0041 79 235 75 08
E-Mail alexander@crossroads.li
Website www.crossroads.li



h0-Modellbau

Liebigt

Modelleisenbahnen, Anlagenbau & Planung, Bausätze, Zubehör..:

Landstrasse 92, 9494 Schaan, Tel: +423 230 10 47

Öffnungszeiten :

Di – Fr: 09.30 – 11.30 Uhr / 14.30 – 18.00 Uhr / Sa: 10.00 – 14.00 Uhr

www.h0-modellbau.li



Trainingslager 2014

Die anfänglichen Aktivitäten des Vereins bestanden hauptsächlich aus Wanderungen und radsportlichen Veranstaltungen mit dem Ziel, die Freude am Radsport zu fördern. Schon früh organisierte der RV Schaan Rennen wie z.B. Wanderfahrten und «Rund um Liechtenstein» oder das Bergrennen Vaduz – Triesenberg. Ab 1945 wurde der Verein wieder aktiv mit der Durchführung von Rennveranstaltungen. Die ersten waren die Rundstreckenrennen am Landesporttag, ab 1947 fanden in den folgenden Jahren die Rätikon Rundstrecken und Mannschaftsfahren statt.

1964 und 1966 wurden die ersten Nachwuchsradsporthage abgehalten. Der RV Schaan war schon damals bemüht Jugendlern zu fördern, was sich bis heute nicht geändert hat. Eine der bedeutendsten Nachwuchsveranstaltungen war der Kilometer-Test (Ländleblitz) der auch namhaften Nachwuchs zu Tage brachte. 1967 wurde das erste Int. Europakriterium durchgeführt. Bis 1974 standen jeweils Elite- und Amateurfahrer am Start, was sich durch den Uebertritt von Roman Hermann jun. ins Profilage der Strassen- und Bahnfahrer ab 1975 änderte.

Das Int. Profikriterium der Asse, wie es ab 1975 hiess, hatte sich in den folgenden 5 Jahren zu einem der grössten und erfolgreichsten Rennen der Region etabliert. In der Zwischenzeit wurden Ankünfte der Tour de Suisse organisiert (Etappe Lugano – Schaan), Quer durch Österreich Etappe (Landeck – Schaan), Grand-Prix Tell Etappe (Disentis – Schaan).

1984 wurde das Bergrennen Schaan Oberplanken für Junioren, Amateure, Elite und Hobby in das Vereinsprogramm aufgenommen, das auf Antrieb und in den weiteren Jahren grossen Anklang gefunden hat. Im Jahre 1987 wurde der Schüler Cup (später Rheintal Cup und 4-Länder-Cup) ins Leben gerufen, der in wenigen Jahren bis zu 60 Teilnehmer aufwies und im ganzen Rheintal auf grosses Interesse stoss. Nachdem sich das Interesse für den Cup weit über die Grenzen hinaus nach Österreich, Deutschland und die Schweiz verbreitete, wurde der Name Rheintal Schüler Cup in 4 Länder Cup umgewandelt. Dieser Cup hat sich bei der Jugend so stark verankert, dass teilweise bis 90 Fahrer und Fahrerinnen in drei Kategorien an den Rennen teilnahmen.



Bike Cup Ostschweiz 2013

Bis heute ist der RV Schaan eine Plattform zur Jugendförderung. Mit Unterstützung unserer Sponsoren und dem unermüdligen Einsatz der Trainer arbeitet der RV Schaan an der Umsetzung und am Ausbau dieser Idee.

Schwerpunkte des Vereins:

- Kinder- und Jugendarbeit /-förderung für Kinder aus ganz Liechtenstein und aus der Schweiz
- Den Kindern das Velofahren beibringen/ gute Velofahrer aus ihnen zu machen
- Technik, Spass, Bewegung mit Schwerpunkt Mountainbike

KONTAKTADRESSE

Radfahrerverein Schaan
Geschäftsstelle
Postfach 658
9494 Schaan

E-Mail rvs@rvschaan.li
Website www.rvschaan.li

Liebe Leserinnen und Leser
Wer rechnet kauft vor Ort –
bei unseren Inserenten in Ihrer Nähe.



Gute Adressen finden Sie hier im Vereins-Info



Der Volleyballclub Galina Schaan wurde im Jahr 1974 gegründet. Mittlerweile setzt sich der VBC Galina aus fünf Volleyballvereinen zusammen – VBC Galina Schaan, VBC Galina Vaduz, VBC Galina Gamprin, VBC Galina Triesenberg und die Volleyball-Schule Liechtenstein –, die sich 2006 zusammenschlossen. Somit ist der VBC Galina der grösste Volleyballverein in Liechtenstein.

Der VBC Galina ist mit 13 Mannschaften im Damen-, Herren- und Jugendbereich vertreten. Alle Volleyballclubs in Liechtenstein sind an den schweizerischen Verband SwissVolley angegliedert und die Meisterschaftsspiele werden gegen andere Volleyballclubs in der Schweiz ausgetragen.

Der VBC Galina ist mit der ersten Damenmannschaft in der zweithöchsten schweizerischen Liga (NLB) vertreten. In der vergangenen Meisterschaftssaison – der zweiten Saison in der NLB – wurde das Ziel anvisiert, die Aufstiegsrunde der besten acht Teams der NLB zu erreichen. Die Mannschaft stieg dann auch trotz Abgängen einiger erfahrener Spielerinnen, aber auch mehreren Neuzugängen, erfolgreich in die Saison ein. Aufgrund einiger unerwarteten Siege und Niederlagen in der Gruppe sowie einer unglücklichen



NLB-Damenmannschaft beim Time-out im Meisterschaftsspiel gegen TV Schönenwerd

Niederlage der Damen gegen die Mannschaft vom VBC Volleya Obwalden wurde die Rückrunde schliesslich auf dem fünften Rang beendet. Somit mussten die Damen vom VBC Galina mit der Abstiegsrunde vorlieb nehmen und beendeten diese schliesslich mit einer soliden Leistung auf dem ersten Rang.

Die weiteren Damenmannschaften vom VBC Galina spielen in der zweiten, dritten und vierten Regionalliga. In der zweiten Liga wurde die Meisterschaft auf dem 2. Rang abgeschlossen, die Damen der dritten Liga erreichten den 5. Rang und die vierte Damenmannschaft erreichte den 3. Rang in der Saison 2013/14.

Im Herrenbereich hat der VBC Galina eine Mannschaft in der zweiten sowie in der dritten Regionalliga. Diese erreichten in der vergangenen Spielsaison den 5. bzw. den 1. Rang.

Im Jugendbereich ist der VBC Galina ebenfalls stark vertreten. Die Mädchen U23 er-

reichten den ersten Rang und die Mädchen U17 den zweiten Rang. Die Mannschaft der U19-Mädchen konnte den Regionalmeistertitel sichern und erreichte den sechsten Platz bei den Schweizer Meisterschaften. Die ältere Knaben-Mannschaft spielte in zwei Bewerben. In den Kategorien U17 und U19 erreichten sie den dritten Rang. Zudem spielten die jüngeren Knaben bei U13-Bewerben mit.

Die Volleykids-Trainingsgruppe vom VBC Galina umfasst Kinder, die vor kurzem mit Volleyballspielen angefangen haben und bereits an Mini-Volleyballturnieren teilnehmen. Zudem verfolgt der VBC Galina seit Herbst 2013 das VollIE-Projekt, das ins Leben gerufen wurde, um im Fürstentum Liechtenstein die Anzahl der Volleyballspielerinnen und -spieler zu erhöhen, sowie das Niveau des Volleyballs längerfristig aufzuwerten. VollIE schickt Trainer in die Sportlektionen der Primarschulen, um die Kinder fürs Volleyballspiel zu begeistern.



Schulkinder vom VollIE Projekt



Die Knaben U17-Mannschaft

KONTAKTADRESSE

Volleyball Club Galina
Postfach 857
9494 Schaan
E-Mail barbara.marxer@vbcgalina.li
Website www.vbcgalina.li

ZEUS

IMBISS & TAKE AWAY

Landstrasse 40, Schaan
Tel.: 00423 / 232 45 50
zeus-imbiss@dsl.li



Öffnungszeiten:
Montag-Freitag: 11.00 – 13.30 Uhr
17.00 – 21.00 Uhr
Samstag: 11.00 – 21.00 Uhr
Sonn- und Feiertage geschlossen



Verein für Betreutes Wohnen
in Liechtenstein

Seit 1989 bietet der Verein für Betreutes Wohnen in Liechtenstein (VBW) Hilfe in Krisensituationen. Heuer feiert der VBW sein 25-jähriges Bestehen. Was einst mit der Errichtung der Therapeutischen Wohngemeinschaft in Mauren mit drei Mitarbeitenden begann ist zu einer Institution geworden. Der VBW beschäftigt mittlerweile rund 50 Mitarbeitende. Sein ursprüngliches Ziel, nämlich die Betreuung und Behandlung hilfsbedürftiger Menschen zur Wiedereingliederung in den Beruf und in die Gemeinschaft hat der VBW in all den Jahren nicht aus den Augen verloren. Im Jahre 2013 wurden insgesamt 407 Menschen betreut. Das Jubiläumsjahr feiert der VBW mit einem Herzenswunsch. Wir berichten davon.

Der VBW gliedert sich in fünf Bereiche:

- Die **Therapeutische Wohngemeinschaft** ist eine stationäre, teilstationäre und ambulante therapeutische Einrichtung zur Rehabilitation von psychisch erkrankten und belasteten Menschen sowie zur Krisenintervention.
- Die **Sozialpädagogische Jugendwohngruppe** ist eine stationäre Einrichtung für Kinder und Jugendliche. Das Ziel der pädagogischen Arbeit ist die Rückführung der Kinder in die Familie oder die Begleitung der Jugendlichen in die Selbstständigkeit.
- Die **Sozialpädagogische Familienbegleitung** ist eine nachgehende Erziehungsberatung und Unterstützung in der Alltagsbewältigung für Familien in Krisensituationen.
- Der **Sozialpsychiatrische Dienst** stellt mobile, ambulante und tagesstrukturierende Hilfsangebote für psychisch erkrankte Menschen zur Verfügung. Stützende und aktivierende Angebote im Tageszentrum helfen den Menschen, wieder am Alltagsleben teilzunehmen.
- Das **Arbeits- und Integrationsprojekt** bietet arbeitssuchenden Männern und Frauen Hilfestellung beim Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt. Ziel ist die Vermittlung in fixe Dienstverhältnisse sowie deren Erhalt.

25 Jahre VBW und ein Herzenswunsch

Die Kinder und Jugendlichen der Sozialpädagogischen Jugendwohngruppe brauchen dringend ein neues Wohnhaus, denn das Mietshaus befindet sich in keinem guten Zustand.

In einem Land mit unzähligen leerstehenden und ungenutzten Gebäuden liess sich kein passendes Haus finden. Im Jubiläumsjahr möchte der VBW diesem lang gehegten Herzenswunsch näherkommen. Der VBW will ein Haus für die Kinder und Jugendlichen bauen. Doch dies schafft er nur mit grosser Hilfe und Solidarität. Bauen sie mit? Jede Spende hilft, ob gross oder klein.

Unser Spendenkonto:

Verwaltungs- und Privat-Bank AG
LI82 0880 5503 2710 0024 0



Die Therapeutische Wohngemeinschaft
Mauren



Einblicke in das Tageszentrum des sozial-
psychiatrischen Dienstes (SoPD) in Schaan

KONTAKTADRESSE

Verein für Betreutes Wohnen
in Liechtenstein
Feldkircherstrasse 13
9494 Schaan
Telefon 00423 235 00 20
E-Mail administration@vbw.li
Website www.vbw.li

chicobello
2nd Hand
Kleider, Accessoires

- First Class Kleider zu Secondhand-Preisen für Frau und Mann
- Hemden-Wasch- und Bügelservice
- Änderungsschneiderei (freitags)

Öffnungszeiten (Chicobello)

Dienstag bis Donnerstag von 14 bis 18 Uhr
Freitag Abendverkauf von 14 bis 20 Uhr

Im Malarsch 11, in Schaan
Tel. 00423 232 15 80, www.chicobello.li

Weitere Kundenarbeiten im Brandis
z. B. Gartenpflege, Gartenbau, Renovationsarbeiten, Wohnungsanierungen

ROCK'N'ROLL CLUB SCHAAN



Seit 1981 kann man bei uns als Anfänger wie auch als Fortgeschrittener die Freude am Tanzen geniessen. Als Anfänger im allgemeinen Gruppentraining und als Fortgeschrittener auch in der Showgruppe, um das Publikum mit tollen Petticoats und mitreissenden Formationen zu begeistern. Im Moment zählen wir 24 Aktiv- und 10 Passivmitglieder, dabei sind wir international zusammengesetzt vom Raum Walensee bis ins Vorarlberg.

Wir sind ein Rock'n'Roll Club, aber das heisst nicht, dass wir nur Rock'n'Roll tanzen. So kommt es, dass wir nebst dem Jive und Boogie Woogie, auch den gesprungenen Rock'n'Roll Sauter und den Lindy Hop zu mitreissender Musik üben.

Wir meinen, dass der Tanz der schönste Sport überhaupt ist. Mal ganz generell, Tanzen macht nicht nur fröhlich (Ausschüttung Endorphine), tanzen fördert auch die Gesund-



heit und man kann es in jedem Alter geniessen. Der Rhythmus verführt zur Bewegung, die Muskulatur wird auf angenehme Weise beansprucht und die Koordination zwischen Bewegung und Musik geht fast wie von selbst. Federnde Tanzschritte beanspruchen die Gelenke weniger als Jogging, verbrauchen aber genauso viele Kalorien. Neben dem Tanzen treffen wir uns auch zum Grillplausch, einem Winter- oder Sommeranlass, gehen gemeinsam an Konzerte und geniessen dabei das Gelernte umzusetzen. Wir führen auch Tanzkurse und Partys durch.

Unser Training wird von Marcel Marxer und Eliane Vogt geleitet und findet jeweils am Donnerstag (ausgenommen Schulferien) statt. Jeder ist herzlich willkommen und kann bei uns reinschnuppern.

Ort: Im Gymnastikraum der Schulanlage Mühleholz II Vaduz

Zeit: 20.00 bis 21.30 Uhr

Genauere Infos und Fotos: www.rrc.li



KONTAKTADRESSE

Rock'n'Roll Club Schaan
Eliane Vogt
Postfach 655
9494 Schaan
Telefon 00423 793 01 65
E-Mail rrcschaan@gmx.li
Website www.rrc.li



Wärmebehandlung:
made in Schaan

Bodycote

BODYCOTE RHEINTAL WÄRMEBEHANDLUNG AG
9494 Schaan • Liechtenstein
Telefon +423 239 21 00 • www.bodycote.li



Unser Verein «Budokan»

- Verein «Budokan» mit dem Zweck der Förderung und Verbreitung der traditionellen Japanischen Kampfkünste (Budo) für alle Altersstufen
- Traditionelles Dojo mit professioneller Kampfkunstschule unter der Leitung von Meister Metin Kayar
- Unterricht in verschiedenen Kampfkünsten aus Okinawa und Japan, sowie in Gendai Budo (moderne Kampfsportmethoden)
- Lehre ethischer Grundwerte (Loyalität, Respekt, Disziplin, Mut und Erfolg)
- Anbindung an den «Kokusai Budokan Renmei» (International Federation of Japanese Martial Arts)
- Gratis Probetraining und kostenloser Schnuppermonat mit anschliessendem Aufnahmegespräch

Unser integriertes Fitness Studio

- Neues, modern eingerichtetes Fitness Studio
- Öffnungszeiten 6–22 Uhr, 365 Tage/Jahr (mit eigenem Badge)
- Aufnahmegespräch nach Vereinbarung
- Mehrfach wöchentlich «Okinawa Aerobic» Stunden mit Sinem Telatar
- Jahres Abo: 800.– Fr. (Erwachsene), 700.– Fr. (Jugend bis 17 Jahre), Paar- und Vereinsrabatte

Unser Meister Metin Kayar

- Mehrfacher Sieger internationaler Meisterschaften und Championships
- Professioneller Kampfkunstmeister mit über 100 Schülern jeden Alters
- Sieger des «Nippon Seibukan Academy Awards» im historischen Kriegskunsttempel «Butokuden» in Kyoto, Japan

Unsere Räumlichkeiten

- Helles, modern eingerichtetes Fitness Studio
- Traditionelles Japanisches Dojo
- Galerie der Mister und Miss Olympia
- Galerie der historischen Kampfkunstmeister
- Pokalwand von Metin Kayar
- Wand der traditionellen Waffen
- Gürtelwand der Schüler-, Meister- und Grossmeister-Auszeichnungen

KONTAKTADRESSE

Verein BUDOKAN
Im alten Riet 153
9494 Schaan
Telefon 0041 76 277 92 92
E-Mail info@fma-academy.li
Website www.fma-academy.li

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.5.2015 an vereins-info@miplan.ch



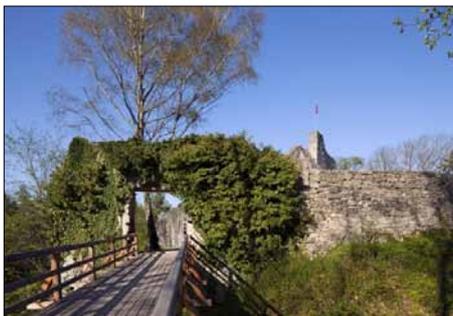
Die Gemeinde Schellenberg ist die flächenmässig kleinste Gemeinde im Fürstentum Liechtenstein. Sie liegt im Liechtensteiner Unterland auf dem Höhenrücken des Eschnerbergs, der sich als Inselberg in nord-östlicher Richtung von Bendern/FL bis nach Feldkirch/A erstreckt.

Das Gemeindegebiet von Schellenberg ist landschaftlich ein sehr reizvolles, reichlich durch Wälder gegliedertes Hügelgebiet mit schönen Ausblicken auf die umliegenden liechtensteinische, österreichische und schweizerische Nachbarschaft. Schellenberg liegt zwischen 430 und 700 Metern über Meer und zählt rund 1000 Einwohner.

Schellenberg ist ein guter Ausgangspunkt für Ausflüge in alle Richtungen. Der Hauptort des Fürstentums Liechtenstein, Vaduz, liegt nur wenige Kilometer in südlicher Richtung. Ganz in der Nähe liegt in nördlicher Richtung das vorarlbergische Städtchen Feldkirch. In wenigen Minuten erreichen Sie unsere Nachbarn in der Schweiz. Die Distanz zum Bodensee bzw. zur deutschen Staatsgrenze beträgt rund 50 Kilometer.

Geschichte – Erste menschliche Spuren

Die sichere Höhenlage über dem Rheintal machte den Eschnerberg schon in vorgeschichtlicher Zeit zum bevorzugten Siedlungsplatz. Archäologische Grabungen konnten eine Siedlungskontinuität seit ca. 5000 vor Christus nachweisen. Ein eindruckliches Zeugnis dieser frühen Besiedlung gibt der Fundplatz Borscht nahe der Oberen Burg. Die Ausgrabung dieser ringförmigen Wohn- und Wehranlage förderte Kulturschichten aus der Zeit von 4300 v. Chr. (Jungsteinzeit) bis 450 v. Chr. (Jüngere Eisenzeit) zu Tage. Andere wichtige prähistorische Fundplätze am Eschnerberg – Lutzengüetle, Malanser und Schneller – liegen auf Gampriner und Eschner Gemeindegebiet.



KONTAKTADRESSE

Gemeinde Schellenberg
Dorf 49
9488 Schellenberg

Telefon 00423 399 20 30
E-Mail gemeinde@schellenberg.li
Website www.schellenberg.li

Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.30 – 11.30 Uhr
13.30 – 16.30 Uhr

Gerne sind wir auch ausserhalb der
Schalteröffnungszeiten für Sie da.
Machen Sie einen Termin ab.
Telefon 00423 399 20 30

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in
Liechtenstein?



MUSIKVEREIN CÄCILIA SCHELLENBERG



Ursprünge und Zukunft

Anstoss zur Gründung des jüngsten liechtensteinischen Musikvereins gab die Spaltung des Kirchenchores. Aufgrund von Differenzen mit dem Kirchenchor versammelten sich 1921 die „weltlichen“ Sänger und gründeten einen neuen Musikverein.

Der Musikverein ist nicht nur der jüngste sondern auch der kleinste Blasmusikverein des Landes. Daher gilt ein besonderes Augenmerk des Vereins der Jugendförderung. Die intensive Arbeit der letzten Jahre hat sich gelohnt – knapp die Hälfte der Mitglieder ist unter 25 Jahre alt. Der Erfolg zeigt sich auch in der hohen Qualität und in der grossen Anzahl der jungen Musikantinnen und Musikanten, die in den Verein nachrücken.

Diesem Umstand angepasst, umfasst das Repertoire ausser der traditionellen Blasmusik mit Märschen und Polkas auch moderne, anspruchsvolle Arrangements.



Vereinsfahne

1953 weihte der Musikverein Cäcilia seine erste Vereinsfahne feierlich ein. Auf einem blauen Hintergrund ist das Gemeindegewapp dargestellt. Auf diesem präsentiert sich die namengebende Schutzheilige der Musik, die Hl. Cäcilia mit ihrem Attribut der Orgel. Den oberen Abschluss bildet ein gelbes Band mit der Inschrift «Musikverein St. Caecilia Schellenberg». Seit 2002 ist der Verein im Besitz einer neuen Fahne. Den Entwurf gestaltete die Fahnenkommission des Musikvereins in Zusammenarbeit mit der Firma Heimgartner in Wil. Auch bei der neuen Fahne ist der Musikverein seiner Schutzpatronin treu geblieben – diese zeigt sich nun ohne Orgel zusammen mit der Musiklyra in neuem, modernem Kleid.

Bekleidung

Wie bei den übrigen Musikvereinen bestand die erste einheitliche «Musikbekleidung» aus einem grauen Lodenhut mit einer Spielhahnenfeder. 1929 wurde vom Verein die erste Uniform erworben. Nach einer weiteren militärischen Neuuniformierung, bei der man 1948 den Eschner Musikanten die alte Uniform abkaufte, wurde schliesslich 1961 die erste liechtensteinische Musiktracht, noch mit langen schwarzen Hosen, vorgestellt. Seit 1976 erkennt man die Musikantinnen und Musikanten an jener Tracht, die sie auch heute noch stolz ausführen. Dabei wurden in eleganter Weise die Farben der Gemeinde mit jenen des Landes kombiniert: schwarze Kniehosen, weisses Hemd, rotes Gilet, gelbes Tuch, blaue Jacke und schwarzer Hut.



KONTAKTADRESSE

Musikverein Cäcilia Schellenberg
Walter Lampert
Postfach 44
9488 Schellenberg
Telefon 00423 373 38 19
E-Mail mvcaecilia@adon.li
Website www.mvc-schellenberg.li

i vereins-info

...und Sie sind dabei!

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter www.verains-info.li

multilingual, weltoffen, familiär

Primar- und Sekundarschule

Als private Tagesschule fördern wir die individuellen Stärken und Persönlichkeiten der einzelnen Schüler schon vom ersten Schultag an. Entspannt und trotzdem leistungsorientiert bieten wir in kleinen Klassen ein für jedes Kind massgeschneidertes Lern- und Anspruchsniveau.

Maturaabschluss

Als Privatschule mit staatlicher Zulassung bieten wir den Maturaabschluss in den Profilen «Lingua» und «Neue Sprachen» an. Schaffen Sie damit ihrem Kind die ideale Basis für das weitere Studium an allen Hochschulen und Universitäten der Schweiz sowie der gesamten EU.

Sprechen Sie mit uns.



Dorfstrasse 24, FL-9495 Triesen, T +423 392 20 88, Fürstentum Liechtenstein, www.formatio.li, formatio@formatio.li



Wir bieten Ihnen Perspektiven!

Gassner Personalberatung Est.

Landstrasse 382
9495 Triesen
Liechtenstein
Tel. +423 232 10 88
Fax. +423 232 21 70
info@gassnerpersonal.li
www.stellenboerse.li



GASSNER PERSONALBERATUNG
ESTABLISHMENT



Triesen, mit 4955 Einwohnern (Stand 31.12.2012) die drittgrösste Gemeinde des Fürstentums Liechtenstein, ist das südliche Nachbardorf von Vaduz und liegt zwischen dem Rhein und der liechtensteinischen Bergwelt in einer wundervollen Landschaft.

Der romantische Dorfkern mit alten Häusern, flankiert von Rebbergen und zwei stilvollen Kapellen kündigt von der jahrhundertelangen Geschichte des Ortes. Vom Aufbruch in die Moderne hingegen zeugt die denkmalgeschützte Anlage einer im Jahre 1863 erbauten Weberei. Zusammen verleiht das Nebeneinander von alt und neu dem Ort sein besonderes Gepräge.

Heute ist Triesen eine modern orientierte Gemeinde von grosser Anziehungskraft. In den letzten Jahren erlebte das Dorf den grössten Bevölkerungszuwachs Liechtensteins und auf Grund der guten Infrastruktur sowie der attraktiven Wohnlagen wird Triesen bevölkerungsmässig wohl weiterhin wachsen. Aber auch als Standort für Industrie und Gewerbe sowie für den Dienstleistungssektor kann Triesen ein enormes Wachstum verzeichnen.

Augenscheinlich wird das Grösserwerden des Dorfes durch die zahlreichen baulichen Veränderungen. Nachdem Primarschule und Weiterführende Schulen durch Erweiterungsbauten den Bedürfnissen angepasst wurden, erfolgte im Verlauf des Jahres 2004 auch die Eröffnung einer neu erbauten Musikschule. Im Jahre 2007 erhielt Triesen ein neues und zweckmässiges Feuerwehrdepot. In den letzten Jahren konnten weitere markante

Projekte realisiert werden. Als Meilenstein im Jahre 2009 darf sicher die Komplettsanierung und Umnutzung des 1873 erbauten Kosthauses in eine Kindertagesstätte und neuen Standort für ausserschulische Tagesstrukturen genannt werden. Als weiteres Grossprojekt im Bildungsbereich konnte im Jahre 2010 der neue Schultrakt Nr. 6 eingeweiht werden. Abgerundet wird das gesamte Schulareal mit der Fertigstellung der neuen Tiefgarage beim Hallenbad und den Weiterführenden Schulen.

In Triesen bestehen reichliche Möglichkeiten, die Freizeit zu gestalten. Die Gemeinde hat es nicht versäumt, immer wieder in den wachsenden Bedarf an Infrastrukturanlagen im kulturellen oder im sportlichen Bereich zu investieren. So auch aktuell bei der flächenmässig grössten Anlage, der Sportanlage Blumenau, die sehr attraktiv neu gestaltet wurde. Der Tennisinteressierte findet eine wunderschön am Waldrand gelegene Anlage inklusive Tennishalle. Das ganze Jahr über beliebt ist das Hallenschwimmbad beim Schulzentrum und gut besucht von Familien mit Kindern ist ein grosszügig angelegter Spiel- und Grillplatz. In unmittelbarer Nähe dieser Erholungsanlage finden sich zwei Fitnessparcours, die allen Ansprüchen von Sportbegeisterten und Gesundheitsbewussten genügen. Neu gibt es auch einen Hochseilpark (Externer Link) im Forst.

Kulturelle Anlässe finden vor allem im Triesner Saal, in der Musikschule und im Kulturzentrum Gasometer statt. Vereine veranstalten im Saal ihre regelmässigen Un-

terhaltungsabende, die gut besucht werden. Ausstellungen, Lesungen und viele weitere Aktivitäten bietet das Kulturzentrum Gasometer (Externer Link) auf dem Areal der alten Fabrik. Konzerte verschiedenster Art werden vor allem im Saal der Musikschule (Externer Link) aufgeführt. Im Untergeschoss des Gemeindezentrums befindet sich der Jugendtreffpunkt Kontrast (Externer Link), in welchem sich, betreut von einem Jugendarbeiter, die Jugendlichen des Dorfes regelmässig treffen, um ihre Freizeit zu verbringen. Die Gemeinde erfreut sich einer äusserst aktiven Vereinskultur, welche es den Jugendlichen und Neuzuzügern erleichtert, den Zugang zur Dorfgemeinschaft zu finden sowie die Freizeit sinnvoll zu gestalten.

KONTAKTADRESSE

Gemeinde Triesen
Dröschstrasse 4
Postfach 365
9495 Triesen

Telefon 00423 399 36 36
E-Mail gemeinde@triesen.li
Website www.triesen.li

Öffnungszeiten
Mo – Fr 08.15 – 11.45 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

Sprechstunden nach Vereinbarung

n.gym
Fitnessstudio
Triesen, Industriestrasse 12
www.ngym.li, T +423 392 30 13



NetzWerk, Verein für Gesundheitsförderung
NetzWerk beschäftigt sich seit 1990 – als erster Anbieter in Liechtenstein – institutionell mit Konzepten zur Prävention im Kontext schulischer, betrieblicher und individueller Gesundheitsförderung.

Gesundheitsförderung bedeutet nicht, auf angenehme Dinge zu verzichten und Spannendes am Leben zu vernachlässigen, sondern zum richtigen Zeitpunkt sinnvolle Entscheidungen zu treffen. Prävention ist ein aktiver Prozess, den wache Entscheidungsträger in der Schule, in Unternehmen und im privaten Leben führen.

NetzWerk unterstützt Sie dabei, die persönliche oder gemeinsame Kompetenz zur Gesundheitsförderung zu entdecken, zu trainieren und sich aktiv an gesunden Lebenskompetenzen zu beteiligen.

Gesundheitsförderung Schule:

Unsere Angebote für Klassen dienen der Gesundheitsförderung und stärken die Fähigkeiten im psychosozialen Bereich.



Gesundheitsförderung Betrieb:

Professionelles KnowHow und Beratung bei der Entwicklung und Implementierung entsprechender Lösungen zu betrieblichen Fragestellungen, z. B.

- Betriebl. Gesundheitsmanagement (BGM)
- Sucht und Suchtverhalten
- Mobbing
- Burnout

Individuelle Gesundheitsförderung:

Beratungsangebote für Menschen, je nach Art des Anliegens in Einzel- oder Gruppensettings.

Unser Ansatz ist es, Menschen zu einer bewussten Lebensführung zu animieren.

Vorausschauendes Handeln ist langfristig der Gesundheit förderlich.

Wir bieten massgeschneiderte Lösungen für öffentliche Institutionen, Betriebe, Einzelpersonen und verschiedene Gruppen an.

Wir hören zu, denken mit Ihnen nach und beraten Sie, Ihre Organisation, Ihr Team.

Wir nehmen auch Schulungen vor, machen Vorschläge, präsentieren neue Erkenntnisse und sind gern zentrale Anlaufstelle.

Sie können uns für Vorträge, Workshops, Einzel- und Gruppencoachings, Supervisionen oder andere Bausteine buchen.

NetzWerk bietet ein umfassendes Beratungsangebot für Menschen an, die sich aus unterschiedlichen Gründen mit dem Thema Gesundheitsförderung befassen wollen. Sich mit belastenden Themen des menschlichen Alltags zu beschäftigen, ohne «krank» zu sein, bedeutet auch, sich von krankmachenden Bedingungen und Umständen differenziert



zu distanzieren. Dies kann je nach Art des Anliegens in Einzelgesprächen bzw. in einer Vier-Augen-Beratung oder in einer Gruppe von Menschen mit ähnlichen Bedürfnissen hilfreicher sein.

Neben unseren individuellen Leistungen bietet Netzwerk sein KnowHow in verschiedenen Projekten der Allgemeinheit an, wenn Botschaften und Erkenntnisse im Rahmen einer Kampagne, eines speziellen Anlasses oder für einen besonderen Zeitraum für viele Menschen zugänglich sein sollen.

KONTAKTADRESSE

NetzWerk
Verein für Gesundheitsförderung
Landstrasse 194
9495 Triesen

Telefon 00423 399 20 82
E-Mail netz@netzwerk.li
Website www.netzwerk.li

helpmail.li

Kostenlose, anonyme Beratung.

Verein NetzWerk
www.netzwerk.li



Liechtensteinische
Landesbank¹⁸⁶¹

Hauptsponsor



Am 23. April 2013 – dem «Tag des Buches» – wurde in Triesen der «BUCH-CLUB MEIERHOF» gegründet.

Ziel des Buch-Clubs Meierhof ist es, alle «Leserratten» und an Büchern interessierte Menschen jeden Alters alle 6 bis 8 Wochen zusammen zu bringen, um gemeinsam 3 bis 5 verschiedene Bücher auszuwählen, Teile davon vorzulesen, seine Meinung zu sagen und so die Freude am Lesen wertvoller Bücher zu bestärken. Dabei sollten die Bücher für den Leser spannend, humorvoll, lebensnah und aufmunternd sein und auch Hilfe und Erkenntnis für die Fragen des Lebens bieten.

Jedes Club-Mitglied kann Vorschläge für das nächste Treffen vorbringen; dann wird nach dem Mehrheitsprinzip abgestimmt, welche Bücher für das nächste Treffen ausgewählt und diskutiert werden.

Die Mitgliedschaft im Club ist kostenlos – freiwillige Spenden für Porti, Getränke etc. werden im aufgestellten Kässeli gesammelt. Jede und jeder kann mitmachen – man muss sich nur im «Buch-Club Meierhof» unter der Telefon-Nummer 390 09 03 anmelden, damit für die nächste Sitzung genügend Stühle aufgestellt werden können. Unten sind vorerst



Die Gründungsmitglieder

drei Daten angegeben, alle weiteren Daten werden von den Club-Mitgliedern bestimmt und dann allen zur Kenntnis gebracht. Als Club-Lokal stellt der Verlag DAS GUTE BUCH seinen Ausstellungsraum an der Meierhofstrasse 18 in Triesen kostenlos zur Verfügung. Sollte es einmal zu eng werden, zieht die ganze Gruppe in einen Seminar-Raum im gegenüberliegenden Hotel «Meierhof» um. Allerdings könnte es dann sein, dass ein kleiner Beitrag für die Raum-Miete gesammelt werden muss. Je mehr Interessierte kommen, desto günstiger und natürlich lebhafter und interessanter wird das Treffen. Der Verlag DAS GUTE BUCH erklärt sich bereit, die vorgeschlagenen Titel für die Club-Mitglieder mit einem Rabatt von 10 bis 20% zur Verfügung zu stellen, je nachdem, von welchem Verlag die Bücher herausgegeben werden.

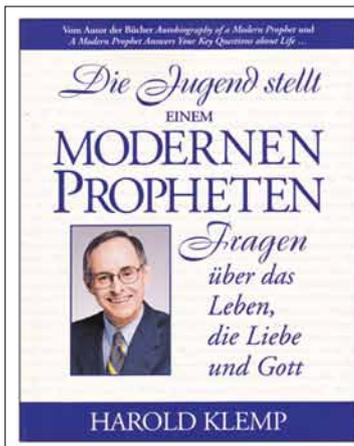
Die Gründungsmitglieder laden alle Interessierten herzlich zu einem der nächsten Treffen ein. Anmeldungen nimmt der Buch-Club Meierhof unter der Nummer 390 09 03 gerne entgegen. Wir bitten schon einmal im voraus um Vorschläge, welche Bücher am liebsten den anderen Club-Mitgliedern zum Lesen vorgeschlagen werden. Die Vorschläge können per e-mail an buchclub-meierhof@verlag.li gemeldet werden. Sobald 3 bis 5 Titel gefunden wurden, wird der Verlag diese Titel besorgen. Wir freuen uns schon jetzt auf Ihre Vorschläge und auf Ihr Kommen! Die Daten für die nächsten Treffen der Mitglieder des BUCH-CLUB MEIERHOF sind:

- Donnerstag, 28. August 2014
 - Donnerstag, 23. Oktober 2014
 - Donnerstag, 18. Dezember 2014
- jeweils von 19.00 – 21.00 Uhr



KONTAKTADRESSE

Buch-Club Meierhof
Kouki Wohlwend
Meierhofstrasse 18
9495 Triesen
Telefon 00423 390 09 03
E-Mail buchclub-meierhof@verlag.li
Website www.buchclub.li



DIE JUGEND STELLT EINEM MODERNEN PROPHETEN FRAGEN

über das Leben, die Liebe und Gott

Dieses Buch ist für Kinder und Jugendliche im Alter von zehn bis zu hundert Jahren. Sie werden dabei recht viel über sich selbst erfahren. Wer sind Sie in Wirklichkeit? Wohin gehen Sie? Und warum?

311 Seiten Verlags-Best.-Nr: BD00042
ISBN 978-1570433566
EUR 19,00, CHF 24,00



Meierhofstr. 18
FL-9495 Triesen
Fax: 00423-390 09 02

Bestellen Sie in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei: dasgutebuch@verlag.li www.dasgutebuch.net

Neuerscheinung!

TRESNER MOSCHTGÜGELER



TRESNER MOSCHTGÜGELER

Die Tresner Moschtgügel wurden 1976 gegründet und zogen in der Fasnachtszeit mit alten Kleidern und Instrumenten durch die Triesner Wirtschaften. Mit Mottos wie z.B. Brasil, Öpfel und Bera, Chinese Opera usw. fand der Verein immer mehr Anhänger und wuchs von Jahr zu Jahr. Bekannt wurden die Moschtgügel schon früh, vor allem mit der Produktion von selbstgemachten Medaillen.

Heute werden anstelle von Medaillen verschiedene Artikel wie Schlüsselanhänger, Flaschenöffner oder Schnäpse mit einem hohen Wiedererkennungswert verkauft. Neben den Medaillen können wir unseren Fans auch einige Artikel wie Caps, Wollmützen oder T-Shirts anbieten. Zudem bessert der Verein mit verschiedensten Aktivitäten wie z.B. dem Autowashtag oder dem Waldräumen die Vereinskasse auf.

Unser Repertoire ist über die Jahre auf mittlerweile 18 Lieder angestiegen, welches in den Musikrichtungen sehr breit gefächert ist und unser Zielpublikum von Jung bis Alt begeistert.

Jedes Jahr wird ein neuer «Hodla» (Guggerkleid/Kostüm) meist selbst oder durch eine Schneiderin mottogetreu angefertigt. Mit Themen wie Viva Las Vegas, Schlacht um Trisuna, Moschtropical oder Darkness möchten wir uns vom ersten Auftritt bis zum Fasnachtstienstag bestmöglich präsentieren.



Gruppenfoto 2014



Gruppenfoto beim Casino Monte Carlo 2014



Auftritt am Strand in Nizza 2014

In der Fasnacht im Ausland nehmen wir jedes Jahr gerne teil und es freut uns, dass wir immer auf treue Fans zählen können, für die wir wiederum einige Artikel wie Caps oder T-Shirts zur Verfügung stellen.

Zu den Highlights gehören, neben den alljährlich neu gewählten Mottos, sicher unser traditioneller Maskenball der Trisunaball sowie seit dem Jahr 2012 unser Zeltfest mit dem Motto «D'Wiesn rockt», welches alle zwei Jahre stattfindet.

KONTAKTADRESSE

Tresner Moschtgügel
Postfach 632
9495 Triesen

E-Mail info@moschtguegeler.li
Website www.moschtguegeler.li

Coiffeur Big
Patrizia Renner
Landstrasse 121
9495 Triesen
Tel. 00423 392 27 24



- Coiffeur
- Kosmetik
- Nail Studio
Naturnagelverstärkung
Auffüllen
Fuss French
Fusspflege



Triesenberg liegt im Herzen von Europa auf dem 47. Breiten- und dem 32. Längengrad. Unser Dorf ist eine von elf Gemeinden des Fürstentums Liechtenstein. Und auch hier sind wir der Mittelpunkt – zumindest geografisch. Denn der mathematisch berechnete Mittelpunkt von Liechtenstein liegt in Triesenberg, 1721 m.ü.M auf der Alpe Bargälla. Flächenmässig ist Triesenberg die grösste Gemeinde Liechtensteins. Von den 29,77 km² sind rund 50 Prozent Siedlungen und landwirtschaftlich genutzte Flächen, 40 Prozent Wald und Buschbestockung und 10 Prozent unproduktiv, sprich Felsgebiet. Die Gemeindefläche kann in drei Bereiche aufgeteilt werden: das rheintalseitige Dorfgebiet mit seinen Höhenlagen Masescha, Gaflei und Silum (700 bis 1500 m.ü.M), die hinter einem hohen Bergkamm liegenden Alpengebiete Steg und Malbun (1300 bzw. 1600 m.ü.M) und die sieben Gemeindealpen bis hinauf auf 2000 m.ü.M.

Auch geologisch und paläontologisch ist das Gebiet von Triesenberg, wie übrigens ganz Liechtenstein, sehr interessant und reichhaltig. Dieser Umstand ist durch die Überschiebung der Ost- und Westalpen wie auch durch die vorzeitlichen Küstenstriche zu erklären. Geologisch interessierte Wanderer, Fossil- und Mineraliensammler finden auf kleinem Raum ein mannigfaltiges Betätigungsfeld.

Wie kommen Walser nach Triesenberg?
Erst gegen Ende des 13. Jahrhunderts ist das Gemeindegebiet von Triesenberg durch die

eingewanderten «Walliser», (später Walser genannt), dauerhaft besiedelt worden. Die älteste Urkunde von 1355 ist ein Schiedsspruch, nach dem diese Walser einen Teil der Alpe Malbun so nützen können, wie sie diesen «vormals gehabt haben». Sicher haben sie sich also bereits früher hier angesiedelt und Alpen zu Lehen genommen, Wälder gerodet und zu Weideland gemacht.

Die Walser waren tüchtige Kolonisten und Äpler. Durch ihre Rodungstätigkeit steigerten sie zum Wohlgefallen der Grundherren den wirtschaftlichen Ertrag und wurden dafür mit besonderen Freiheiten belohnt. Sie waren bis 1513 von Steuern befreit und nicht leibeigen. Mit der Freien Erbleihe bekamen sie auch ein besonders günstiges Besitz- und Nutzungsrecht. Erst 1618 wurden die Triesenberger «... so sich freye walser nennen ...» den anderen Bürgern gleichgestellt.

Bis nach dem Zweiten Weltkrieg war die Landwirtschaft, im Besonderen die Viehzucht, die wichtigste Erwerbsquelle der Triesenberger. Danach hat sich Liechtenstein vom Agrar- zum Industriestaat entwickelt.

Die Kultur der Walser, die im Walsermuseum eindrücklich dokumentiert ist und besonders auch ihre unverkennbare Sprache sind durch Jahrhunderte erhalten geblieben.

Worin widerspiegelt sich das Erbe der Walser?

Triesenberg hat seinen eigenen Charme. Unverkennbar, unvergleichlich, einmalig. Naturidylle und pulsierendes Alltagsleben,

Traditionsbewusstsein und Weltoffenheit stehen nebeneinander. Eine gute Mischung von Neu und Alt, von Tradition und Fortschritt. Mit einer fantastischen Natur, die im wechselnden Ausdruck der Jahreszeiten immer wieder neu bewegt und begeistert. Walserkultur, deren Spuren vom untersten Teil des Dorfes bis hinauf zur Alpe Sareis allgegenwärtig sind, prägt die Gemeinde: Blumengeschmückte Häuser, sonnenverbrannte Ställe, ein freundlicher Gruss im unverkennbaren Walserdialekt, der anheimelt und einlädt zu verweilen.

Die landschaftliche Vielfalt der Berggemeinde eröffnet immer wieder neue Einblicke: Sei es die besondere Weiler-Struktur mit den schmucken Bergkapellen Masescha, Steg und Malbun, sei es das Familien-Ferienparadies Malbun-Steg, wo sich im Winter die Schneefreizeiter und im Sommer die Sport-, Natur- und Wanderfreunde treffen.

Mittelpunkt des Lebens der Walsergemeinde ist der Dorfkern rund um das altehrwürdige Rathaus und die schicke Pfarrkirche. Hier befinden sich Bank, Post und Einkaufsmöglichkeiten. Und hier erzählt das international bekannte Walsermuseum aus dem Leben der alteingesessenen Walser Bevölkerung.



KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Triesenberg
Landstrasse 4
9497 Triesenberg

Telefon 00423 265 50 10
E-Mail info@triesenberg.li
Website www.triesenberg.li

Öffnungszeiten
Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis 31. 5. 2015 an vereins-info@miplan.ch



PFADFINDER TRIESENBERG



Gruppenfoto vom Pfingstlager im Malbun am 27. Mai 2012

Im Jahre 1969 wurden die Pfadfinder Triesenberg auf Initiative S.D. Prinz Emanuel von Liechtenstein ins Leben gerufen. Im Verlaufe der 70-er Jahre kamen auch die Pfadfinderinnen dazu.

Neben den traditionellen Pfadfinderstunden und Höhepunkten wie der Waldweihnachtsfeier finden jährlich vier Altpapiersammlungen und ein Glühweinausschank nach der Mitternachtsmesse an Heilig Abend statt, deren Erlös für die Finanzierung der diversen Pfadfinderaktivitäten verwendet wird. Im Weiteren werden anlässlich des Suppentags, des Deponietags und des Verteilens des Friedenslichts aus Bethlehem Spenden für einen guten Zweck gesammelt. Die Pfadfinderab-

teilung Triesenberg zeichnete sich stets durch grossen Ideenreichtum aus und organisiert neben den klassischen auch viele moderne, innovative Pfadfinderaktivitäten. So fand 2004 ein Pfingstlager in Bayern statt, 2005 ein Sommerlager auf Brownsea Island und 2007 ein Sommerlager auf dem Zürichberg direkt neben dem FIFA-Hauptquartier. Der Tagesanlass «Confoederatio Helvetica» führte 2009 mit der SBB an einem Tag nach Basel, Genf, Bern und Zürich und 2013 nach St. Gallen, Neuchâtel, Lausanne und Luzern, wo jeweils Sehenswürdigkeiten wie der Barfüsserplatz, der Bärengaben, der Lac Léman und die Kapellbrücke besichtigt wurden. 2012 gab es den Anlass «Liechtenstein Total», an welchem alle elf Gemeinden Liechtensteins



Schaltafelrennen vom Pfingstlager im Malbun am 27. Mai 2012



Bärgar Maitla auf dem Kampfbalken am Abenteuerstag vom 10. Mai 2014

an einem Tag mit dem Postauto angefahren wurden und jeweils eine Aktivität durchgeführt wurde.

Das diesjährige Pfingstlager der gesamten Abteilung fand unter dem Motto Fussballweltmeisterschaft auf dem Schneggenbödeli in Buchs/SG statt. Das Sommerlager der Bienli und Wölflü führte gemeinsam mit der Balzner Abteilung nach Davos und die Pfadfinder reisten mit ihren Kameraden aus Schaan nach Schlattingen im Thurgau ins Zeltlager.

Heute zählt die Abteilung rund 40 Mitglieder. Jeder/jede kann ab dem 7. Lebensjahr Mitglied werden.

Interessenten melden sich gerne bei der Abteilungsleitung (scouts-tbg@gmx.li).

KONTAKTADRESSE

Pfadfinder Triesenberg
Abteilungsleiter Rainer Lampert
Haberacherstrasse 7
9497 Triesenberg
Telefon 076 548 17 84
E-Mail scouts-tbg@gmx.li
Website www.scout.li/index.php/abteilungen/triesenberg

Liebe Leserinnen und Leser
Sie haben die Möglichkeit,
Ihre Meinung zu sagen.



E-Mail an: feedback@miplan.ch

GEMEINDE VADUZ

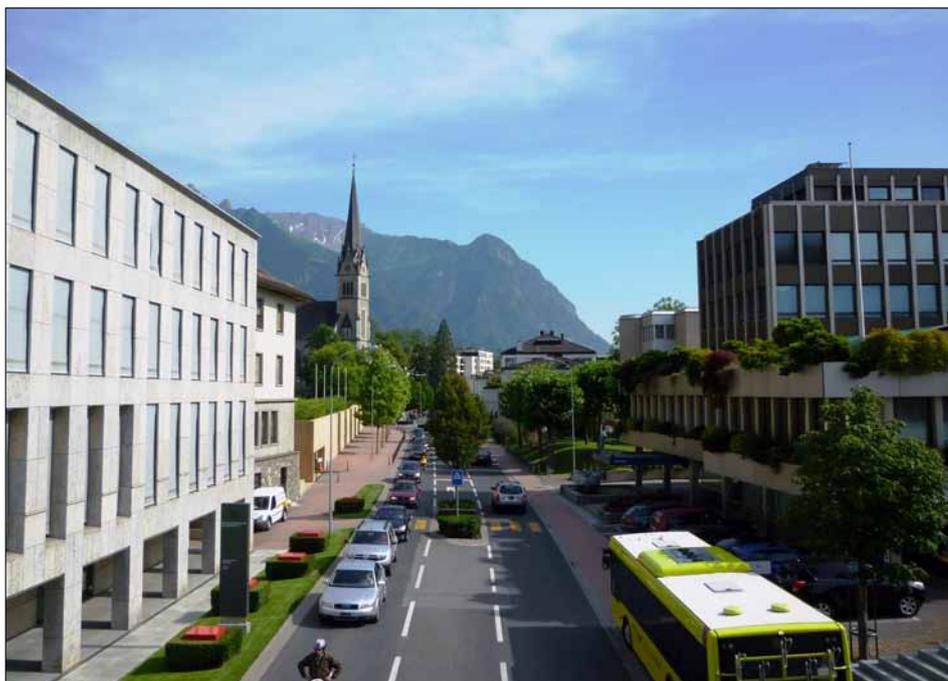
Vaduz ist Hauptort des Fürstentums Liechtenstein, Sitz der Behörden und des Landtags und seit 1939 auch fürstliche Residenz. Der Name Vaduz hat seinen Ursprung in der rätoromanischen Sprache und stammt aus der Zeit, in der die Römer Herren der Provinz Rätien waren.

Die erste urkundliche Erwähnung datiert aus dem Jahre 1150. Aus dem alten Gerichtsbezirk Vaduz entstand 1342 durch Teilung des sargansisch-werdenbergischen Besitzes die Grafschaft Vaduz, die den Hauptteil des jetzigen Fürstentums umfasst. Auf Schloss Vaduz (erbaut um 1300) regierten in der Folge als Landesherren die Grafen von Werdenberg zu Vaduz, die Freiherren von Brandis aus dem Emmental, die Grafen von Sulz aus dem badischen Klettgau und die Grafen von Hohenems aus Vorarlberg. 1592 wurde Vaduz das Marktrecht durch Kaiser Rudolf II. verliehen.

1712 erwarb Fürst Johann Adam von Liechtenstein die Grafschaft Vaduz, 1719 vereinigte sie Kaiser Karl VI. mit dem anderen Landesteil, der Herrschaft Schellenberg, und erhob das Gebiet zum Reichsfürstentum Liechtenstein. Vaduz wurde zum Hauptort des ganzen Landes. Seit 1939 ist Schloss Vaduz der dauernde Wohnsitz der Fürsten von und zu Liechtenstein.

Heute ist das Fürstentum Liechtenstein ein selbstständiger Staat im Alpengebiet zwischen der Schweiz und Österreich auf einer Fläche von 160 km². Vaduz liegt am östlichen Ufer des Rheins, am Fusse des Dreischwestermassivs. Aus dem einstigen Bauerndorf, das vor allem durch seinen vorzüglichen Wein bekannt war, ist ein betriebsames Residenzstädtchen mit Banken, Geschäftshäusern und Dienstleistungsbetrieben geworden.

V A D U Z



KONTAKTADRESSE

Gemeinde Vaduz
Rathaus
Stättle 6
Postfach 283
9490 Vaduz
Telefon 00423 237 78 78
E-Mail gemeinde@vaduz.li
Website www.vaduz.li

Öffnungszeiten
Mo - Fr 08.00 - 12.00 Uhr
13.30 - 17.00 Uhr



Gerüstbau AG
FL-9490 Vaduz

00423 - 232 02 36

Der Veloclub Vaduz wurde im Jahr 1929 von Emil Ospelt gegründet. Er gehört zu den ältesten Vereinen Liechtensteins.

Wie zu seiner Gründungszeit ist es auch heute das grösste Anliegen des Veloclub Vaduz die Radsportgemeinschaft in der Region zu stärken und Menschen für den Radsport zu begeistern. Aus diesem Grund organisiert der Club, speziell für den Nachwuchs, jährlich ein Schülerrennen in Vaduz. Der Club bemüht sich stark darum verschiedenen Radsportdisziplinen eine Plattform zu bieten. So sind Downhiller, Rennradfahrer, Cross-Country Mountainbiker, Triathleten, Freestyle Mountainbiker und BMX'er herzlich willkommen.

Den Rennradfahrern bietet sich die Chance wöchentlich an gemeinsamen Touren in zwei verschiedenen Gruppen teilnehmen zu können. Es finden jeweils Touren am Dienstag Abend unter der Leitung von Mario Haas (für weitere Infos siehe seriea.li) und am Donnerstag Abend unter der Leitung von Ewald Wolf statt (siehe vc-vaduz.li). Downhill- und Enduro Vereinsmitglieder des Veloclub Vaduz treffen sich jedes Wochenende zu Ausflügen in der Umgebung. Wir freuen uns über Nachrichten per Facebook oder per Mail von Fahrern, die ebenfalls gerne an diesen Ausflügen teilnehmen möchten. Der Velo Club Vaduz hofft dich bald auf einem unserer Ausflüge willkommen heissen zu dürfen.



KONTAKTADRESSE

Velo-Club Vaduz
Postfach 871
9490 Vaduz

E-Mail info@vc-vaduz.li
Website www.vc-vaduz.li

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.5.2015 an vereins-info@miplan.ch



Spiel- und Sporttag Vaduz 2012



Spiel- und Sporttag Vaduz 2012

Ein Club für Deltasegler existierte bereits. Auch einen Dachverband in Liechtenstein, den LHGV gab es schon. So schlossen sich die Gruppe der damaligen Gleitschirm-Piloten zusammen und vereinbarten am 15. Februar 1989 bei der Gründerversammlung, die aus 14 Mitgliedern bestand, die Gründung des GCV. Am 22. Februar 1989 fand dann im Meierhof in Vaduz die erste Generalversammlung statt.

Offiziell eingetragen wurde der Verein im September 1989 unter dem Namen Gleitschirmclub Vaduz, dessen Grundidee in den noch heute geltenden Statuten festgelegt ist. Noch fehlte ein offizieller Landeplatz und

eine Regelung der «wilden Landungen» auf den Wiesen oder auf dem gleichen Platz der Deltaflieger musste getroffen werden, was in der Folge durch eine Abmachung mit dem Eigentümer der Parzelle 102/I in Triesen geregelt werden konnte. Diese Parzelle wurde dem Klub am 16. März 1989 von Rolf Spoerry zur Pacht überlassen. Die Pacht wurde dann später am 17. November 1995 mit Caspar Jenni erneut vereinbart. Damit waren die Probleme mit der Landwirtschaft vorerst behoben, was nicht heisst, dass es keine Probleme mehr gibt, was sicher jedem aufmerksamem Piloten an den Forderungen der Jägerschaft, die auf Bargella und Foppa aufgehängt sind, aufgefallen ist.

Dann 2004 wurde es immer enger um den Landeplatz. Häuser wurden gebaut und eine Strasse entstand. Wir mussten erneut Ausschau halten nach einem neuen Landeplatz. Den fanden wir schliesslich auf dem alten Delta-Landeplatz. Das Grundstück gehört den Erben Hilty und ist von Manfred Thöny gepachtet. Manfred Thöny gewährt uns auf dem Grundstück Landeerlaubnis. Gleichzeitig konnten wir ein Clubhaus vom Deltaclub übernehmen, das bisher vom Deltaclub Vaduz unterhalten wurde. Dieses Häuschen brauchte der Deltaclub nicht mehr und hat es als Schenkung dem LHGV überlassen.



KONTAKTADRESSE

Gleitschirm-Club Vaduz
Herr Schönauer
Postfach 352
9490 Vaduz

E-Mail info@gleitschirmclubvaduz.li
Website www.gleitschirmclubvaduz.li

schaltanlagen ag

FRICK

- ▶ technik
- realisation
- service

fürst-franz-josef-str. 42
fl-9490 vaduz
t +423 230 17 17
f +423 230 17 18

betschegasse 1
fl-9493 mauren
t +423 373 74 30
f +423 373 74 31
www.frickag.com



Einsätzen beherrscht, sind in einem Jahr durchschnittlich 14 Gesamtproben zu absolvieren. Dazu kommen weitere 11 Spezialistenproben in den Bereichen Atemschutz, Verkehrsrettung, Maschinisten und Kader, in denen wichtige Elemente für den Einsatz geübt werden.

Weiterbildung liegt uns sehr am Herzen, Wissen und Geschick an Einsätzen aber auch an Übungen helfen uns unsere persönlichen Ziele zu erreichen. Deshalb besuchen alle Kameraden interne sowie externe Ausbildungskurse, um diese Kenntnisse in unseren Spezialgebieten zu erlernen und zu festigen.

Unsere Feuerwehr setzt als Rettungsorganisation eine Vielzahl von Aufgabenstellungen um bzw. bewältigt verschiedenste Ereignisse vom Brand über den Sturmschaden bis zum überfluteten Keller. Als Stützpunkt des Landes Liechtenstein nehmen wir zusätzliche Kernaufgaben wahr. So gehört die Intervention bei Verkehrsunfällen, Chemieereignissen, Einsätze mit der Hubrettungsbühne sowie mit dem mobilen Grossventilator dazu. An den Wochenenden sowie an Feiertagen stellen wir einen 24h-Pikettdienst, um mit den Stützpunktfahrzeugen jederzeit landesweit einsatzbereit zu sein.

Nebst den «Alarm-Einsätzen» beraten und unterstützen wir Schulen, Vereine und Firmen zum Thema Prävention.

Wir bieten eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung und die Möglichkeit, sich für die Mitmenschen zu engagieren und bei Notsituatio-

Seit der Gründung 1896 ist die Feuerwehr Vaduz ein fester Bestandteil des Vereinslebens in Vaduz und übernimmt für die Gemeinde Vaduz die Aufgabe als Ortsfeuerwehr. Zusätzlich ist die Feuerwehr Vaduz seit Juni 1989 Stützpunktfeuerwehr des Landes Liechtenstein und übernimmt damit landesweite Spezialaufgaben.

Wir sind eine schlagkräftige Rettungsorganisation und bewältigen mit unseren knapp 60 Mann starken Mannschaft verschiedenste Aufgaben. Dazu steht uns modernste Technik, sowie ein Fahrzeugpark der unseren Aufgaben gerecht wird, zur Verfügung.

Wir legen Wert auf ein hohes Leistungs- und Ausbildungsniveau, um bei Notfällen eine reibungslose und effiziente Bewältigung des Ereignisses sicherstellen zu können.

Damit die Mannschaft die Gerätschaften an



nen schnell und kompetent Hilfe leisten zu können.

Dazu üben wir regelmässig am Mittwochabend von 19:00 Uhr bis ca. 21:00 Uhr an verschiedensten Objekten, in Übungslektionen oder Einsatzübungen und festigen alles Nötige, um für den Ernstfall gerüstet zu sein.

Die jüngere Generation der Feuerwehr Vaduz betreibt eine Wettkampfgruppe. Sie besteht aus feuerwehrbegeisterten Kameraden, die regelmässig an österreichischen Leistungsbewerben teilnimmt.

Die gesellige Kameradschaftlichkeit wird durch verschiedenste Anlässe, wie Vereinsausflüge und Jahresabschlussessen ebenfalls abgedeckt.

Interessiert?

Haben wir Dein Interesse an einem abwechslungsreichen Hobby geweckt?

Gefällt Dir der Dienst für die Allgemeinheit und die Bereitschaft jederzeit für andere sprichwörtlich durchs Feuer zu gehen?

Bist Du teamfähig und arbeitest gerne mit verschiedenen Gerätschaften?



KONTAKTADRESSE

Feuerwehr Vaduz
Martin Konrad
Schaanerstrasse 2
9490 Vaduz
Telefon 00423 793 97 16
E-Mail martin.konrad@feuerwehr-vaduz.li
Website www.feuerwehr-vaduz.li

dr Dorfbeck

seit 1924

DÖRIG

Altenbach 14
9490 Vaduz
+423 232 10 74



Wo Brot noch Brot ist.



Liechtensteiner Briefmarken leisten ihren Beitrag zur Popularisierung der Naturwissenschaften.

Das Ziel dieses Vereins ist einerseits die Popularisierung der Wissenschaft in unserem Land und andererseits die Pflege des Images Liechtensteins in akademischen Kreisen weltweit.

Der Wirkungskreis erstreckt sich auf Liechtenstein und die gesamte Region, insbesondere in den Nachbarorten Feldkirch und Buchs. Die verschiedensten Bereichen der Naturwissenschaften sind vertreten. Unter den Ehrenmitgliedern sind Josef Biedermann Präsident der Botanisch-Zoologischen Gesellschaft und der liechtensteiner Mathematiker Georg Schierscher. Der Präsident ist Cyril

Deicha delegierter bei der Europäischen Physikalischen Gesellschaft.

Mitglieder rekrutieren sich aus allen Schichten der Gesellschaft ohne Rücksicht auf Titel oder Diplome. Gegen einen Jahresbeitrag von 20 Fr. werden sie regelmässig informiert (Mitglieder der Jugendsektion brauchen keinen Beitrag zu zahlen).

Ein grosser Teil des wirtschaftlichen Erfolgs Liechtensteins beruht auf Anwendungen im Bereich der technologischen Innovation und Qualität. Firmen die unsere Tätigkeit unterstützen zahlen einen Beitrag von 200 Fr. einige schon seit Jahrzehnten.

Wissenschaftler aus dem Ausland werden gerne als korrespondierende Mitglieder aufgenommen und brauchen keinen Mitgliederbeitrag zu zahlen.

Das Naturwissenschaftliche Forum ist Vertreten bei mehreren Vereinen, Verbänden und Institutionen:

- Liechtensteiner Alpenverein
- Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein
- Botanisch-Zoologische Gesellschaft
- European Physical Society
- Publikumsrat Radio Liechtenstein



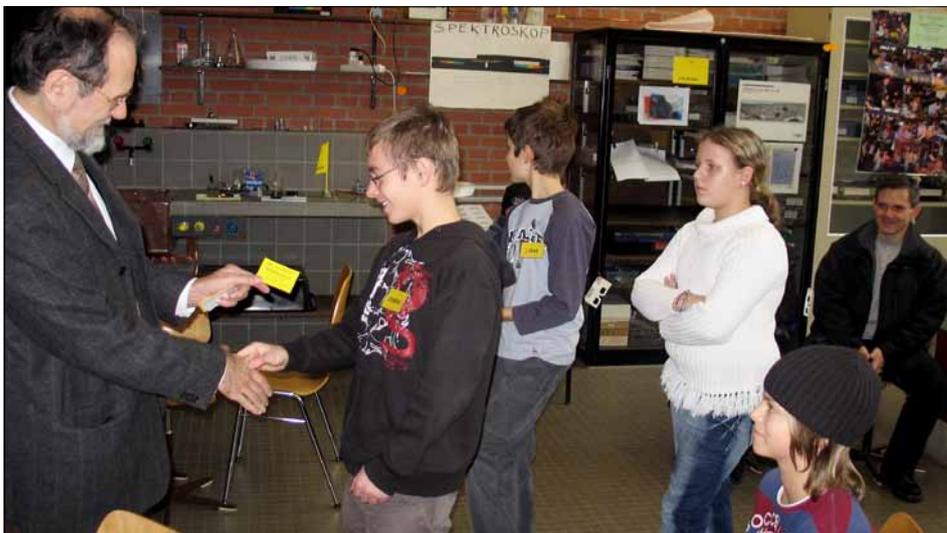
Cyril Deicha Präsident des Naturwissenschaftlichen Forums



Ausstellungen im Liechtensteiner Gymnasium sind gerne besuchte Familienanlässe

In den letzten Jahren gab es vermehrt Zusammenarbeiten mit:

- Liechtensteinisches Gymnasium
- Universität Liechtenstein
- Liechtensteinische Kraftwerke
- Liechtensteinisches Landesmuseum
- Philatelie Liechtenstein
- Swarovski AG
- Gutenberg AG
- Industrie und Handelskammer



Aufnahme in die Jugendsektion des Naturwissenschaftlichen Forums

KONTAKTADRESSE

Naturwissenschaftliches Forum
Liechtensteiner Gymnasium
Dr. Cyril Deicha
Marianumstrasse 45
9490 Vaduz

E-Mail cd@nwf.li



MARIO HILTI AG

Bildhauerei und Steinmetzgeschäft

Im Rietacker 28 • FL-9494 Schaan

Tel. ++423/233 34 44 • Fax ++423/233 17 05 • Natel ++423/770 34 44

www.mariorhilti.li

**Ihr Partner für sämtliche Natursteinarbeiten.
Grabmale, Treppen und Böden, Brunnenanlagen,
Fassadenverkleidungen und Renovationen.**



Die Clubgeschichte

Der Delta Club Vaduz (DCV) wurde im Jahre 1976 von einigen flugsportbegeisterten tollkühnen Pionieren und Idealisten gegründet. Diese neue Sportart, die den alten Menschheitstraum, ohne Fremdhilfe zu fliegen, Wirklichkeit werden liess, hatte grossen Zulauf. Viele wollten die ruhigste und naturnaheste Art des Fliegens kennen lernen. Bald einmal gehörten die Deltaflieger so selbstverständlich zum Himmel über Vaduz wie die Bussarde und Milane, mit denen sie gemeinsam die Aufwinde nützen. Die ersten Jahre der Clubgeschichte verbrachte man primär mit Fliegen und der Pflege der Vereinskultur, der Durchführung einer Clubmeisterschaft sowie Ausflügen in andere Fluggebiete. Nach einigen Jahren Clubgeschichte war es dann

soweit. Die ersten grösseren Veranstaltungen wie Schweizermeisterschaften und eine Europameisterschaft wurden organisiert. Der Erfolg beflügelte nicht nur die Initiatoren. So konnte der DCV in den Jahren 1981 und 1984 selbst den Titel als Mannschafts-Schweizermeister sichern. Verschiedene Mitglieder nahmen auch an Europa- und Weltmeisterschaften sowie an verschiedenen Wettkämpfen in der Schweiz, Deutschland, Österreich, Italien und Frankreich teil.

Bedingt durch die leistungsmässige Weiterentwicklung der Fluggeräte wurde der alte Landeplatz an der Landstrasse in Vaduz zu eng. Seit dem Jahre 2004 befindet sich der offizielle Landeplatz des DCV nördlich des Sportplatzes in Triesen. Regelmässige Treffs sowie die Organisation von Ausflügen und Fliegerurlauben sollen die Geselligkeit fördern und den Spass am Fliegen optimieren. Der DCV ist für die einwandfreie Betreuung der Start- und des Landeplatzes für die Deltaflieger zuständig und ist bemüht willkom-

mene Gastflieger in das Fluggebiet einzuweisen und ihnen den faszinierenden Traum vom wahren freien Fliegen über den Bergen Liechtensteins zu ermöglichen.

Der ewige Traum, durch die Luft zu gehen, laufen, springen oder sich für längere Zeit in den Lüften zu verweilen, ist so alt wie die Menschheit. Das freie Fliegen steht für Freiheit, Weite und Abenteuer.



KONTAKTADRESSE

Delta Club Vaduz
Toni Mähr
Postfach 76
9490 Vaduz

E-Mail actionsports@adon.li
www.deltaclubvaduz.blogspot.com

TAXI SERVICE
+423 788 00 88

Das Leben ist viel zu kurz, um überall zu Fuss hinzugehen!

TAXI Service fährt Sie an 365 Tagen zuverlässig und bequem überall hin.
Daher immer für Sie bereit!



Geschichte Triathlon Club Vaduz

Die Gründungsversammlung des Triathlon Clubs Vaduz fand am 30. März 1992 im Restaurant Sonne in Triesen statt. Die Initianten der Gründung waren die Gebrüder Michael und Philip Schädler aus Vaduz. Die Idee war mit dem ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt gegründeten Triathlon Club Triesen einen selbständigen Liechtensteinischen Triathlonverband zu gründen. Das im Jahre 1985 gegründete Triathlon Team Liechtenstein wurde aufgelöst und die Mehrzahl seiner Mitglieder traten dem neu gegründeten Triathlon Club Vaduz bei. Am 19. November 1992 fand die erste Generalversammlung des Clubs im Restaurant Meierhof in Triesen statt. Der Triathlon Club Vaduz ist seit Gründung der grösste und bedeutendste Triathlon Club in Liechtenstein. Grosse Triathlon Veranstaltungen im Land wie der Liechtensteiner Sprint Triathlon, der Alpinman Duathlon oder der Frostman Wintertriathlon wurden vom Triathlon Club Vaduz organisiert wie auch sämtliche Liech-



Präsident Michael Schädler auf der Laufstrecke bei der EM 2014

tensteinische Landesmeisterschaften. Die erfolgreichsten Sportler des Vereins sind Marc Ruhe (Welt- und Europameister im Wintertriathlon) sowie Nicole Klingler (Junioren Europameisterin Duathlon, EM Dritte Langdistanz Triathlon, Siegerin Ironman Japan, Siegerin Kleinstaaten Triathlon Meisterschaft).

Fragen an den Präsident Michael Schädler:

Herr Schädler, die Sportart Triathlon ist im Trend. Haben sie viele neue Mitglieder?

Ja, wir haben Zugänge, die Zugänge halten sich aber in Grenzen. Meistens sind die Leute über 30 Jahre. Wir wollen in Zukunft mehr Anreize und Möglichkeiten für Jugendliche schaffen.

Ist Triathlon zu anstrengend für die Jugendlichen?

Nein, aber es müssen drei Sportarten beherrscht werden, und es braucht einiges an Equipment, so dass Triathlon nicht für jeden in Frage kommt!



EM Kitzbühel – Radfahren der Elite Männer an der Triathlon EM 2014

Ab welchem Alter kann jemand Triathlonsport betreiben?

Wenn man Schwimmen und Radfahren beherrscht, dann kann es losgehen. Es gibt bereits Wettbewerbe mit 7-Jährigen und die ältesten Teilnehmer bei Triathlon-Anlässen sind über 80 Jahre. Wichtig ist, dass man Spass dabei hat.

Wie wird man Mitglied im Triathlon Club?

Indem man eine Antrag auf Mitgliedschaft stellt. Danach können die Angebote des Clubs genutzt werden.

Was sind die Vorteile als Club-Mitglied?

Das sind die Trainings und die Aktivitäten des Club sowie der Kontakt mit Gleichgesinnten.

Und Sie selber – sind sie noch aktiv?

Ja, ich habe kürzlich die Europameisterschaften in Kitzbühel über die olympische Distanz (1,5 km Schwimmen, 40 km Radfahren, 10 km Laufen) in meiner Kategorie der 50-54-Jährigen bestritten.



KONTAKTADRESSE

Triathlon Club Vaduz
Michael Schädler
Postfach 823
9490 Vaduz

triathlon.liechtenstein@gmail.com
Website www.trivaduz.li



ŠKODA



Zollstrasse 44
9490 Vaduz

Ihr Partner für VW und Skoda

T +423 237 67 84
www.falknis-garage.li

RHEIN-VALLEY HOSPITAL IN KENIA



Vorstandsmitglieder mit Spitalpersonal vor dem Spitaleingang

Spital der Hoffnung

Im Juni 2000 wurde der Verein Rhein-Valley Hospital mit dem Ziel gegründet, ein Spital in Kenia zu bauen. Bereits im Jahre 2001 erfolgte in Kenia der erste Spatenstich. Der Weg zu einer funktionierenden Tagesklinik war jedoch steinig und langwierig. Erst am 1. Mai 2004 konnte ein geregelter Spitalbetrieb aufgenommen werden. Die Gesamtkosten des Spitalbaus und eines Bohrloches von 160 Metern für einen Trinkwasserbrunnen beliefen sich auf rund 400 000 Franken.

Einsatz der Spendengelder

In Afrika zu helfen ist eine schwierige Aufgabe. So kann man nicht einfach Geld an eine bestimmte Stelle schicken und hoffen es wird auch korrekt eingesetzt. Nur eigene Leute vor Ort garantieren den zweckbestimmten Einsatz der Gelder zu 100 Prozent für die ärmsten Menschen der Welt. Der Verein Rhein-Valley Hospital hat mit Ruth Schäfer (Mama Matata) eine starke Frau vor Ort, die bereits seit 10 Jahren in Kenia lebt. Sie leitet das Spital und überwacht den korrekten Einsatz der Spendengelder aus der Schweiz. Der gesamte Vorstand in der Schweiz arbeitet unentgeltlich und auch Ruth Schäfer in Kenia bekommt als Entschädigung nur Kost und Logis.

Zuverlässige Hilfe

Was Ruth Schäfer und ihr Team bis heute geleistet und erreicht haben, verdient höchste



Das RVH gibt auch sauberes Trinkwasser an die Bevölkerung ab

Anerkennung. Seit dem 1. Mai 2004 haben zehntausende Menschen von den Leistungen des Rhein-Valley Hospitals profitiert. Auf diese Institution ist absolut Verlass und dies auch in schwierigsten Situationen wie in Hungersnöten und bei politischen Unruhen. Die vielseitige und umfassende Hilfe hat ihren Preis. So stiegen die jährlichen Betriebskosten von anfangs rund 60 000 Franken auf über 250 000 Franken pro Jahr an. Dies ist insbesondere auf die Ausdehnung des Leistungsangebotes und die massive Preissteigerung im Zuge der Unruhen in Kenia zurück zu führen. Keine einfache Aufgabe, jedes Jahr diesen Betrag von den zahlreichen Gönnern und Sponsoren zu erhalten.

Ihre Spende schenkt Hoffnung

Die zahlreichen, grosszügigen Spenden ermöglichen dem Rhein-Valley Hospital auch in Zukunft, vielen Tausend mittellosen Menschen eine einfache medizinische Grundversorgung zu garantieren. Ausserdem können derzeit 21 Menschen, die im Rhein-Valley Hospital angestellt sind, sich und ihre Familien aus eigener Kraft versorgen. Sie schenken den Menschen durch ihre wertvolle Unterstützung Hoffnung und Zuversicht. Jeder gespendete Franken wird praktisch ohne Abzug für die ärmsten Menschen der Welt eingesetzt.

Weiter Information unter:

www.rhein-valley-hospital.org



Es werden sehr viele Kinder und Frauen behandelt



Das Wartezimmer des RVH ist meistens voll besetzt

Spenderkonto:

PC 90-113180-3

Verein Rhein-Valley Hospital
9450 Altstätten

KONTAKTADRESSE

Verein Rhein-Valley Hospital
Erich Kühnis
Postfach 436
9450 Altstätten SG
Telefon 071 755 65 14
info@kuehnis-optik.ch
info@rhein-valley-hospital.org
www.rhein-valley-hospital.org

wegweisend

in Beratung und Service

Kommen Sie zu Kühnis –
der 1. Adresse für gutes Sehen und Hören.

Kühnis Brillen · Altstätten · Appenzell · Buchs · Gossau · Heerbrugg · Pizolpark Mels · Sargans · Widnau · www.kuehnis.ch



Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 90 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.



*En Guete
und viel Spass!*

App Best of Liechtenstein

Ab 15. August 2014
verfügbar für iOS und Android

Ab dem 15. August 2014 zum Download verfügbar für iOS und Android Smartphones sowie Tablets. Erhältlich im App Store oder Google Play mit dem Suchbegriff «Best of Liechtenstein» oder «Miplan AG».



DER REGIONALE GASTROFÜHRER

BALZERS

Restaurant Engel

Höfle 47, 9496 Balzers
00423 381 12 01

Restaurant Falknis

Prär 1, 9496 Balzers
00423 384 17 02

Hotel Hofbalzers AG

Höfle 2, 9496 Balzers
00423 388 14 00
www.hofbalzers.li

Restaurant Leonardo AG

Höfle 2, 9496 Balzers
00423 384 14 33
www.leonardo-balzers.li
Mi/Do 11.30–14.30 / 18.00–23.00
Fr/Sa 11.30–14.30 / 18.00–24.00
So 11.30–15.00 / 18.00–22.00
Mo/Di geschlossen

Restaurant Riet

Rietstrasse 5, 9496 Balzers
00423 384 44 80, www.riet.li
Mi–Fr 11.00–14.00 / 17.00–24.00
Sa 11.00–24.00
So 08.45–22.00
Mo/Di geschlossen

Bar Rock-Inn Café (Im Hotel Römerhof)

Egerta 54, 9496 Balzers
00423 399 34 13

Hotel/Restaurant Römerhof

Egerta 54, 9496 Balzers
00423 399 34 00

Restaurant Schlosshof

Unterm Schloss 90, 9496 Balzers
00423 384 02 00
www.schlosshof.li
Mi–Fr 11.00–13.30 / 17.00–23.00
Sa 17.00–23.00
So 11.00–18.00
Mo/Di geschlossen

Restaurant Zentrum

Gnetsch 34, 9496 Balzers
00423 384 10 67
www.zentrum.li
Mo, Di, Sa 09.00–24.00, Fr 09.00–01.00
So 10.00–21.00, Mi/Do geschlossen

ESCHEN

Restaurant Da Teresa

Essanestrasse 73, 9492 Eschen
00423 373 13 56

Restaurant Eschnerberg

Grafertgasse 2, 9492 Eschen
00423 373 14 70

Restaurant/Café/Bar FAGO

St. Luzi-Strasse 22, 9492 Eschen
00423 371 14 14, www.fago.li
Mi–Fr 08.30–23.00
Sa/So 10.00–22.00
Mo/Di geschlossen

Hotel/Restaurant Fernsicht

Widengasse 5, 9492 Eschen
00423 373 28 80, www.fernsicht.li

Restaurant Hirschen

Rofenbergstrasse 4, 9492 Eschen
00423 373 11 17
www.hirschen-eschen.li
Do–Di 09.00–24.00
Mi geschlossen

GAMPRIN

Restaurant Deutscher Rain

Im Schwibboga 11, 9487 Bendern
00423 373 13 47
www.deutscher-rhein.li
Di–Fr 11.00–22.00
So 09.00–18.00

Gasthaus zum Löwen

Kirchagässle 1, 9487 Gamprin-Bendern
00423 373 36 88
www.gasthauszumloewen.li

Mündle Bäckerei Konditorei Café

Haldenstrasse 90, 9487 Gamprin
00423 373 52 69
www.muendle.li
Mo–Fr 06.00–12.00 / 14.00–18.30
Sa 07.00–12.00

Restaurant Pinocchio

Schaaner Strasse 85, 9487 Gamprin-Bendern
00423 371 15 51

MAUREN

Restaurant Freihof

Weiherring 60, 9493 Mauren
00423 373 45 11

Restaurant Gasthaus zum Hirschen

Torkelgasse 2, 9493 Mauren
00423 373 91 71 / 00423 794 58 59
www.gasthaushirschen.li
Di 11.00–14.00
Mi–Fr 11.00–14.00 / 17.00–22.30
Sa 15.00–22.30, So 11.00–20.00

Restaurant Mai Thai

Peter-Kaiser-Strasse 51, 9493 Mauren
00423 373 66 50, www.maithai.li
Mo–Fr 10.30–13.30 / 17.00–21.00
Sa 17.00–21.00, So geschlossen

Restaurant Café Matt AG

Peter-Kaiser-Strasse 2, 9493 Mauren
00423 373 14 69

Mündle Bäckerei Konditorei Café

Lachenstrasse 4, 9493 Mauren
00423 399 40 20, www.muendle.li
Mo–Fr 06.00–18.30, Sa 06.00–13.00

PLANKEN

Restaurant Hirschen

Dorfstrasse 15, 9498 Planken
00423 233 44 56
Di–Sa 10.00–22.00, So 10.00–20.00
Montag geschlossen

RUGGELL

Mündle Bäckerei Konditorei Café

Landstrasse 33, 9491 Ruggell
00423 373 13 44, www.muendle.li
Mo–Fr 06.00–18.30, Sa 06.00–17.00
So 08.00–17.00

Landgasthof Rössle

Kanalstrasse 2, 9491 Ruggell
00423 373 14 25, www.roessle.li
Mo–Di und Do–So 08.00–24.00

Restaurant TANG China Restaurant

Dorfstrasse 29, 9491 Ruggell
00423 231 11 68

DER REGIONALE GASTROFÜHRER

SCHAAN

Restaurant/Bar/Club b'eat

Im alten Riet 22, 9494 Schaan
00423 233 43 33, www.b-eat.li
Fr/Sa 22.00–03.00

Restaurant Central

Bahnhofstrasse 4, 9494 Schaan
00423 232 17 37, www.restaurant-central.li
Mo–Fr ab 11.00
Warme Küche: 12.00–14.00 / 18.00–22.00

Restaurant Da Dona

Landstrasse 152, 9494 Schaan
00423 232 72 72, www.dadona.li
Mo–Fr 10.00–14.00 / 17.30–22.00
Sa 17.30–22.00

Restaurant/Pizzeria Fellini Bistro & Pizzeria

Im Rösle 2, 9494 Schaan
00423 232 00 22

Restaurant Forum

Gapetschenstrasse 87, 9494 Schaan
00423 232 57 10

Restaurant/Take Away Ha Long

Zollstrasse 17, 9494 Schaan
00423 232 53 26

Hotel/Restaurant Linden-Pic

Feldkircher Strasse 1, 9494 Schaan
00423 232 17 04, www.hotel-linde.li
Di–Fr 06.30–23.00, Sa 07.30–23.00
So und Mo geschlossen

Restaurant/Bar Long John

Landstrasse 29, 9494 Schaan
00423 232 57 35

Restaurant Olympia Cafe Snack

Bahnhofstrasse 17, 9494 Schaan
00423 232 72 35
Mo–Sa 08.00–22.00

Restaurant Pur

Landstrasse 15, 9494 Schaan
00423 239 97 00, www.pur.li
Di–Do 10.00–14.00 / 18.00–23.00
Fr 10.00–14.00 / 18.00–24.00
Sa 10.00–24.00, So 10.00–17.00

Restaurant Rössle

Landstrasse 48, 9494 Schaan
00423 232 17 07, www.restaurant-roessle.li
Di–Fr 08.30–Sperrstunde, So 10.00–14.00
Sa und Mo geschlossen

Hotel/Restaurant Schaanerhof

In der Ballota 3, 9494 Schaan
00423 232 18 77, www.schaanerhof.li
Restaurantküche: Mo–Fr 11.30–14.00 /
17.30–21.00, Sa/So 17.30–21.00
Hotel: durchgehend geöffnet

Pizzeria Toscana

Zollstrasse 82, 9494 Schaan
00423 373 95 09, www.pizzeriatoscana.li
Mo–So 10.30–14.00 / 17.00–23.30

SCHELLENBERG

Restaurant Jägerstube zum Kreuz

Stotz 15, 9488 Schellenberg
00423 373 29 93, www.kreuz.li
Di–Sa ab 16.00

Hotel/Restaurant Krone

Dorf 36, 9488 Schellenberg
00423 373 11 68, www.hotelkrone.li
Restaurant nur für vorbestellte Gruppen und
Hotelgäste geöffnet

Restaurant Löwen

Winkel 5, 9488 Schellenberg
00423 373 11 62, www.loewen.li

Restaurant Weinlaube

Hinterschloss 15, 9488 Schellenberg
00423 373 11 38, pr@waldivin.li

TRIESEN

Restaurant Brasserie Meierhof

Meierhofstrasse 15, 9495 Triesen
00423 399 00 11, www.meierhof.li
Mo–Fr 07.00–24.00
Warme Küche: 11.30–13.45 / 18.00–21.30

Restaurant Frommelt

Landstrasse 261, 9495 Triesen
00423 392 12 98

Hotel/Restaurant Gasthof zur Sonne

Landstrasse 247, 9495 Triesen
00423 392 38 28
www.sonne-triesen.li

Restaurant Mab's Cafe

Landstrasse 292, 9495 Triesen
00423 392 13 14

Restaurant McDonald's

Industriestrasse 1, 9495 Triesen
00423 399 33 11
www.mcdonald.ch

Hotel Meierhof

Meierhofstrasse 15, 9495 Triesen
00423 399 00 11
www.meierhof.li

Restaurant Osteria Adler

Landstrasse 289, 9495 Triesen
00423 392 66 00, lineablu@adon.li
Mo–Fr 11.30–14.00 / 18.00–23.00
Sa 18.00–23.00
So geschlossen

Restaurant PerBacco

Landstrasse 93, 9495 Triesen
00423 232 77 88
www.perbacco.li
Mittags: Mo–Fr ab 11.00
Abends: Di–Sa ab 18.00

ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in
Liechtenstein?



DER REGIONALE GASTROFÜHRER

Restaurant Red Mango Thai Restaurant

Landstrasse 91, 9495 Triesen
00423 392 55 88, www.redmango.li
Mo 11.30 – 14.00
Di – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 22.00
Sa 18.00 – 23.00, So geschlossen

Restaurant Santana

Landstrasse 10, 9495 Triesen
00423 392 33 55

Restaurant Schäfle

Landstrasse 266, 9495 Triesen
00423 392 38 18, www.schaeffle.li
Mo, Di, Do, Fr 08.45 – 14.00 / 17.00 – 24.00,
So 10.00 – 23.00, Mi/Sa geschlossen

Restaurant zur Alten Eiche

Sägastrasse 29, 9495 Triesen
00423 392 26 86, www.alteeiche.li
Di – Fr 09.00 – 14.30 / 17.30 – 23.00
Sa/So 09.00 – 23.00, Mo geschlossen

TRIESENBERG

Hotel/Restaurant Alpenhotel Malbun

Im Malbun 11, 9497 Triesenberg
00423 263 11 81, www.alpenhotel.li
Mo – So 07.00 – 22.00

Restaurant Berggasthaus Matu

Matustrasse 4, 9497 Triesenberg
00423 262 38 20
Di – Do und So 09.00 – 21.00
Fr und Sa 09.00 – 23.00

Hotel/Restaurant Bergrestaurant Sücka

9497 Triesenberg
00423 263 25 79, www.suecka.li
täglich von 10.00 – 24.00

Restaurant Bergstübli

Grosssteg 47, 9497 Triesenberg
00423 263 10 16

Restaurant Edelweiss

Bergstrasse 5, 9497 Triesenberg
00423 262 19 04, www.restaurant-edelweiss.li
09.00 – 24.00, Di/Mi geschlossen

Hotel/Restaurant Falknerei Galina

Im Malbun 20, 9497 Triesenberg
00423 265 34 24, www.galina.li

Restaurant/Bar/Pizzeria Gitzihöll

Heitastrasse 3, 9497 Triesenberg
00423 260 00 33, www.gitzihoell.li
Mo – Fr ab 08.30, Sa / So ab 11.00

Hotel/Restaurant Gorfion

Stubistrasse 8, 9497 Triesenberg
00423 265 90 00
www.gorfion.s-hotels.com

Restaurant/Confiserie Guflina

Rotenbodenstrasse 3, 9497 Triesenberg
00423 262 19 17, www.guflina.li
Mi – So 07.00 – 23.30, Mo bis 19.00
Di geschlossen

Restaurant Heusträffli

Landstrasse 102, 9497 Triesenberg
00423 262 03 03, www.restaurant-heustraeffli.li
Di – Sa 15.00 – 24.00

Restaurant Kainer – Bühler

Landstrasse 10, 9497 Triesenberg
00423 268 39 33, www.kainer.li
Di – Fr 08.00 – 23.00, Sa / So 09.30 – 23.00

Hotel/Restaurant Kulm Anstalt

Schlossstrasse 3, 9497 Triesenberg
00423 237 79 79, www.hotelkulm.li

Restaurant Masescha

Maseschastrasse 48, 9497 Triesenberg
00423 262 23 37

Hotel Oberland

Bergstrasse 25, 9497 Triesenberg
00423 262 57 77, www.hotel-oberland.li

Bergrestaurant Sareiserjoch

9497 Triesenberg
00423 263 46 86, www.bergrestaurant-sareis.li
Sommer: täglich 08.00 – 17.00
Winter: täglich 09.00 – 16.00

Cafe/Pub Schwalbennest

Im Malbun 41, 9497 Triesenberg
00423 260 00 40

Restaurant Seeblick

Valünastrasse 42, 9497 Triesenberg
00423 263 13 54

Berggasthaus Silum

Silumstrasse 46, 9497 Triesenberg
00423 262 19 51

Hotel/Restaurant Turna

Im Malbun 55, 9497 Triesenberg
00423 265 50 40, turna@adon.li

Mietkassen aus der Region

für jeden Anlass das passende System



Gima Trade GmbH | T 081 740 07 42 | www.gimagroup.ch

Sie planen einen Vereinsanlass?
Tragen Sie es in unsere
Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben
bis zum 31.5.2015 an
vereins-info@miplan.ch

VADUZ

Restaurant Adler

Herrengasse 2, 9490 Vaduz
00423 232 21 31, www.adler.li
Mo – Fr 08.30 – 23.50, Sa / So geschlossen

Landgasthof Au

Austrasse 2, 9490 Vaduz
00423 232 11 17, www.gasthof-au.li
Mo – Fr 09.00 – 14.00 / 17.00 – 21.00

Restaurant Börsen-Café

Städtle 44, 9490 Vaduz
00423 233 16 61

Restaurant Brasserie Burg

Städtle 15, 9490 Vaduz
00423 232 23 83, www.adler.li
Mo – Do 08.30 – 23.50, Fr 08.30 – 00.50
Sa 09.30 – 00.50, So 09.30 – 23.50

Restaurant Café Amann

Aeulestrasse 56, 9490 Vaduz
00423 232 34 11

Restaurant Café im Kunstmuseum

Städtle 32, 9490 Vaduz
00423 232 63 00, www.adler.li
Sa – Di 09.00 – 18.00, Mi – Fr 09.00 – 23.00

Restaurant/Bar Caminos Tapas

Städtle 29, 9490 Vaduz
00423 231 21 20, www.caminos.li
Di – Sa 11.00 – 23.00

Restaurant Der Schnitzelfürst

Städtle 3, 9490 Vaduz
00423 791 24 06

Restaurant Engel-Ratskeller

Städtle 13, 9490 Vaduz
00423 236 17 17
reservation@restaurant-engel.li

Restaurant Falknis AG

Landstrasse 92, 9490 Vaduz
00423 232 63 77

Restaurant Lett

Lettstrasse 3, 9490 Vaduz
00423 232 50 52, www.lett.li
Di – So 11.00 – 23.00, Mo geschlossen

Hotel/Gasthof Löwen

Herrengasse 35, 9490 Vaduz
00423 238 11 44, www.hotel-loewen.li

Restaurant LUCE

Schwefelstrasse 14, 9490 Vaduz
00423 233 20 20, www.luce.li
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / ab 18.00

Restaurant marée

Mareestrasse 29, 9490 Vaduz
00423 239 02 02

Restaurant NEW CASTLE

Aeulestrasse 22, 9490 Vaduz
00423 233 44 22, www.new-castle.li
Mo – Sa 09.00 – 24.00, So geschlossen

Hotel/Restaurant Park Hotel Sonnenhof

Mareestrasse 29, 9490 Vaduz
00423 239 02 02, www.sonnenhof.li
Küche: So – Fr 12.00 – 13.30 / 19.00 – 21.30
Sa 19.00 – 21.30

Restaurant/Pizzeria Potenza

Städtle 24, 9490 Vaduz
00423 231 11 00, www.potenza.li
Restaurant:

Mo – Sa 11.30 – 14.00 / 18.00 – 22.30
So geschlossen
Bar: Mo – Sa 08.30 – 01.00, So geschlossen

Hotel/Restaurant Residence

Städtle 23, 9490 Vaduz
00423 239 87 87, www.residence.li

Restaurant Ristorante Cesare

Städtle 15, 9490 Vaduz
00423 232 85 34, www.adler.li
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / 18.00 – 22.50
Sa / So geschlossen

Restaurant Streetside 9

Herrengasse 9, 9490 Vaduz
00423 230 23 23

Restaurant Torkel

Hintergass 9, 9490 Vaduz
00423 232 44 10, www.torkel.li
Küche: Di – Fr 11.30 – 13.30 / 18.30 – 21.00
Sa 18.30 – 21.00

Restaurant Vaduzer Gastro Anstalt

Altenbach 8, 9490 Vaduz
00423 232 84 84

Restaurant Vanini Café - Bar

Herrengasse 2, 9490 Vaduz
00423 232 21 32, www.adler.li
Mo – Fr 08.30 – 23.50, Sa / So geschlossen

Hotel/Restaurant zur Mühle

Landstrasse 120, 9490 Vaduz
00423 232 41 41, www.muehle.li
Mo / Di geschlossen

**Wie halten wir
die Vereins- und
Gastro-Angaben
aktuell?**

Die Daten werden aus verschiedenen Informationsquellen zusammengetragen. Die Miplan AG bemüht sich, aktuelle und korrekte Daten zu verwenden. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Daten aufgrund von technischen oder anderen Begebenheiten Fehler oder unvollständige

Informationen enthalten können. Miplan AG kann für daraus entstandene Fehler oder Konsequenzen nicht haftbar gemacht werden.

Stand Mai 2014

VERANSTALTUNGSKALENDER

August 2014

2.

Samstag

- Kultur-Treff Burg Gutenberg: 20.00 Der Klassikabend auf der Burg: «Perlen – ein Feuerwerk aus Oper und Operette» von Verdi bis Strauss

4.

Montag

- Sportwoche der Gemeinden der Region Sarganserland, Werdenberg, Fürstentum Liechtenstein

8.

Freitag

- Openair Wavejam Balzers

9.

Samstag

- Kultur-Treff Burg Gutenberg: 20.00 Flamenco Cuadro Segura – Eine zauberhafte andalusische Nacht
- IG Eselfest: Eselfest Malbun, ab 11.00 Startnummernausgabe im Festzelt, 13.00 Start Parcours, ca. 16.00 GP von Malbun
- Openair Wavejam Balzers

14.

Donnerstag

- Freiwillige Feuerwehr Schellenberg: Burgfest

16.

Samstag

- Kultur-Treff Burg Gutenberg: 20.00 «Es gibt keine Sünde im Süden des Lebens» – Humoristisch-satirisches Singspiel mit Rock'n Roll und Rollator

17.

Sonntag

- FC Ruggell: Michael-Marxer-Turnier
- Minigolf-Club Vaduz: 50 Jahre Minigolf Club Vaduz

18.

Montag

- Samariterverein Balzers: Blutspende Aktion, 16.30 – 20.30 Kleiner Gemeindesaal

23.

Samstag

- Tischtennisclub Balzers: 07.00 – 19.00, Offenes Tischtennis-Turnier Jugend und Erwachsene für Hobby-Spieler und Lizenzierte in der Turnhalle Balzers
- Rietgartenverein Schaan: ab 11.00 Rietgartenfest, Rietgartenareal beim Werkhof Schaan

24.

Sonntag

- Radtag Eschen-Mauren
- Eröffnung Bewegungspark Mauren

28.

Donnerstag

- 18.30 – 20.30 Sportfest/Schwimmwettkampf im Hallenbad Balzers

29.

Freitag

- Astronomischer Arbeitskreis Schaan: 22.00 Uhr Öffentlicher Abend
- The Crazy Birds Triesen: Rockabilly on the Rocks, MZH Moos Oberberg

30.

Samstag

- Karateclub Hana Balzers: Demo am Sportfest Balzers
- Volleyballclub Galina Schaan: Volley-all-Day und 40-Jahre VBC Galina Jubiläum
- Musikverein Frohsinn Ruggell: 16.00 Fahnenweihe (Pfarrkirche Ruggell), 18.00 Fahnenfest, 21.00 Party Jäger
- The Crazy Birds Triesen: Rockabilly on the Rocks, MZH Moos Oberberg
- 09.00 – 23.00 Gemeindefest 2014 Balzers, Sportanlage Rheinau
- Licht. Verbandsfeuerwehrtag 2014 Triesen

31.

Sonntag

- Licht. Verbandsfeuerwehrtag 2014 Triesen
- Eschner-Tag
- Schaanwälder Kulturverein: 10.00 Törggelfäscht, Zuschg Schaanwald

September 2014

2.

Dienstag

- Imkerverein Eschen-Nendeln: 19.30 Honig ein Lebensmittel, Lehrbienenstand Vaduz

7.

Sonntag

- Freiwillige Feuerwehr Schellenberg: Sommerendparty der Freiwilligen Feuerwehr, Dorfplatz

10.

Mittwoch

- Elternverein Eschen: 19.30 Vortrag: Kreativ Rechnen – Logisch Denken, Max Giezendanner (Fachperson für kreatives Rechnen), Aula Primarschule Eschen
- Samariterverein FL-Unterland: Blutspende Eschen

12.

Freitag

- Ökumenischer Chor Vaduz: Bundessängerfest

13.

Samstag

- Spiel- und Sporttag der Gemeinde Vaduz

20.

Samstag

- Elternverein Eschen: 09.00 – 11.30 Kinderkleider- und Spielwarenborse, Gemeindesaal Eschen
- Harmoniemusik Triesen: Fest der Kulturen beim Gasometer, Triesen
- Elternvereinigung Primarschulbezirk Äule: 08.30 – 12.30 Kinderkleiderborse, Aula Primarschule Äule

27.

Samstag

- Karateclub Hana Balzers: Nachwuchs- und Eliteturnier Vollkontakt in Balzers
- Guggamusik Moschtgügel Triesen: D'Wiesn rockt, Zeltfest in Triesen
- Musikverein Cäcilia Schellenberg: Musikalischer Unterhaltungsabend mit der Gastmusik «Filarmonica die Lenticia» aus Italien (Trentino)

29.

Montag

- Astronomischer Arbeitskreis Schaan: 20.00 Uhr Öffentlicher Abend

Oktober 2014

1.

Mittwoch

- Volleyballclub Galina Schaan: Start der Meisterschaftsaison

2.

Donnerstag

- Imkerverein Eschen-Nendeln: 19.30 Film- und Fotoabend, Lehrbienenstand Vaduz

5.

Sonntag

- Moto-Cross Club Triesen: Motocross Rennen 2014 in Triesen
- Harmoniemusik Vaduz: 10.30 Konzert am Jahrmart Vaduz

11.

Samstag

- Winzer am Eschnerberg: Weindegustation am Unterländer Jahrmart im Pfrundhaus
- Harmoniemusik Eschen: Unterländer Jahrmart
- Pro Obstbaum: ab 13.00 Herbst-/ Kulturfäscht in Zusammenarbeit mit der Mühle Balzers, Verein alter Landmaschinen und Hortus

12.

Sonntag

- Harmoniemusik Eschen: Unterländer Jahrmart

22.

Mittwoch

- Fussballclub Triesenberg: Unterhaltungsabend, Dorfsaal

24.

Freitag

- Elternvereinigung Balzers: 15.00 Kürbisfest, Primarschule Iramali «Eingang»

25.

Samstag

- Handharmonika-Club Schaan: 20.00 HCS Jahreskonzert im SAL Schaan
- Skiclub Schaan: 08.30 – 11.00 Ski- und Winterborse, SAL kleiner Saal

27.

Montag

- Astronomischer Arbeitskreis Schaan: 20.00 Uhr Öffentlicher Abend

November 2014

1.

Samstag

- Männerchor Nendeln: Konzert, am Morgen, Kirche St. Sebastian; Konzert, am Nachmittag, Kirche St. Martin
- Harmoniemusik Triesenberg: 13.00 Konzert in der Pfarrkirche Triesenberg

2.

Sonntag

- Handharmonika-Club Schaan: 15.00 Ständchen im Haus St. Laurentius in Schaan

8.

Samstag

- Wuarscht'n'Brot Ruggell: Jubiläumsparty 20 Jahre Wuarscht'n'Brot, Motto: Moped Buaba, Gemeindesaal Ruggell

9.

Sonntag

- Verein Triesenberger Konzerte: Klassischer Ribel

11.

Dienstag

- Fasnachtsgesellschaft Vaduz: Fasnachts-eröffnung Et Schlüsselübergabe Vaduz, Münsterle Vaduz
- Tuarbaguger Escha: Fasnachts-eröffnung in Eschen
- Tresner Moschtgügel: Fasnachtsbeginn

14.

Freitag

- Harmoniemusik Balzers: Herbstkonzert, Gemeindesaal Balzers
- Turnverein Schaan: Turnerunterhaltung, SAL Schaan

15.

Samstag

- Tresner Kelbi
- Turnverein Schaan: Turnerunterhaltung, SAL Schaan
- Harmoniemusik Triesenberg: 19.30 Herbstkonzert im Dorfsaal Triesenberg
- Tresner Moschtgügel: Kelbi Triesen

16.

Sonntag

- Tresner Kelbi
- Harmoniemusik Balzers: Herbstkonzert, Gemeindesaal Balzers
- Tresner Moschtgügel: Kelbi Triesen

VERANSTALTUNGSKALENDER

23.
Sonntag

• Harmoniemusik Triesen: Herbstkonzert

25.
Dienstag

• Astronomischer Arbeitskreis Schaan:
19.00 Uhr Öffentlicher Abend

29.
Samstag

• Weihnachtsmarkt Schellenberg,
Dorfplatz/Saal
• Adventsmarkt Ruggell
• Harmoniemusik Vaduz: 20.00 Jahreskonzert
im Vaduzer-Saal

30.
Sonntag

• Weihnachtsmarkt Schellenberg,
Dorfplatz/Saal
• Harmoniemusik Triesenberg: 17.00 Uhr
1. Adventsfeier Lichterglanz JM, Dorfplatz
Triesenberg
• Eschen aktiv: 17.00 Nikolausfeier in Eschen
• Musikverein Konkordia: 17.00 Herbstkonzert
Gemeindsaal Mauren

Dezember 2014

3.
Mittwoch

• Pferdeverein Mauren: Waldweihnacht
ab 16.00, Nikolaus im Walde, Schellenberg

4.
Donnerstag

• Pferdeverein Mauren: Waldweihnacht
ab 16.00, Nikolaus im Walde, Schellenberg

5.
Freitag

• Pferdeverein Mauren: Waldweihnacht
ab 16.00, Nikolaus im Walde, Schellenberg

6.
Samstag

• Pferdeverein Mauren: Waldweihnacht
ab 16.00, Nikolaus im Walde, Schellenberg
• Harmoniemusik Eschen: 18.00 Vollmondbar,
Dorfplatz Eschen
• Crossroads Country Club Schaan: Gala in der
Sperry Halle
• Fussballclub Triesenberg: Nikolausturnier

7.
Sonntag

• Pferdeverein Mauren: Waldweihnacht
ab 16.00, Nikolaus im Walde, Schellenberg
• Singgruppe Gamprin-Ruggell: Weihnachts-
konzert in der Pfarrkirche Ruggell
• Fussballclub Triesenberg: Nikolausturnier
• Trachtenchor Vaduz: 17.00 Adventskonzert,
Pfarrkirche Vaduz

12.
Freitag

• Astronomischer Arbeitskreis Schaan:
19.00 Uhr Öffentlicher Abend

13.
Samstag

• Weihnachtsmarkt Vaduz

14.
Sonntag

• Weihnachtsmarkt Vaduz
• Harmoniemusik Eschen: Konzert 2014,
Gemeindsaal Eschen

17.
Mittwoch

• Gesangverein Kirchenchor Eschen:
Roratemesse, Pfarrkirche Eschen

23.
Dienstag

• Gesangverein Kirchenchor Eschen:
Weihnachtsmesse Haus St. Martin, Pfarr-
kirche Eschen

24.
Mittwoch

• Harmoniemusik Balzers: Mitternachtsmesse
• Gesangverein Kirchenchor Eschen:
Heilig Abend Mitternachtsmesse,
Pfarrkirche Eschen
• Harmoniemusik Triesen:
Weihnachtsgottesdienst
• Harmoniemusik Triesenberg: 17.00 Familien-
gottesdienst JM, Pfarrkirche Triesenberg
• Harmoniemusik Triesenberg: 22.30 Mitter-
nachtsmesse, Pfarrkirche Triesenberg
• Nikolausverein Eschen-Nendeln: Glühwein-
auschank nach Mitternachtsmesse in Eschen
• Pfadfinder Triesenberg: Verteilen des Friedens-
lichts von Bethlehem

Januar 2015

3.
Samstag

• Guggamusik Röfischrenzer Schaan:
Kostümpäsentation, Central Garage

5.
Montag

• Freiwillige Feuerwehr Vaduz: 19.00 Dreikönigs-
unterhaltung, Vaduzer-Saal

24.
Samstag

• Tresner Moschtgügel: Trisunaball Triesen

25.
Sonntag

• Männerchor Nendeln:
Kilbe-Sonntag/Kilbe-Konzert 2015

26.
Montag

• Männerchor Nendeln: Bruderschaftstag

Februar 2015

7.
Samstag

• Fasnachtsgesellschaft Vaduz: Vaduzer Fas-
nacht (Umzug, Kindermaskenball, Münsterle)

8.
Sonntag

• Fasnachtsumzug Sargans

13.
Freitag

• FC Vaduz: 19.00 Crazy Ball, Vaduzer-Saal

15.
Sonntag

• Fasnachtsumzug Schaan

16.
Montag

• Fasnachtsumzug Mauren

17.
Dienstag

• Fasnachtsumzug Triesenberg

März 2015

8.
Sonntag

• Pfadfinder Balzers: Suppentag 2015

29.
Sonntag

• Frauenverein Vaduz: 10.30 – 13.30 Suppentag
und Kuchenbuffet, Vaduzer-Saal

April 2015

22.
Mittwoch

• Elternvereinigung der öffentlichen Schulen
Triesen: Kinder-Flohmarkt

Mai 2015

9.
Samstag

• MGV Sängerbund Vaduz: 20.00 Uhr Frühlings-
konzert, Vaduzer-Saal

10.
Sonntag

• Harmoniemusik Balzers: 11.00 Uhr Mutter-
tagskonzert

16.
Samstag

• Jahrmarkt in Schaan

17.
Sonntag

• Jahrmarkt in Schaan

Juni 2015

12.
Freitag

• Landesfeuerwehrtag Mauren

13.
Samstag

• Landesfeuerwehrtag Mauren

26.
Freitag

• Harmoniemusik Balzers: Verbandsmusikfest
Eschen, bis Sonntag 28. Juni 2015

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Bauen, Handwerk, Wohnen, Garten

Abbruch / Erdarbeiten
Gebr. Hilti AG 15

Elektriker / Elektroanlagen / Solaranlagen
Blitz Elektro Telecom AG 21, 33
Elektro Hasler Anstalt 31
Frick Schaltanlagen AG 67

Fenster / Glas / Türen / Tore / Storen / Wintergarten
Hilti Glasbau AG 18

Gerüstbau
Gerüstbau AG 65

Haustechnik / Heizung / Sanitär
Büchel AG 5
W. Kaufmann AG 16

Holzbau / Zimmerei / Schreinerei / Holzhandel
Ferdi Frick Schreinerei 7

Kältetechnik / Wärmetechnik / Klimatechnik
Büchel AG 5
W. Kaufmann AG 16

Metallbau / Stahlbau / Schlosserei
Andreas Frick AG 19
Walser & Wohlwend AG 17

Restaurierung / Antiquitäten / Bildhauer / Grabsteine
Mario Hilti AG 69

Tiefbau / Strassenbau / Hochbau
Gebr. Hilti AG 15

Umbauten / Renovationen
Büchel AG 5



Fahrzeug, Transport

Carosserien / Garagen / Fahrzeugservice / Spritzwerk
AMAG Vaduz 44, U3
Falknis Garage AG 71

Fahrzeughandel / Fahrzeugvermietung / Fahrzeugbau
Altherr AG 46
Garage Weilenmann AG 46

Nutzfahrzeuge / Personentransport
Alfred Meier Transporte 32

Taxi / Bahn / Bus / Schiff
Dominator Design & Development 4
Taxi Service 14, 70



Versicherung, Beratung, Finanzen

Versicherung / Vorsorge / Krankenkasse
BEVO Betriebliche Vorsorge Liechtenstein U4
BWV Versicherungsbroker AG 9
Concordia 11
FKB 26



Freizeit, Reisen, Sport

Sportanlagen / Sportcenter / Fitness
Fitnesshaus 49
n.gym 59

Sportarten
Tao Kung Fu Liechtenstein 10

Liebe Leserinnen und Leser
Sie haben die Möglichkeit,
Ihre Meinung zu sagen.



E-Mail an: feedback@miplan.ch

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Gastronomie, Nachtleben

Bar / Club / Diskothek / Nachtklokal

Black Pearl 10

Cafés / Tea-Room

Mündle Bäckerei-Konditorei 37, 39, 43

Imbissstuben / Take Away / Kurier

Zeus Imbiss & Take Away 52

Restaurant / Gaststätte / Gasthof

Gasthaus zum Löwen, Bendern 35

Pizzeria Toscana, Schaan 7



Industrie, Hersteller, Produktion

Industriebedarf

Bodycote Rheintal Wärmebehandlung AG 54

Rohstoff / -Verarbeitung

Bodycote Rheintal Wärmebehandlung AG 54

Lasertechnik AG 29

Wasserstrahl AG 28



Gesundheit, Medizin, Beauty, Wellness

Altenpflege / Krankenpflege / Hauspflege

Verein für Betreutes Wohnen 53

Apotheke / Drogerie

Apotheke am Postplatz 47

Laurentius Apotheke Schaan 49

Coiffeur / Haarpflege

Coiffeur Big Triesen 62

Glückssträhne Coiffeur Vaduz 23

Kosmetik / Nailstudio / Visagist

Erika Oehri Kosmetik & Aesthetik AG 34

Kokon time to relax 30



Verwaltung, Behörden, Bildung

Hochschulen / Universitäten

Universität Liechtenstein 25

Schulen

formatio Privatschule 58



Gesellschaft, Soziales, Kunst, Kultur

Galerien / Atelier

Kunstschule Liechtenstein U1

Mario Hilti AG 69

Museen

Kunstmuseum Liechtenstein U2

Öffentliche Dienste

BEVO Betriebliche Vorsorge Liechtenstein U4

Religion

Pfarrei St. Nikolaus und St. Martin 27

Soziale Einrichtungen, Heime

Verein NetzWerk 60

Wühlmaus Indoor Spielplatz 38

Vereine / Non-Profit-Organisationen / Stiftungen

DAS GUTE BUCH Verlagsanstalt 61

BUNTAG AG

Bau- und Unterhaltsreinigungen AG
 FL-9491 Ruggell
 Telefon +423 373 13 85
 Telefax +423 373 37 37
 buntag@adon.li . www.buntag.li

Mit uns haben Sie Ihr Gebäude sauber im Griff

Im Dienste der Sauberkeit, Hygiene und Werterhaltung

Liebe Leserinnen und Leser
 Sparen Sie Zeit und Geld, berücksichtigen Sie unsere Inserenten.

Kaufen Sie lokal!

FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



Service, Dienstleistungen

Beratung / Vermittlung / Personal	
Gassner Personalberatung Est.	58
Bestattungsinstitute	
Mario Hilti AG	69
Druckerei / Grafik / Copyshop / Beschriftungen	
FROMMELT Copycenter	3
Fotografie	
Foto Kaufmann	13
Internet / Webdesign / Hosting	
Foto Kaufmann	13
Radio / Film / TV / Zeitung	
Foto Kaufmann	13
Reinigung	
BUNTAG AG	81
Telekommunikation / Informatik	
Blitz Elektro Telecom AG	21, 33
Foto Kaufmann	13
Gima Trade GmbH	76



Shopping, Handel

Bäckerei / Konditorei / Confiserie	
Dorfbeck Dörig	68
Mündle Bäckerei-Konditorei	37, 39, 43
Bijouterien / Schmuck / Uhren / Edelsteine	
La Bonboniera	6
Glaswaren / Porzellan / Keramik	
La Bonboniera	6
Mode / Accessoires / Kleider / Schuhe	
chicobello 2nd Hand	53
Optiker / Kontaktlinsen / Hörgeräte	
Kühnis Brillen + Optik AG	72
Papeterie / Bilder / Einrahmungen	
La Bonboniera	6
Spielwaren / Geschenkartikel / Modellbau / Wolle	
h0-Modellbau Liebigt	50
Unterhaltungselektronik	
Matt Electronic	40

Impressum



vereins-info[®]

Herausgeberin

Miplan AG
Fabrikstrasse 10
4614 Hägendorf

Konzept/Redaktion

Miplan AG
vereins-info@miplan.ch

Gestaltung/Layout

Marco Eggenschwiler
Reto Zumbühl
Christa Zybach
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:
vereins-info@miplan.ch

Druck

Effingerhof AG
Storchengasse 15, 5201 Brugg

Erscheinungsweise

jährlich
2. Ausgabe, 2014

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf

Miplan AG
062 210 10 40, vereins-info@miplan.ch



Der neue Audi A3 Sportback.

Grosser Auftritt dank charakterstarker Eigenständigkeit: Seine 5 Türen, die noch dynamischere Linienführung, die intuitive Technologie für maximale Bedienerfreundlichkeit, seine vernetzte Mobilität für Komfort unterwegs, die optimierte Effizienz für weniger Verbrauch und seine kraftvollen Motorvarianten machen den neuen Audi A3 Sportback zum rundum überzeugenden Objekt der Begierde.

Jetzt Probe fahren

amag

AMAG Vaduz

Austrasse 37, 9490 Vaduz
Tel. +423 237 77 00, www.vaduz.amag.li

Vorsprung durch Technik



A young boy with short brown hair, wearing a dark blue soccer jersey with white stripes on the sleeves and black shorts, stands with his right foot on a white soccer ball. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light blue wall. On the right side of the image, there is a vertical white scale with horizontal tick marks.

UNSERE PENSIONSKASSE PASST BESSER.

DIE PENSIONSKASSE NACH MASS.

www.bevo.li

BEVO Betriebliche
Vorsorge
Liechtenstein